



В В Е Д Е Н И Е

Истоки искусства азербайджанского народа уходят в глубокую древность. На протяжении многих столетий талантливые художники и архитекторы, мастера самых различных видов декоративно-прикладного искусства создавали произведения искусства изумительные по своим многообразиям и богатству художественного убранства.

Памятники искусства, обнаруженные во время археологических раскопок, проводившихся в различных районах Азербайджана, свидетельствуют о высоком уровне материальной и духовной культуры нашего народа.

Несмотря на все невзгоды и бедствия, которые испытывал азербайджанский народ под игом иноземных завоевателей в течение длительного времени, он сохранял и продолжал развивать издревле слагавшиеся традиции своего самобытного искусства, доведя их до наших дней.

Особенно богатым наследием обладает азербайджанский народ в области декоративно-прикладного искусства. Нет такой области национального прикладного искусства, в котором не применялся бы орнамент.

В безворсных и ворсовых коврах и ковровых изделиях, в керамической посуде и художественных вышивках, в ювелирных украшениях и металлических предметах, в художественной резьбе по дереву, металлу и камню, как правило, встречаются простые и сложные орнаментальные мотивы.

Однако отдельные области декоративно-прикладного искусства Азербайджана и, особенно, орнаментального до сих пор должным образом не исследованы. Не изучены также художественные и технические особенности богатого коврового наследия.

В этой книге ставилась задача обобщить и систематизировать некоторые сведения о национальных традициях в одном из основных видов азербайджанского народного декоративно-прикладного искусства — ковроделия, охарактеризовать композиции ковров, производящихся в различных районах республики, выявить особенность азербайджанского коврового орнамента и составляющих его элементов.

Как и всякое иное произведение искусства, произведения декоративно-прикладного искусства тоже отражают в себе жизнь и обычаи данного народа. И не случайно, что элементы декора, встречающиеся в азербайджанском ковровом искусстве, состоят из человеческих фигур, животных, птиц, растений и предметов обихода, т. е. изображений реального мира.

Азербайджанские ковры заслуженно пользуются широкой известностью не только в пределах нашей страны, но и во всем мире.

Созданные искусными руками азербайджанских мастеров ковры служат украшением экспозиций многих музеев Советского Союза, стран Западной Европы и Америки.

До Великой Октябрьской социалистической революции в Азербайджане не уделялось должного внимания собиранию и экспонированию произведений искусства. Большое количество ценных ковров, созданных в Азербайджане на протяжении многих веков, продавалось музеям Западной Европы и Америки, а также частным коллекционерам и торговым фирмам различными сомнительными «дельцами». Путем различных темных махинаций приобретались и вывозились из страны редчайшие ковры, сохранявшиеся в мечетях и частных домах Иранского Азербайджана.

Знаменитый ковер «Шейх Сефи», сотканный в 1539 году в Тебризе, и другие ценные ковры в настоящее время хранятся в лондонском музее Виктории и Альберта, а также во многих других музеях мира (рис. 1).

Во дворце нью-йоркского музея искусств «Метрополитен» хранятся сотканные в XVII веке ковры «Годжа» (Карабах), «Шемаха»¹ (Ширван) и ковер «Овчулуг», сотканный в XVI веке в Тебризе. Ковер из селения Алпан (Кубинская группа), сотканный в XVII в. (рис. 2), ковер «Годжа» из Карабаха, сотканный в XVI в. (рис. 3) демонстрировались на выставке ковров XV—XVIII вв., в недалеком прошлом организованной западноевропейскими коллекционерами в Америке.² Сотканные в XIII—XVIII вв. в различных ковровых пунктах Азербайджана ковры демонстрируются в экспозиции стамбульского музея «Тюрк ислам эсерлери музеси» (рис. 4).

Ковер «Хилабута», сотканный в 1801 году в сел. Хила Бакинского уезда (рис. 5), в настоящее время хранится в Государственном историческом музее в Москве.

Слова *کارخانه خیله* («Карханеи-хила») начертанные в верх-

ней части этого ковра свидетельствуют о существовании в конце XVIII века в сел. Хила ковровой мастерской. Дата создания ковра, вытканная ۱۲۱۸ (1218), 1801 г. н. э. принятыми в Азербайджане и России начертаниями цифр указывает на тесные экономические и культурные связи Азербайджана с Россией и Европой в этот период.

Большая часть ковров, хранящихся в музее Восточных культур в Москве, соткана в Азербайджане в различные

¹ The carpet and upholstery Trade Review and The Rug Trade Review, 1932, 1, стр. 36, 37.

² The Y. and E. Benguiat private collection of Rare old rugs. New-York, 1932, t. 28, 66.



Рис. 1.
Ковер „Шейх Сефи“, соткан в 1539 году
в Тебризе. Хранится в Лондонском
музее Виктории и Альберта.



Рис. 2.
„Алпак“. Кубинская группа. XVII в.

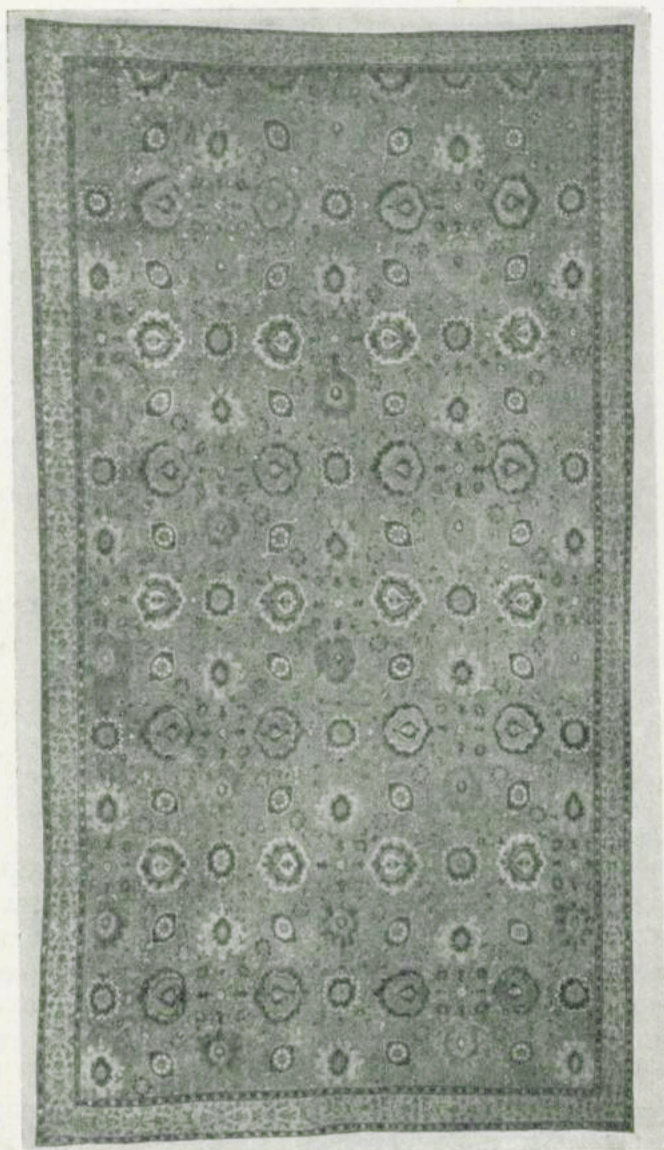


Рис. 3.
„Годжа“. Карабах, XVI в.

периоды. Азербайджанские ковры занимают видное место и в собраниях ковров Государственного Эрмитажа и Государственного музея Этнографии народов СССР в Ленинграде.

Все эти примеры служат убедительным доказательством той широкой известности, которую получили азербайджанские ковры.

Однако пути развития ковроделия в Азербайджане в его исторической последовательности до сих пор должным образом не прослежены.

Своего расцвета азербайджанское ковровое искусство достигло не в XVIII веке, как подчас указывается в некоторых зарубежных изданиях, а значительно раньше. Известно, что еще до нашей эры прикладное искусство, в том числе и ковроделие, достигло высокого уровня развития на территории Азербайджана. Свидетельством служат описания ковров, встречающиеся в историко-литературных произведениях и народных изустных сказаниях, а также находки, обнаруженные во время археологических раскопок.

Положение это подтверждается и широким распространением пословиц и поныне бытующих в народе «Завернись в палас вместе со своим народом» (в смысле: «Не выделяйся из среды народа») или «Кто постелит ковер — тот и сядет» и др.

Греческий историк Ксенофонт (V в. до н. э.) отмечает, что иранцы, заимствовавшие у одних из далеких предков азербайджанцев — мидян одежду и украшения, переняли у них также ковры.¹ На этот источник ссылается и профессор С. И. Руденко в своей работе.²

Один из известных историографов Абу Джафар Мохаммед Табари (839—923) пишет, что на северо-востоке Азербайджана в 22 году хиджры (642 г. н. э.) производились высокосортные ковры.¹

В «Худуд-Ал-Алем» (حدود العالم), анонимном сочинении,

относящемся ко второй половине X в. (982 г.), говорится: «Мугань славится своими чувалами и паласами, города Нахичевань, Хой и Салмас своими зили, коврами, поясами и др. вязаными изделиями, Ардебиль и Ширван своими цветными шелковыми и шерстяными материями».²

Очевидно, что и карабахские ковры, производившиеся в то время (особенно безворсные ковры — шелковый джеджим, килим, палас), и ковровые изделия, широко употреблявшиеся в быту (мафраши, чувалы, хейба и хурджуны), в художественном и техническом отношении были весьма качественны. Аль-Мугаддаси (X в.), описывая Барду и ее рынок пишет, например, что: «...Продают на этом рынке шелк и одежды. Нет ничего подобного выделяющимся у них... коврам».³

Описания ковров встречаются также в азербайджанской классической литературе, особенно в поэтических произведениях. Великий азербайджанский поэт Низами Гянджеви (XII в.) в поэмах своей бессмертной «Пятерицы» дал яркое описание ряда областей народного творчества, в особенности, коврового искусства. В описании посещения Александром Македонским дворца Нушаба в Барде, он сообщает:

¹ Ксенофонт, Киропедия, VIII, 8, 15, 16.

² С. И. Руденко, Культура населения горного Алтая в скифское время. М. — Л., 1953, стр. 352.

¹ Терджумей тарихи Табари, том III, стр. 120.

² Худуд-Ал-Алем, рукопись Туманского, Ленинград, 1930, стр. 326, 33а.

³ Сборник материалов по описанию местностей и племен Кавказа, 38, Тифлис, 1908 г., стр. 15.



Рис. 4.
Ковер „Казах“, сотканный в Гяндже в XV в., разм. 2,33 × 5,60.
Стамбульский музей „Тюрк ислам эсерлери музеси“

«Он сучил нитки, чтоб выткать палас,
Но нежданно соткал он багряный атлас».¹

В поэме «Хосров и Ширин» Низами описывает поездку Хосрова к Ширин:

«И на Хосровов путь, чтоб улаждались взоры,
Ковров, для отдыха, набросаны узоры»²

В другой своей поэме «Семь красавиц» он упоминает хейбу (дорожную суму) — один из видов ковровых изделий.

«Все нужное для подкрепления сил
В суме дорожной каждый уместил».³

Известный азербайджанский поэт Афзаладдин Хагани Ширвани (1120—1194), восхваляя крепость Сафаведдин жены Манучехра Ширван шаха, упоминает марандский ковер.⁴ Хагани пишет:

چون مرا سندس است استبرق شاید ارقالی مرندی نیست

что означает: «Если у меня нет марандского ковра, то я

¹ Низами Гянджеви, Искендер-намэ («Шараф-намэ») Баку, 1947 г., стр. 242.

² Низами Гянджеви, Хосров и Ширин, Баку, 1947, стр. 179.

³ Низами Гянджеви, Семь красавиц, Баку, 1947, стр. 159.

⁴ Маранд, город в Южном Азербайджане, расположенный к северо-западу от Тебриза и получивший большую известность до XIII в.



Рис. 5.
„Хилабута“. Бакинская группа. Соткан в 1801 году. Гос. исторический музей в Москве.

имею сундус (сатин) и истабраг (дешевая ткань), которые украшают меня».¹

Применение азербайджанскими мастерами в шелковых коврах золотых и серебряных ниток, начавшееся со второй половины XV и в начале XVI вв., служит дополнительным свидетельством развивавшейся техники коврового искусства.²

Высокие технические и художественные достоинства ковров, производившихся в средние века Ширванской, Карабахской и Тебризско-Ардебильской ковровыми школами, позволяют утверждать, что в создании предварительных эскизов этих ковров участвовали выдающиеся мастера азербайджанского искусства того времени. Не исключена возможность того, что такие мастера как Аджеми сын Абубекра Нахичевани (XII в.), Абдулмоин Наггаш сын Шараф-шаха Тебризи (XIII в.), Ахмед сын Эйюба Нахичевани и Низам Бендгир Тебризи (XIV в.), Мирали Тебризи и учитель знаменитого художника Камаледдина Бехзада Пир Сеид Ахмед Тебризи (XV в.), Ага Мирек и Солтан Мухаммед, в особенности Садык бек Афшари (XVI в.), Исмаил Наггаш Ардебили (XVII в.), Авезали Муганлы (XVIII в.), карабахские мастера Навваб, уста Ганбар Гарабаги, Мир Гаффар Наггаш, устад Расул, Узун Гасан, Уста Багир, Гаджи Ага, Мохаммед Багир (XIX в.) и др., были создателями также ковровых композиций.

Нельзя также не отметить изображения азербайджанских ковров, встречающихся в произведениях видных мастеров западноевропейской живописи.

¹ Диване Хагани. Тегеран, 1316, 593.

² Встречаются подобного вида ковры и ковровые занавеси в некоторых мечетях Иранского Азербайджана и Ирана.



Рис. 6.
Ганс Мемлинг. „Мария с младенцем“.



Рис. 7.
Карло Кривелло. „Возвешение“.

Нидерландский художник Ганс Мемлинг (1433—1494) в своей картине «Мария с младенцем» (рис. 6) дал изображение азербайджанского ковра¹ «Ширван» (рис. 8).²

Изображения азербайджанских ковров встречаются в картине Ганса Гольбейна (1497—1541) «Послы». Ковер типа Гянджа—Казах воспроизведен в картине венецианского художника Карло Кривелло (1430—1493) — «Возвешение» (рис. 7), а также в произведениях других художников эпохи Ренессанса. Эти факты свидетельствуют о том, что азербайджанские ковры с давних времен были известны во многих городах Западной Европы.

Во многих зарубежных изданиях, посвященных ковроделию, встречаются ошибочные взгляды, в сущности отрицающие самобытность азербайджанского коврового искусства. Неудивительно, что эти высказывания не подтверждаются конкретными примерами. Судя по анализу или описанию особенностей композиции и отдельных элементов ковров, некоторые авторы подчас не обладали достаточными знаниями в данной области.

Подобные искусствоведы, якобы изучавшие творчество восточных народов, зачастую подменяли это изучение общими т. н. «Practical» произведениями, преследовавшими рекламные цели, лишенными глубоких научных основ.

К сожалению, отдельные советские искусствоведы и некоторые советские издания³ вместо того, чтобы прокорректировать ошибочные взгляды буржуазных ученых о кавказском и, особенно, азербайджанском ковровом искусстве, оказались в плену ошибочных мыслей, искажающих подлинную историю.

Безосновательность положений, относящих прекрасные образцы азербайджанского ковроделия к арабскому или иранскому искусству, легко опровергается фактическим материалом.

Азербайджанский народ, одновременно подвергавшийся иноземным нашествиям, сохранил свою национальную культуру и искусство, развивая их на протяжении всей своей многовековой истории. Следует при этом отметить, что во время подобных нашествий завоеватели, как правило, увозили с собой из азербайджанских городов многочисленные произведения искусства.

Очевидное своеобразие азербайджанского коврового искусства дает право выделить его как одно из наиболее высокоразвитых на Ближнем Востоке, занимавшим значительное место в общем процессе развития ковроткачества стран феодального Востока.

В то время, как основным способом ковроделия в Иране являлся способ «фарсбаф» («бетуни»)⁴, иранцы начиная с XII в. перешли на способ «туркбаф» («таи»)⁵, широко распространенный в Азербайджане. Способ «бетуни» в настоящее время применяется на юге Ирана, в особенности в центрах ковроделия, находящихся на северо-востоке Ирана — Хорасана: Гаине, Боджнорде, Бирдженде и Торшизе.⁶

¹ Азербайджанский ковер подобного типа, сотканный в XIII—XIV вв., хранится в стамбульском музее «Тюрк ислам эсерлери мюзеси».

² Сотканный в XVIII в. ковер подобной композиции хранится в собственной коллекции автора.

³ Русский музей, этнографический отдел «Ковровые изделия Востока». Л., 1924; Музей Восточных культур. Выставка «Азербайджанский ковер», М., 1929; М. Д. Исаев, «Ковровое производство Закавказья», Тифлис, 1932 г.; Ф. В. Гогель, «Ковры», М. 1950.

⁴ В коврах, вытканых способом «бетуни», узлы вяжутся вокруг двух парных (передней и задней) нитей основы.

⁵ В коврах, вытканых способом «таи», узлы вяжутся вокруг парных (задней и передней) нитей основы. Этот способ также носит название «гиордас» или же «гуллаби илмэ».

⁶ На географической карте эти пункты указаны следующим образом: Каин, Буджнурд, Туршиз.

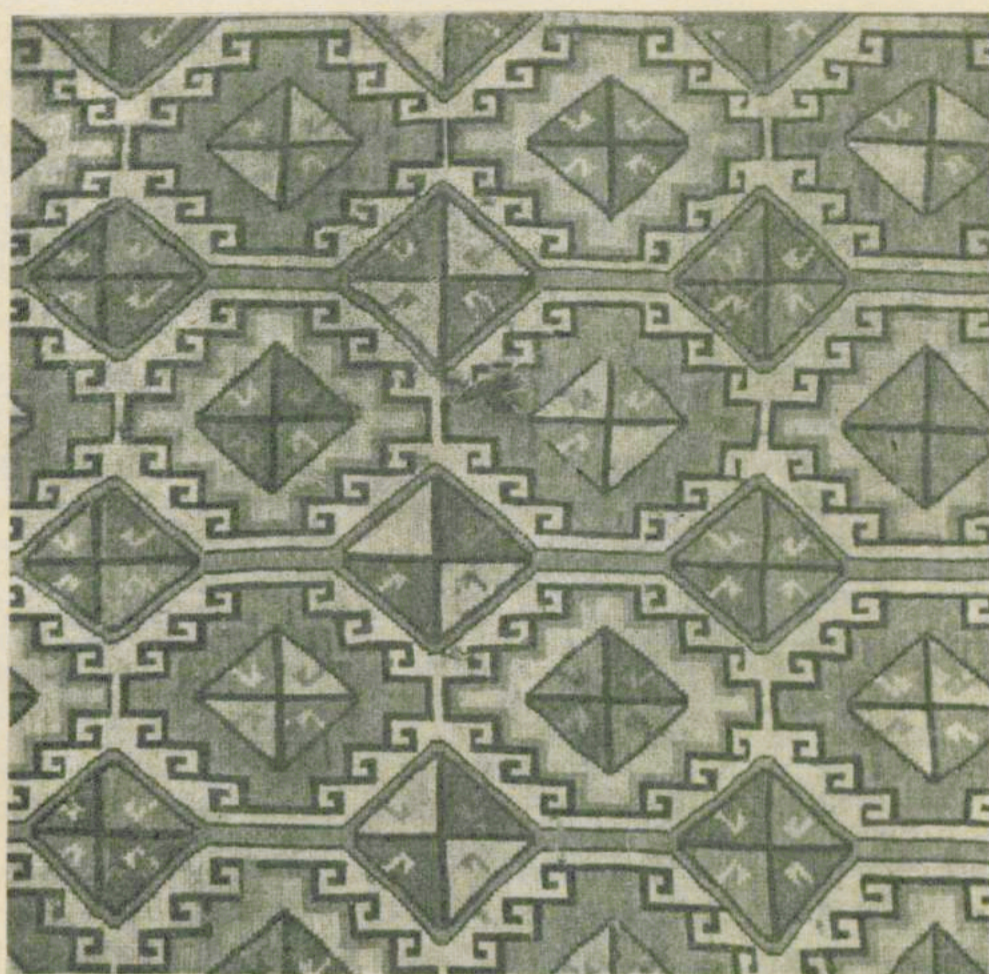


Рис. 8.
Ковер „Ширван“, XIII—XIV вв.
Стамбульский музей, „Тюрк ислам эсерлери мюзеси“

Вместе с применением способа «туркбаф» изменились формы и названия орудий коврового производства. Такие иранские инструменты, как например, «паки»,¹ «шане»² и «чахар-чархи»,³ заменились более усовершенствованными инструментами, применяющимися в Азербайджане: «гармаглы-бычаг»,⁴ «хава»⁵ или «дафа» и «куджу». Можно смело сказать, что посредством более совершенных инструментов и способа «туркбаф» — «таи», т. е. ковровой техники Азербайджана, были созданы лучшие ковры Ирана, обладающие высокими художественными и техническими качествами.

Отметим также, что во время ткачества азербайджанские мастера, с целью сохранения симметрии, как правило, диктовали своим подручным нараспев направление ниток, пользуясь специальной терминологией. Например: «добавь синий» («абыны гой устуна»), «сдвинь» («сурушдур»), «к центру» («ерит гедан»), «к краю» («ерит салан»), «симметрично» («оян-буян») и др. Выражения эти прочно вошли в традицию и стали общеизвестными. Показательно, что даже не владеющие азербайджанским языком иранские мастера во время работы пользуются этими азербайджанскими терминами. Укажем также на то, что в настоящее время большую часть известных мастеров ковровых мастерских Ирана составляют азербайджанцы.

Композиция бакинского ковра «Хилабута», карабахского «Нялбекигюль», тебризского «Лячектурундж» или таких ковров, как «Шахаббаси», «Шейх Сефи» и «Овчудуг», сложные композиции типа Куба-Ширван, начиная с XV—XVI вв. получили широкое применение в основных пунктах ковро-

¹ Паки — железный инструмент с рукояткой для обрезывания ворсовых нитей.

² Шане (гребень) — инструмент для закрепления утка.

³ Чахар-чархи — инструмент, применявшийся в первоначальном периоде коврового производства и заменяющий куджу-ремиз (деревянное приспособление, меняющее направление нитей основы).

⁴ Гармаглы-бычаг — крючковатый нож, применяемый при вязании и обрезывании узлов.

⁵ Хава — инструмент для закрепления утка.

делия Ирана: Кирмане, Ширазе, Мешхеде, особенно в Песфегане и в Белуджистане.

Известно, что в период средневековья ковровое искусство Азербайджана оказало определенное влияние на развитие коврового искусства Малой Азии, являющейся одним из центров развития коврового искусства.

А. У. Поуп указывает, например, что Султан Сулейман во время захвата Тебриза в 1534 году увел с собой в Стамбул большое количество азербайджанских мастеров.¹ Разумеется, что эти факты не умаляют огромной заслуги иранских мастеров в развитии мирового коврового искусства. Нельзя, однако, не отметить и то, что некоторые ковры, получившие мировую известность в качестве иранских, являются созданием азербайджанских мастеров.

* * *

Победа советской власти в нашей стране открыла новую эпоху в развитии творчества ее народов. Коммунистическая партия и советское правительство создали все условия для роста талантливых, способных мастеров.

Азербайджанское ковровое искусство — один из самых древних видов азербайджанского народного искусства — в годы советской власти получило широчайшие возможности для своего дальнейшего развития.

Неустанно трудящимися азербайджанскими мастерами создаются новые орнаментальные и сюжетные ковры, отражающие в своих реалистических композициях социалистическую жизнь нашего народа.

За годы советской власти произошли разительные перемены и в области технологии коврового искусства. Сохранившиеся с незапамятных времен различные древние инструменты, как например, прялка, веретено, гребень и др. заменились новыми орудиями производства и станками.

¹ См. «Санаеи Иран дар гозаште ва дар айенде», стр. 21. А. У. Поуп.

Высокая организация социалистического производства, качественно новое разделение труда и технические нововведения создали все необходимые условия для плодотворного труда ковроткачей и для производства высококачественной ковровой продукции.

В ковровых мастерских Советского Азербайджана созданы условия для плодотворного творческого труда, мастерские оборудованы станками и инструментами новейшей конструкции. Объединенные в промысловые кооперации азербайджанские ковроткачи систематически повышают уровень своих знаний на различных технических курсах и учебных комбинатах.

Появление с 1930 г. художественных сюжетных ковров высокого качества является результатом именно этих нововведений. Особо следует отметить участие молодых кадров — ковроткачих — в создании подобных ковров.

В создававшихся за последние годы сюжетных и орнаментальных коврах большое место уделялось новым изобразительным мотивам. Среди новых элементов орнамента встречаются мотивы, отражающие природные богатства Азербайджана, нефтяные вышки, коробочки хлопка и другие стилизованные элементы, заимствованные из различных отраслей промышленности и сельского хозяйства.

В Советском Азербайджане первый сюжетный ковер был выткан в 1924 году. В коврах с портретами основоположника Коммунистической партии и Советского государства В. И. Ленина и его верных соратников впервые изображены новые орнаментальные мотивы: государственный герб Азербайджанской ССР, орден Ленина, серп и молот, красная звезда и др. Один из таких ковров был экспонирован на выставке, посвященной 15-летию победы советской власти в Азербайджане.

Вместе с другими произведениями азербайджанского народного искусства, азербайджанские ковры демонстрировались в 1937—1938 гг. на международных выставках в Париже и Нью-Йорке.

В 1937—40 годах ковроткачи Азербайджана создали ковер с изображением выдающихся деятелей мирового пролетарского движения Маркса, Энгельса, Ленина. В эти же годы созданы ковер под названием «Да здравствует

Советская Конституция» и ковры с портретами товарища С. М. Кирова, ряда видных представителей мировой литературы: А. М. Горького, А. С. Пушкина, Шота Руставели и Фирдоуси, а также сюжетные композиции под наименованием «Нефть», «Хлопок», «Отдых». Ковры эти экспонировались на художественных выставках в Москве и Баку и неоднократно воспроизводились в различных журналах и газетах.

На открытии Всесоюзной сельскохозяйственной выставки в Москве в 1939 году также демонстрировалось несколько художественных ковров.

К отмечаемому в 1941 г. 800-летию со дня рождения великого азербайджанского поэта Низами Гянджеви, ковроткачихами и художниками Азербайджана было выткано пять ковров на темы его поэм. Ковры эти, экспонирующиеся в музее Низами, неизменно привлекают особое внимание его посетителей. В них получили свое развитие лучшие традиции коврового искусства Азербайджана.

Ковроткачихи ковровых мастерских Кубы, Конахкенда и Баку в 1945 году, в связи с празднованием XXV годовщины Азербайджанской Советской Социалистической Республики, выткали ковер площадью 15 кв. метров с портретом В. И. Ленина. В том же году ими было выткано несколько прекрасных цветных шелковых ковров с изображением государственного герба Азербайджанской ССР.

В связи с 800-летием столицы нашей Родины азербайджанский народ преподнес Москве художественный ковер, явившийся ярким примером достижений, которых добились молодые азербайджанские ковроткачихи.

В 1951 году в качестве подарка от имени азербайджанского народа был выткан ковер, посвященный 90-летию со дня рождения выдающегося советского ученого, Героя социалистического труда, академика Н. Д. Зелинского.

В 1957 году в связи с 40-летием Великой Октябрьской социалистической революции был выткан большой сюжетно-орнаментальный ковер с портретом основоположника первого в мире социалистического государства и вождя трудящихся всего мира — Владимира Ильича Ленина.

Ковер этот был экспонирован на Всесоюзной художественной выставке, посвященной 40-летию Великого Октября.

ТИПОЛОГИЗАЦИЯ АЗЕРБАЙДЖАНСКИХ КОВРОВ

В Азербайджане, расположенном на востоке Закавказья, к западу от Каспийского моря, издревле сложились благоприятные условия для развития ковроделия. Обилие сырьевых ресурсов и разнообразие местных растительных красителей способствовали развитию коврового ремесла.

Азербайджан, на протяжении веков давший миру яркую и многочисленную плеяду талантливых поэтов, высокоодаренных архитекторов, художников и музыкантов, не мог не создать искусных ковровых мастеров.

Египетский искусствовед, доктор Заки Магомет Гасан, описывая иранские ковры, пишет: «...Эти прекрасные ковры производились на северо-востоке Ирана и в Азербайджане, благоприятные природные условия которых способствовали развитию искусства и особенно ковроделия».¹

Ковровое искусство, получившее в течение многих веков широкое распространение в нашем народе, не только служило украшением дворцов, мечетей и жилья зажиточных слоев населения, но в то же время удовлетворяло бытовые нужды народа в виде мешков, хурджинов, хейб, чувалов, мафрашей, занавесей, завесок, вплоть до обмоток и портянок. Можно с уверенностью сказать, что в Азербайджане как прежде (среди кочевого или оседлого населения), так и теперь трудно найти семью, не имеющую какого-нибудь ковра или коврового изделия.

Таким образом, появление мастеров — ковроткачей, трудившихся для удовлетворения сначала бытовых, а затем и эстетических потребностей, — было явлением, вытекавшим из материальных условий жизни народа.

Из рассказов старожиллов очевидно, что в старину в Карабахе (в Барде, а впоследствии и в Шуше) не было ни одной женщины, не занимавшейся ковровым тканьем. Одним из основных предметов приданого девушек являлся ковровый комплект (даст-хали-гяба), состоявший из трех или четырех частей. Собравшаяся выходить замуж девушка должна была непосредственно участвовать в изготовлении этого комплекта. Интересно, что женщины, приходившие сватать девушку, обычно спрашивали у нее: «Умеешь ли ты ткать ковер?».

Из одного весьма интересного статистического сообщения видно, что в 1912 г. в 222 селениях Гянджинского уезда 33 069 человек занимались ковроткачеством, что составляло 49% населения этих селений и 56% всех кустарей уезда. В этом же году в 97 селениях из 111 Кубинского уезда 39 979 человек являлись ковроткачами, что составляло 81% кустарей всего уезда.² Такие же цифры можно встретить в селениях Ширвана и Апшеронского полуострова.

Все эти факты подтверждают то обстоятельство, что ковроткачество получило чрезвычайно широкое распростра-

нение в азербайджанском народе и являлось одним из основных видов прикладного искусства.

Кстати отметим, что число различных композиций, производившихся в ковровых пунктах Азербайджана, составляло 85% всех кавказских ковров.

Характеризуя типы азербайджанских ковров, необходимо отметить, что все ковры по технике своего производства делятся на две основные группы.

Первая группа — безворсные ковры (рис. 9). К этой группе относятся рогожи,¹ циновки,² паласы, килимы, джеджимы, верни, шедде, зили и сумахи. Ковры этой группы ткются способом простого (а) и сложного (в) продевания утка через нити основы («кечиртме») и простого обвязывания (В-1 и В-2) утка вокруг нитей основы («долама»).

Вторая группа — ворсные ковры (рис. 9а). К этой группе относятся небольшие по размерам ковры («халча») и большие («хали»), которые ткются способом обвязывания ворсовых нитей вокруг нитей основы (узловязанья), т. е. способом «долама илмэ» — полуторный узел (а) или «гуллаби илмэ» — двойной узел (б).

Развитие безворсных и ворсных ковров можно последовательно разделить на четыре этапа.

Первый этап — начальный этап коврового искусства. В этот период получает свое развитие тканье циновок и паласов, а впоследствии джеджимов. Эти ковровые изделия, производящиеся способом «саде кечиртмэ» (простого переплетения, т. е. продеванием утка через нити основы), имеют безорнаментальную, гладкую поверхность и одноцветны. Впоследствии, используя естественные цвета шерсти, ткются и полосатые ковры.

Второй этап — этап раннего развития техники ковроткачества. В этот период наибольшее развитие получают килимы, вытканые простым способом «долама» (обвязывания утка вокруг нитей основы). Способ тканья килимов или простой «долама» сыграл большую роль в развитии коврового искусства. Возникновение этого способа тканья позволило воспроизведению в коврах примитивных изображений.

Третий этап — этап появления верни, шедде, зили и сумаха.³ Этот период широкого развития сложной техники «долама» можно считать вторым периодом в развитии ворсных ковров. Этот способ тканья создал возможность для тканья сложных рисунков.

Четвертый этап — этап, когда ковры ткются способом узловязанья — обвязыванья ворсовых нитей вокруг нитей

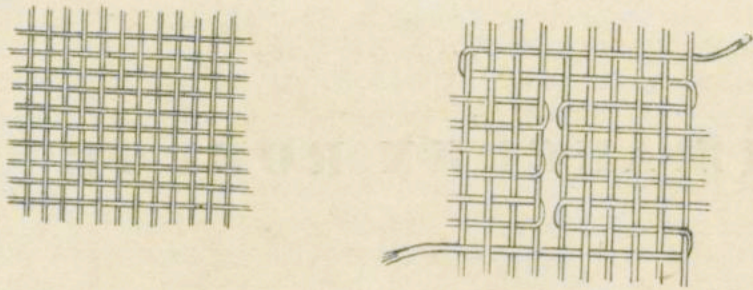
¹ Рогожа — вяжется из камыша, обычно бывает удлиненной формы, применяется в быту кочевников.

² Циновка — вяжется из раздавленного камыша.

³ Сумах относится к ворсным коврам и ткется сложным способом «долама» (переплетения). Можно предположить, что сумах появился после ворсных ковров и вместе с ними получил свое дальнейшее развитие.

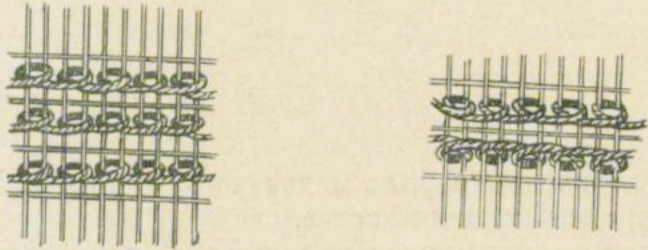
¹ «Сахаи Иран ба'дез ислам», Тегеран, 1942, стр. 163.

² А. С. Пиралов, Кустарные промысла Кавказа, СПб., 1913, стр. 56, 59, 78.



a

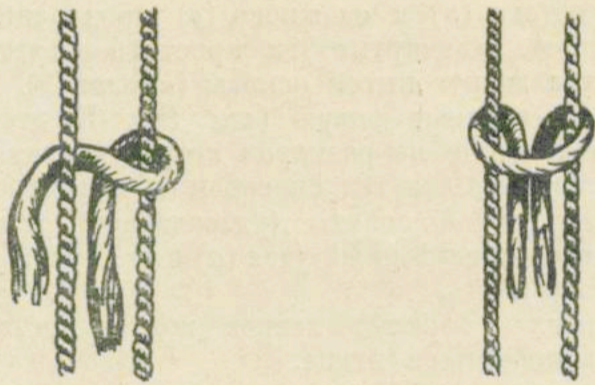
b



В-1

В-2

Рис. 9.
Способ тканья безворсных ковров



a

б

Рис. 9а.
Способ тканья ворсных ковров

основы, в начале «долама илмэ» (полуторный узел), а впоследствии «гуллаби илмэ» (двойной узел). Этот период можно считать периодом высокого развития ковроткачества. Эта техника применялась в ковроткачестве еще до н. э. и давала возможность воспроизводить сложные орнаментальные композиции. В связи с развитием указанной техники появляются новые орудия производства — железные ножницы и нож.

Появление металлических орудий производства, главным образом ножниц, было прогрессивным явлением в развитии коврового искусства и особенно производства ворсных ковров. В письменных источниках и устных преданиях ковры, ворс которых подрезался при помощи ножниц, упоминаются под названием «мигрази» (по-арабски означает «ножницы») или «гайчи» (по-азербайджански — ножницы). Обратимся, например, к поэме Низами Гянджеви «Хосров и Ширин». Описывая пышную встречу, устроенную Ширин в честь своего возлюбленного Хосрова, во время которой слуги ее устлали путь последнего коврами и килимами, Низами пишет:

زمقراضی و چینی درگذرگاه
یکی میدان بساط آفنده برآه

что означает: путь его украсив «мигрази» (ворсным ковром) и «чини» (килимом), превратили в пышно убранную праздничную площадь.¹

Добавим кроме того, что не только жители Ширвана и Кубы, но также одной из провинций Иранского Азербайджана — Карадага и по сей день именуют ворсные ковры «мигрази» или «гайчи».

Что же касается наименования «чини», относящегося к килиму, отметим, что этот термин и поныне бытует среди горского населения Исфагана и позволяет предполагать китайское происхождение этого вида ковровых изделий.²

Наконец, можно придти к выводу, что появление металлических инструментов, в особенности ножниц, дало возможность для создания ворсных ковров, ткающихся техникой «дуюнлама» («узловязания»). И поэтому народ назвал ворсные ковры «гайчи», «граз» или «мигрази»,³ (что в переводе означает ножницы).

Все отмеченные нами периоды последовательного развития ковроткачества прослеживаются на этнографическом материале, где они подчас сохранились с древнейших времен в качестве пережиточных форм или видов.

В последние годы во время раскопок археологической экспедиции Ленинградского отделения Института истории материальной культуры, в Горном Алтае в пятом Пазырыкском кургане был обнаружен ковер, относящийся к V—IV векам до н. э.⁴ Это уникальное произведение прикладного искусства явилось ценным документом, освещающим историю мирового коврового искусства. Ковер из Пазырыка служит подтверждением применения способа, характерного для четвертого периода развития ковровой техники еще до нашей эры.

По своим техническим и художественным особенностям безворсные и ворсные ковры Азербайджана можно разделить на следующие четыре типа:

- первый — Куба-Ширван;
- второй — Гянджа-Газах;
- третий — Карабах;
- четвертый — Тебриз (см. схему).

I. КОВРЫ ТИПА КУБА-ШИРВАН

Ковры типа Куба-Ширван подразделяются на три группы:

1. Кубинская группа. К этой группе относятся ковры, широко распространенные в следующих районах:

а) Куба. Большую популярность получили кубинские ковры: «Кохна Куба», «Куба», «Алпан», «Хырдагюльчичи», «Алчагюльчичи» (рис. 10), «Сиртчичи», «Голлу-чичи», «Гымыл», «Гадим минарэ», «Гаджигайб» и кубинские сумахи.

б) Дивичи. Дивичинские ковры — «Карагашлы», «Шахназарли», «Моллакамаллы», «Леджеди», «Пиребедиль», «Герат-Пиребедиль», «Зейва», «Заглы», «Алиханлы» (рис. 11), «Билиджи», «Угах» и «Чарах» — получили наиболее широкую известность.

¹ Вахид Дастгерди, Низами, Хосров и Ширин, II. изд., 1333, месяц Абан, Тегеран, стр. 301.

² Слово «чини» в переводе означает «китайский» от корня «Чин» — Китай.

³ Старые ковроткачи Дивичинского района называют «гайчи» или «граз» (испорченное от выражения «мигрази») ковер «Пиребедиль», относящийся к Кубинской группе.

⁴ С. И. Руденко, Горноалтайские находки и скифы, 1952, табл. № 1.

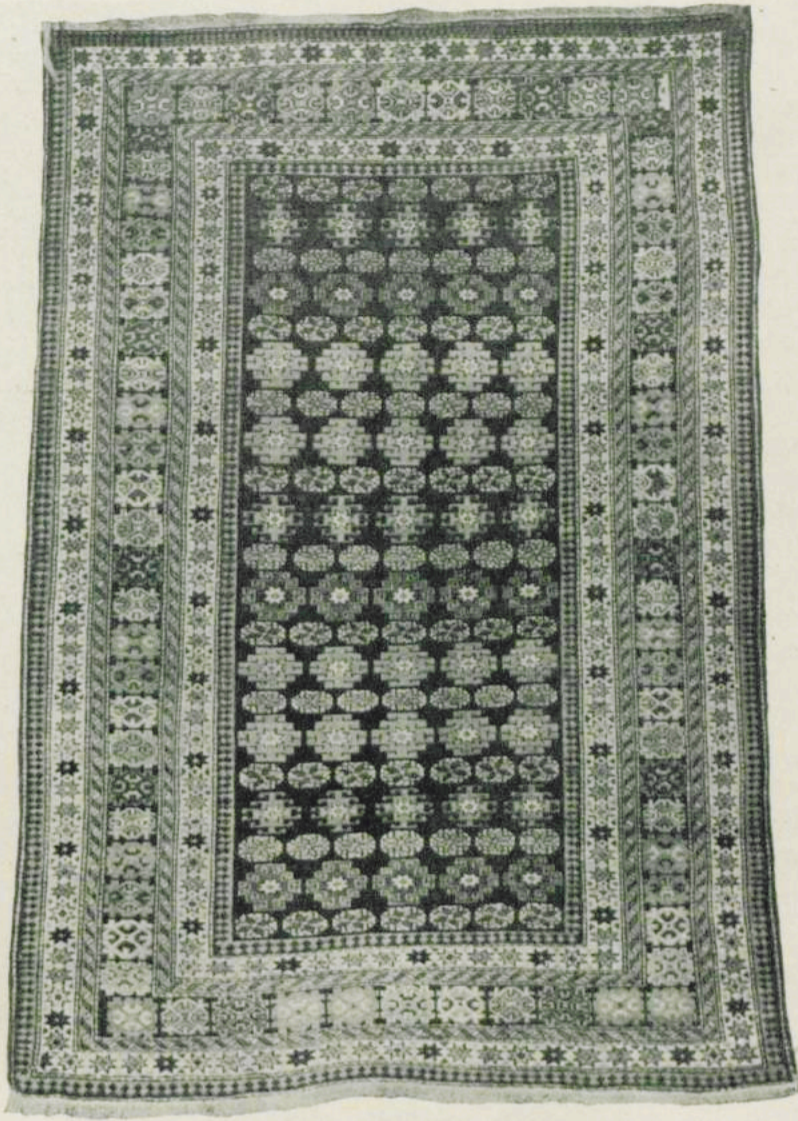


Рис. 10
„Алмагольчици“. Кубинская группа. XIX в.



Рис. 11.
„Алиханлы“. Кубинская группа. XIX в.

в) Конахкенд. В этом районе широко распространены ковровые композиции: «Ордудж», «Афурджа», «Ерфи», «Джек», «Гырыз», «Джими», «Хашы», «Конахкенд», «Арсалан», «Хан», «Салмесоюд». Нужно также отметить, что кубинские ковры оказали большое влияние на ковры таких известных пунктов ковроделия Кусарского района, как Хил, Ясаб, Имамкуленд и Зейхур, ковры которых, несмотря на то, что пункты эти находятся на территории Азербайджана, по своим особенностям относятся к дагестанским коврам.

2. Ширванская группа. Эта группа охватывает следующие районы ковроткачества:

а) Шемаха. Большую известность получили здесь ковры «Ширван», (рис. 12, 13), «Кобыстан», «Шемаха», «Нерафил» и «Арджиман».

б) Мараза. Здесь широко известны ковры: «Мараза», «Набур», «Чуханлы», «Джагырлы» и «Джемджемли».

в) Ахсу. В этом районе широко известны ковры: «Биджо», «Гашед» (рис. 14) и «Пиргасанлы».

г) Кюрдамир. Здесь в основном ткуются ковры «Кюрдамир», «Шилян» и «Сор-сор».

д) Казимагомед. Казимагомедские ковры «Гаджикабул», «Ширалибек», а также паласы и килимы¹ хорошо известны. К этому же району относятся ковры «Кабала» и «Сальян»,² сходные по своим художественным и техническим особенностям с коврами Ширвана.

¹ Паласы и килимы относятся к селениям Пашалы и Удуллу. Килимы и паласы этих сел получили мировую известность.

² Ковры селений Шых-Салахлы, Карабаглы и Халач называются «Сальянами».

3. Бакинская группа — В эту группу входят ковры следующих районов:

а) Апшеронского полуострова. Большую известность получили следующие ковры Апшерона: «Баку», «Хилабута», «Хилаафшан», «Сураханы», «Новханы», «Герадиль», «Кала» и «Фатмай».

б) Хизы. В этом районе можно отметить ковры: «Фындыган», «Гаади», а также зили, которые производятся здесь¹ в немалом количестве. Несмотря на сходную технологию в этих трех группах (Куба, Ширван и Баку), входящих в тип ковров Куба-Ширван, орнаментальные узоры ковров этих групп отличаются друг от друга. Композиции ковров кубинской группы сложнее композиций ковров ширванской и бакинской групп, исключая бакинские ковры «Хилабута» и «Хилаафшан».

В коврах ширванской группы изображения человека, животных, предметов быта и условных элементов встречаются чаще, чем в коврах Кубы и Баку. Некоторые орнаменты бордюра ковров типа Куба-Ширван встречаются также в архитектурном орнаменте. Ковры типа Куба-Ширван обычно бывают небольшого размера, площадью от одного до четырех кв. метров, но иногда их площадь достигает 10—15 кв. м., а в исключительных случаях встречаются и ковры площадью в 20 кв. метров.

Плотность ковров типа Куба-Ширван обычно бывает от 40 × 40² до 55 × 55. Следовательно, в одном квадратном метре помещается от 160 тыс. до 300 тыс. узлов.

¹ Бакинские зили получили большую известность, нежели зили Карабаха и Казаха.

² Здесь имеется в виду количество узлов в 1 кв. дм. ковра.



Рис. 12.
„Ширван“. Ширванская группа.

Иногда встречаются ковры, в 1 кв. м. которых насчитывается 350 тысяч узлов.

В основном, ковры типа Куба-Ширван обладают богатой и сложной орнаментацией, гармоничными и «тяжелыми» цветами и выполняются способом «долама илмэ»¹ и гуллаби илмэ». Ковры Куба-Ширвана обладают плотным, мягким и невысоким ворсом. Высота ворса в коврах типа Куба-Ширван колеблется от 3 до 6 мм.

II. КОВРЫ ТИПА ГЯНДЖА-КАЗАХ

Этот тип ковров делится на две группы:

1. Гянджинская группа. В эту группу входят ковры нижеследующих районов:

¹ Этот способ в последнее время не применяется.



Рис. 13.
„Ширван“. Ширванская группа. XVII в.

а) Гянджа. В этом районе широко распространены ковры «Гянджа», «Гадим Гянджа» и «Самух».

б) Касум-Измайлово. Здесь получили известность ковры: «Чайлы», «Шадлы» и «Фахралы».

в) Кедабек. Большой известностью в этом районе пользуются ковры «Кедабек» и «Чирахлы». К этой же группе ковров относятся ковры «Карагоюнлу», производящиеся на западе Азербайджана, на территории соседней Армянской республики (на юге Инджевана) в селениях Чайкенд и Гёлкенд.

2. Казахская группа. В эту группу входят ковры нижеследующих районов:

а) Казах. Из ворсовых ковров здесь широко распространены ковры: «Казах», «Салахлы», «Шихлы» (рис. 15), «Кемерли», «Демирчилер», «Гаймахлы», «Гейчели», «Дагкесемен»,¹ «Ойсузлу»² и безворсные ковры верни и зили.

¹ Ковры «Гейчели» и «Дагкесемен» относятся к Акстафинскому району.

² «Ойсузлу» относится к Таузскому району.

б) Борчалы.¹ Из широко известных ковров этого района нужно отметить ковры: «Борчалы»,² «Караязы», «Качаган», «Карачоп» и «Карагоюнду».

Необходимо сказать, что пункты ковроделия Борчалинского района находятся на территории Грузинской ССР. Но по художественным и техническим особенностям их можно отнести к коврам типа Гянджа-Казах.

Несмотря на техническое сходство, вышеуказанные две группы ковров типа Гянджа-Казах, по своим художественным особенностям и размерам различны. Например, построение орнамента гянджинских ковров более сложно, чем у казахских ковров. Казахские ковры по своему размеру бывают гораздо больше гянджинских. В основном, ковры типа Гянджа-Казах бывают площадью от 3 кв. метров до 10 кв. метров. Иногда в этих районах встречаются «Дастхали-гебе», т. е. ковровый комплект, характерный для районов Карабаха и Иранского Азербайджана.

В основном, композиция ковров типа Гянджа-Казах бывает более простая, а элементы орнамента более геометризованы, чем в коврах Куба-Ширванского типа. Относительно цветовых особенностей можно сказать, что несмотря на малое количество цветов, употребляемых в коврах Гянджа-Казахской группы, часто встречаются желтые, зеленые, кирпичные цвета. Узлы казахских ковров вяжутся способом «гуллаби илмэ» и «долама илмэ», плотность небольшая, ворс бывает высоким, ковры эти обладают большой прочностью и средними размерами.

¹ Борчалы означает Бозчалы. А. Бакиханов, Гюлистан Ирем, стр. 195.

² Ковры под названием «Борчалы» в основном ткются в сел. Чобанкере.

Плотность в коврах типа Гянджа-Казах колеблется от 25×25 до 35×35 . Следовательно, в одном квадратном метре таких ковров помещается от 60.000 до 120.000 узлов. Иногда встречаются ковры плотностью 160.000 узлов в одном кв. метре.

Высота ворса Гянджа-Казахских ковров бывает от 6 до 12 мм (имеются в виду ковры, производимые в настоящее время).

III. КОВРЫ ТИПА КАРАБАХ

Карабахский тип ковров подразделяется на три группы:

1. Карабахская группа. В эту группу входят ковры следующих районов:

а) Барда. Этот район имеет такие известные ворсовые ковры, как: «Барда», «Ханкарванд», «Аран», «Годжа», «Буйнуз», «Дарянур», «Ачма-юмма», «Шабалытбута», «Балыг», а также безворсовые ковры шедде, верни и зили. Старые мастера называют ковры, входящие в эту группу, «аранскими». В виду сходства своих технических и художественных особенностей, ковер «Нахичевань» также включается в эту группу.

б) Агджабеди. Из ковров этого района широко распространены ворсовые: «Ламберан», «Карабах», «Хантирме», а из безворсовых — джеджим.

2. Шушинская группа. В эту группу входят следующие широкоизвестные ковры: «Малыбейли», «Лампа»,¹

¹ Композицию шушинского ковра «Лампа» можно отнести ко второй половине XIX в.

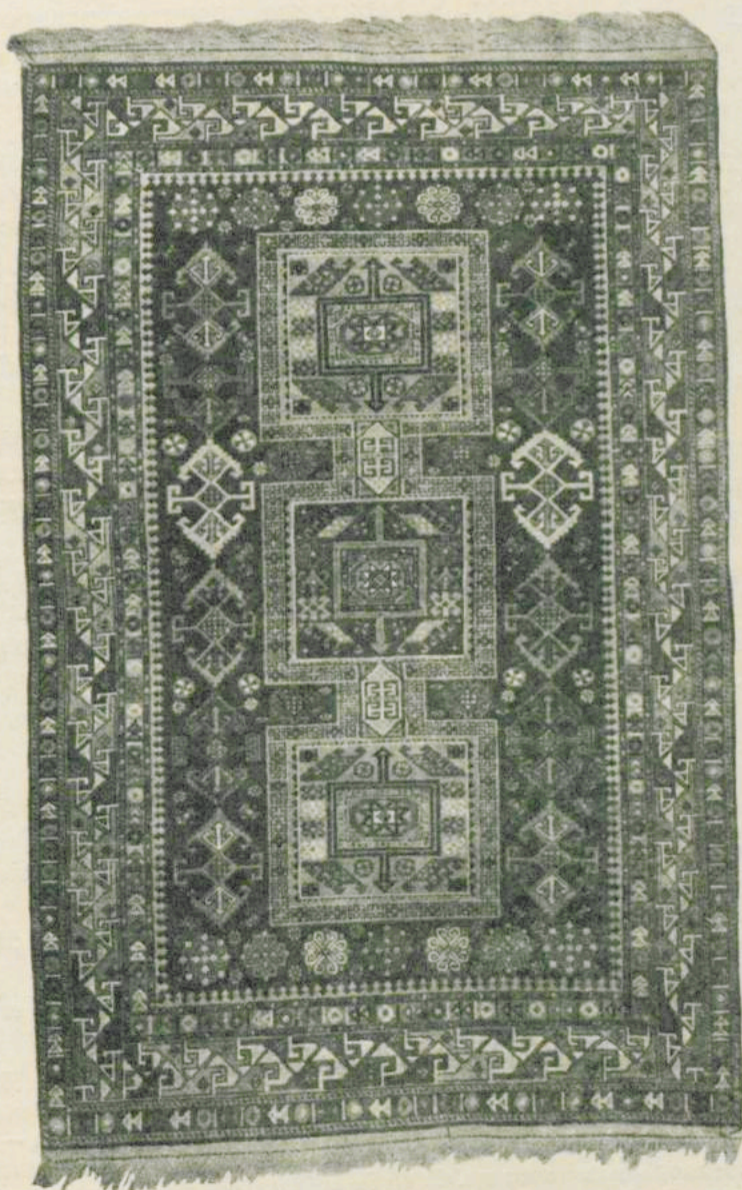


Рис. 14.
„Гашед“. Ширванская группа. XXI в.



Рис. 15.
„Казах“. Казахская группа. XIX в.



Рис. 16.
Ковер — гебе „Багдадаюллер“. Шушинская группа.



Рис. 17.
„Ханлы“. Джебраильская группа. XIX в.

«Багдадаюллер» (рис. 16), «Булут», «Сахсыдаюллер» и «Нялбекигюль».

Ковровое искусство Карабаха, особенно Барды, имеющее древнюю историю, начиная со второй половины XVIII века сконцентрировалось в городе Шуше, основанном в это время, где и продолжало развиваться, производя ковры в более широких масштабах. Поэтому искусствоведы большую часть карабахских ковров относят к шушинским коврам. Известно, что ковры, указанные в шушинской группе (кроме «Малыбейли»), начали производиться и вошли в историю азербайджанского коврового искусства с XVIII века. Ковры Шуши, особенно «Булут», «Багдадаюллер» или же «Сахсыдаюллер», начали производиться после присоединения Азербайджана к России.

Подчеркнем, что присоединение Азербайджана к России сыграло прогрессивную роль в развитии его экономики и культуры. Начиная со второй половины XIX века, Азербайджан включился в общероссийский товарооборот. В это время из России в Азербайджан ввозили различные товары: ситец, кружева, полотенца с вышитыми по канве узорами, расписную фарфоровую посуду, ювелирные изделия, туалетное мыло, завернутое в миллиметровую бумагу, украшенную геометрическими рисунками, и др. товары. Все это оказало определенное влияние на украшение изделий декоративно-прикладного искусства азербайджанских мастеров.

Ввозившаяся из России в Азербайджан миллиметровая бумага не только облегчила процесс коврового производства, но и помогла усовершенствованию классических ковровых композиций и появлению таких ковров, как «Багдадаюллер» (рис. 16), «Сахсыдаюллер», «Булут» и др.

3. Джебраильская группа. В эту группу входят следующие известные ковры: «Ханлы», (рис. 17), «Карагоюнлу», «Губатлы», «Кюрд»,¹ «Гасымушагы»,² «Бах-

менли»¹, «Мугань»,² «Тальш»,³ а также безворсные — паласы и килимы⁴. Карабахское ковровое искусство оказало большое влияние на ковры селений Гадрут, Дашбулаг, Туг, Джараберт, Таглар Нагорно-Карабахской Автономной области.

Ковры вышеуказанного Карабахского типа и трех его групп (Карабахский, Шушинский и Джебраильский) по своим технологическим и художественным особенностям сходны.

Ковры Карабахские отличаются многообразием композиций и геометризованными растительными элементами. В Карабахе широко распространен ковровый комплект «Даст-хали-гебе».⁵

Карабахские ковры бывают больших размеров, чем ковры других типов. Обычно в Карабахе производятся ковры площадью от 2 до 20 кв. м. Иногда встречаются ковры площадью в 25 и 30 кв. м.

Плотность карабахских ковров обыкновенно бывает от 30 × 30 до 40 × 40, т. е. в одном квадратном метре насчитывается от 90 000 до 160 000 узлов. Иногда встречаются ковры, в одном кв. метре которых насчитывается до 200 000 узлов.

¹ Относится к сельсовету Карягинского р-на, расположенному на берегу Аракса.

² Ковры, входящие в Джебраильскую группу, раньше назывались муганскими.

³ Производятся в Ленкоранском, Астаринском и Масалинском районах.

⁴ Паласы и килимы производятся в Джебраиле и его окрестных селах.

⁵ Одинаковые по своей композиции эти три ковра бывают узкие и продолговатые по форме. Средний ковер — хали бывает размером 1,6 × 6,00 м и стелится посреди комнаты. Два ковра — гебе размером 1,00 × 6,00 м стелятся по краям среднего. Их иногда называют «кенар» или «янлыг». В Кубе и Баку к ним присоединяют еще четвертый ковер размером 1,00 × 3,50 м, который стелится в верхней части комплекта и называется «кэлейи». В основном «Даст-хали-гебе» типичен для Карабаха и Южного Азербайджана.

¹ Относится к Лачинскому району.

² Название целого рода в Карабахе.

Высота ворсов карабахских ковров бывает от 6 до 10 мм (имеются в виду ковры, производимые в настоящее время).

Композиция карабахских ковров более сложна, чем композиция ковров типа Гянджа-Казах. Как отмечалось, в них большей частью встречается геометризованный растительный орнамент. Карабахские ковры отличаются также яркостью красок и многоцветностью. Больше употребляются золотисто-желтый, алый, пурпурный (киноварь), коричневый (дубовый) и розовый цвета.

Карабахские ковры ткются способом «гуллаби илмэ». В большинстве своем они бывают крупных размеров и удлиненной формы. Несмотря на то, что плотность карабахских ковров бывает средняя или низкая, они обладают значительной прочностью и толщиной. Для примера карабахского комплекта «Даст-хали-гебе» можно указать на вытканый под руководством и при участии известной азербайджанской портессы XIX в. Хуршуд Бану Натаван прекрасный большой ковер «Хали-гебе», размером в 40 кв. м, со светло-коричневым фоном. (Рис. 17)

Отметим, что художественные особенности и способ тканья карабахских ковров примерно такие же, как и у тебризских ковров.

IV. КОВРЫ ТИПА ТЕБРИЗ

Тебризский тип можно разделить на две группы:

1. Тебризская группа. В эту группу входят следующие известные ковры: «Тебриз», «Бахшайиш», «Гараджа» (рис. 18), «Гераван», «Херис», «Лячектурундж», «Афшан», «Агаджлы», «Овчулуг», «Дортфесл», из безворсных ковров паласы, килимы, верни и зили.

2. Ардебильская группа. В эту группу входят следующие широко распространенные ковры: «Ардебиль», «Шейх Сефи», «Шахаббаси», «Сараби», «Зенджан», «Мир» и «Ачма-юмма» и безворсные — верни и зили. По своим технологическим и художественным особенностям они схожи с карабахскими. Если сравнить бакинские «Хилабута» и «Хилаафшан» или же карабахские ковры «Ханлыг» и «Балыг» с коврами «Сараби», «Афшан», «Лячектурундж», «Херис» или «Гараджа» тебризского типа, можно ясно проследить одинаковую специфику в развитии ковров этих двух типов и взаимодействие между ними.

При сравнении ковров городка Херис, расположенного на севере Тебриза, и его села Гераван с коврами карабахского типа никаких существенных различий между их орнаментальными и технологическими особенностями нельзя обнаружить.

Ковры тебризского типа по своим размерам различны. Площадь их бывает от одного до 40 кв. метров. Иногда встречаются ковры размером и в 50 кв. метров.

Плотность ковров тебризского типа бывает от 25 × 25 до 60 × 60. Иначе говоря, в одном кв. метре таких ковров помещается от 60 000 до 360 000 узлов. Очень редко встречаются ковры, в одном кв. метре которых насчитывается 400 000 узлов.

Высота ворса в тебризских коврах (толщина ковра) колеблется от 2 до 15 мм. В последнее время по специальным заказам ткются ковры, ворс которых достигает длины до 40 мм.

Композиции тебризских ковров очень сложны, орнамент состоит из стилизованных и геометризованных элементов. Большинство тебризских ковров ткется способом «гуллаби илмэ», изредка применяется способ «долама илмэ».

Сырье, орудия производства, способ тканья, способ составления красок, наконец, специальная терминология позволяют утверждать, что ковры Иранского Азербайджана существенно отличаются от ковров, производимых в ковровых пунктах южного и северо-восточного Ирана.



Рис. 18.

„Гараджа“. Тебризская группа. XIX в.

Тебризское ковровое искусство, давшее прекрасные образцы еще в более древнюю эпоху — в XII—XVI вв., достигло наиболее высокого расцвета, вместе с другими видами народного творчества и изобразительного искусства — (миниатюрой, цветной майоликой, стенными росписями, резьбой по гяже и т. д.).

Традиционные особенности азербайджанской ковровой школы, достигшей высокого уровня развития в художественном и техническом отношении, с течением времени стали известны далеко за пределами Азербайджана и проникли в искусство известных пунктов ковроделия Ирана. Производство в прошлом и в настоящее время таких известных ковров тебризского типа, как «Шейх Сефи», «Афшан», «Лячектурундж», «Мешали» и в особенности «Овчулуг» («Шикари») и «Шахаббаси», в основных ковровых пунктах Ирана: Кюрдистане, Ширазе, Кирмане, Хорасане и особенно в Исфагане и его селении Джошегане, еще раз подтверждают вышеуказанную мысль.

Нельзя, однако, не отметить, что ковровое искусство Иранского Азербайджана (особенно Тебриза), достигшее в прошлом высокого расцвета, впоследствии, начиная с середины XIX века, в связи с развитием капитализма и ростом противоречий в области торговли, использованным спекулянтами и маклерами в целях наживы, а также в результате политики англо-американских и германских империалистов на тебризских рынках, систематически идет к упадку.

Начиная с 1923 года, организованное в Иранском Азербайджане американцами предприятие «Компаниешарг», угождая вкусам и требованиям нью-йоркских и вашингтонских рынков, заказывает мастерам Иранского Азербайджана ковры с высоким ворсом, чуждые национальным вкусам. Не случайно, что американский востоковед, профессор А. У. Поуп считает политику, проводимую Америкой в отношении иранского коврового искусства, сущим бедствием

для иранского народа.¹ «Компаниешарг» скупает старые и ценные ковры, и вместо этого выдают им сырье, крашенное искусственными красителями.

Незадолго до первой мировой войны, основанное германскими монополистами в 1912 г. в гор. Тебризе ковровое предприятие «Petag»² («Иранское ковровое общество»), при помощи реакционных иранских чиновников, приобретало ценные старинные ковры, хранившиеся в мавзолеях и мечетях, а затем отправляло их в Германию. Одновременно в различных городах Ирана пускались в продажу ковры, подвергнутые искусственному «устарению».

Производимые в последнее время в Иранском Азербайджане ковры в значительной мере утратили свои национальные художественные традиции, и ковровый орнамент, комбинируемый с искаженными орнаментальными мотивами Западной Европы, в особенности эпохи Ренессанса, приобрел черты эклектизма.

Ковровое искусство Иранского Азербайджана находится в тяжелом состоянии. Владельцы ковровых мастерских ищут все новые и новые формы эксплуатации трудящихся ткачей. В мастерских широко применяется труд малолетних детей, которые эксплуатируются самым бесчеловечным образом.

Каждый мастер — ковроткач должен выполнить дневную норму — могоатеа, — т. е. связать 12.000, а в последнее время и 15.000 узлов в день.

Посетившая в 1951 году ковровые мастерские Ирана корреспондентка итальянской газеты «Унита» Мария Мачокки описывает в своей книге тяжелые, антисанитарные условия труда иранских ковроткачей.³ Но несмотря на все это, народные мастера стремятся сохранить лучшие традиции коврового искусства, созданного ими на протяжении многих веков.

Как уже отмечалось, Тебриз в свое время был одним из древних и крупных центров развития искусства.⁴

Письменные источники свидетельствуют, что в XII в. в период расцвета производства металлической посуды⁵ с украшениями, и начиная с XIII в. до конца XVI в., Тебриз был центром развития художественных ремесел, в том числе: майолики, художественного оформления книг, миниатюрной живописи, ковроделия и других областей декоративно-прикладного искусства. Расцвет коврового и ткацкого искусства в Тебризе в XI—XII вв. дает основание предполагать об их раннем происхождении. Высокое качество и богатое сочетание красок вытканых в Тебризе старинных ковров свидетельствует о высоком мастерстве тебризских ковроткачей и художников.

Характеризуя художественные особенности тебризских ковров, можно отметить в первую очередь большое количество разнообразных композиций. Прекрасные и сложные орнаментальные композиции тебризских ковров «Лячектурундж» и «Афшан» получили большую известность в искусстве и на мировом рынке и послужили богатым материалом для различных научных работ в области искусствоведения. Кстати укажем на то, что во многих искусствоведческих работах тебризские ковры неправильно отнесены к иранским. Известно, что ковры из шелковых, золотых и серебряных ниток, ковровые занавеси и двухсторонние ковровые изделия производились в Тебризе. Инструменты, применяемые в ковровых мастерских Тебриза, гораздо совершеннее, чем употребляемые в мастерских других городов Ирана, так же, как и способ тканья в Тебризе (тюркбаф) коренным образом отличается от иранского способа (фарсбаф).

¹ А. У. Поуп, «Санаеи Иран дар гозаште ва дар айенде», доклад конференции, стр. 42.

² Именуемое в народе «Алманбаф».

³ М. Мачокки, «Иран в борьбе», Москва, 1953, стр. 134—136.

⁴ В. Бартольд, Историко-географический обзор Ирана, СПб, 1903, стр. 145; Дис. Кристи Вильсон, «Тарихе санае», Иран, Тегеран, стр. 189.

⁵ Журнал «Рузкаре но» № 1, Лондон, 1941, стр. 22.

К Тебризским коврам относятся ковры, изготовленные не только в широкоизвестных ковровых мастерских и частных домах самого Тебриза, но также в селениях, расположенных к югу от него и занимающихся скотоводством: Пенбешалваре, Лалэ, Ливане, Ходжа, Сардари и к северу — в селениях Омзейнеддин и др.

Ковры, производимые в мастерских Тебриза, по своим размерам различны:

1. Пушти — ковры самого маленького размера. Ими пользуются в быту для покрытия пола, стула, подушек и, в особенности, для предохранения от сырости и холода прикладывая к спине, когда прислоняются к стене.

2. Халча — бывают 2-х размеров:

а) зерчерек, обычно бывает размером три на пять вершков (75 × 125 см). Эти коврики используются для молитвы, или как покрывала на матрацы. Из них делают толстые подушки.

б) Халча — как правило бывают размером пять на семь вершков (125 × 175 см). Халча вешают над постелью, покрывают тахту и т. д.

3. Пардэ — так называются ковры большие по размерам, нежели все указанные выше. Пардэ отличаются своей тонкой выработкой и обладают сложной композицией и красивой расцветкой. Производятся они обычно из шерсти высокого качества и по особым заказам.

Пардэ употребляются для занавешивания дверей и украшения стен, а также ими покрывают ниши для постельных принадлежностей. Иногда ими пользуются, как покрывалами на седло лошади (но это не попона и не надседельник).

4. Хали, хели, гали или фарш — бывают большего размера, нежели предыдущие ковры. Используются для покрытия полов больших комнат.

5. Удлиненные ковры — производятся одновременно с мастерскими Тебриза и в ковровых пунктах, расположенных на южных берегах реки Аракса. Ковры этой формы именуется даст, т. е. комплектом. Несколько ковров такой формы, но различной ширины, составляют комплект, которым покрывают пол. В комплект входят: фарш или хали, которым покрывают среднюю часть пола, «кенарэ», располагающегося по краям фарша или хали, «кэллейи» («башлык») в верхней части комплекта и «паяндаза» («аялык»), располагающегося в нижней части комплекта, т. е. у порога.

Тебризские ковры различны по своим размерам, плотности и высоте ворса и композиции. Ковры, входящие в Тебризскую группу, обладают следующими технологическими и художественными особенностями:

Херис — населенный пункт, расположенный в 65 км к северо-востоку от Тебриза. Херис получил известность прочностью и толщиной своих ковров. Растительный орнамент херисских ковров геометризован, как и ковров Карабахского типа.

Большое значение имеет херисская вода (как и вода реки Куры), благоприятно действующая на качество сырья и готовых ковров. Ковроткачи Хериса и его окрестных сел во время тканья не пользуются готовым шаблоном. Они создают рисунки по памяти, пользуясь богатой народной традицией. Точно так же работают мастера — ковроткачи в Карабахе.

В Херисе большое распространение получила композиция «Лячектурундж».

Херисские ковры по своим размерам бывают большие, с высоким ворсом (10—15 мм), плотностью от 50.000 до 100.000 узлов в одном кв. м.

Зенджан. Город Зенджан или Зенган, расположенный в 150 км к юго-западу от побережья Каспийского моря, славится своими гурама,¹ ювелирными изделиями и небольшими

¹ Лоскутная мозаика.



Рис. 19.
Среднее поле ковра „Шейх Сефи“, сотканного в г. Тебризе.

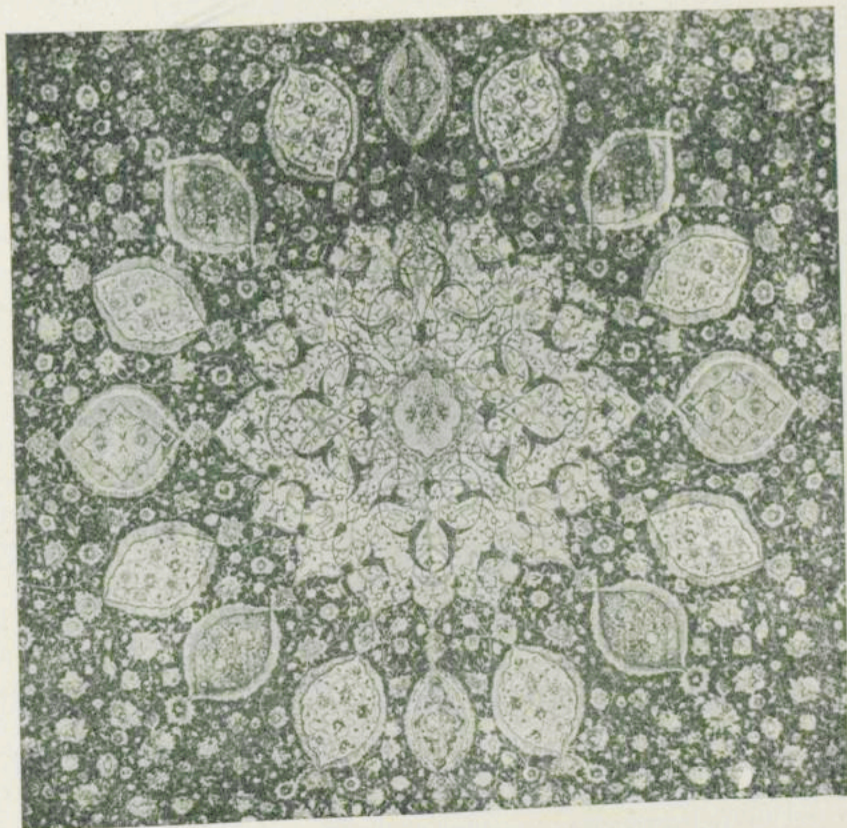


Рис. 20.
Медальон среднего поля ковра „Шейх Сефи“.

ковриками. Ковры «Зенджан» сильно напоминают ковры типа Карабах и Гянджа-Казах. Кроме того, здесь производятся также продолговатые коврики — «кенарэ».

Гераван и Бахшайиш. Ковры этих сел, расположенных в окрестностях Хериса, не отличаются особо высоким качеством. Большое развитие получило здесь производство безворсовых ковров — килимов и паласов. Паласы и килимы Геравана и Бахшайиша по своим техническим и художественным особенностям сходны с всемирно известными килимами и паласами сел Пашалы и Падар (Ширванская группа).

Ковры Геравана и Бахшайиша технически сходны с коврами Хериса.

Гараджа — селение местности Гарадаг, расположенной к северу от Тебриза. Здесь широко производится тебризские ковры «Ачма-юмма». Небольшие коврики и «кенарэ» (рис. 18). Гараджи напоминают карабахские ковры. Большое распространение получили в Карадаге такие безворсовые ковры, как верни (табл. 235, рис. 2) и зили. Условные изображения животных, в карадагских верни и зили встречаются в безворсовых коврах Карабаха.

Ардебиль, — расположенный в 60 км к юго-западу от Каспийского моря, издревле славится своей богатой архитектурой, ювелирными изделиями, майоликой, лепными изделиями и другими видами искусства, а также как видный пункт ковроткачества.

В истории коврового искусства редко можно встретить такое законченное и сложное по своей орнаментации произведение, как знаменитый ардебильский ковер «Шейх Сефи».

Взятый¹ из Ардебильской мечети и сохраняющийся в настоящее время в Лондонском музее Виктории и Альберта ковер «Шейх Сефи»² был соткан мастерами из Тебриза в 1539 г. (рис. 19, 20). Ширина этого ковра равна 5,34 м, длина 10,51 м, общая площадь составляет 56,12 кв. м.³ Вот, примерно краткое описание ковра «Шейх Сефи»: синий фон среднего поля украшен растительным орнаментом. В центре среднего поля помещен шестиугольный медальон, окруженный шестнадцатью небольшими медальонами — «губпа»; в верхней и нижней части среднего поля расположены богатые изображения светильников — «гендил». Одна четвертая часть центрального медальона повторяется в углах среднего поля ковра. Бордюр ковра состоит из «внутренней» каймы («медахил») из малых кайм («бала хашийе») и срединной каймы («ара хашийе») с медальонами и «кетебэ» на красном фоне. В верхней части среднего поля ковра помещается продолговатый медальон («кетебэ»), на белом фоне которого следует надпись:

عمل سنده درگاه مقصود کاشانی

(т. е. работа раба божьего Максуда из Кашана). Следует учесть, что в данном случае Максуд является не мастером, вытканым ковер, а лицом, которое заказало этот ковер. Как известно, на Востоке на коврах и ковровых изделиях и других образцах декоративно-прикладного искусства, как правило, указывалось имя хозяина мастерской или же человека, заказавшего предмет.

Кристи Вильсон, утверждая, что этот ковер выткан в Тебризе, пишет: «...этот ковер является шедевром искус-

¹ По словам престарелых мастеров, этот ковер был вывезен из ардебильской мечети в конце XIX в.

² Этот ковер был соткан для мечети в Ардебиле.

³ В издании «Восточных ковров», Вена, 1892, (табл. ХС1—ХСП) разм. ковра неверно указан в 11,52 × 5,34 м.

ства в период царствования Тахмасиба и, как видно, был выткан в Тебризе. Эту мысль подтверждает качество шерсти, из которой выткан ковер».¹

Ввиду большой сложности орнамента, композиции и трудности производства, такие ковры ткались редко, по особым заказам.

Сараб (Сарав). Этот городок расположен в 60 км к юго-западу от Ардебилля (между Тебризом и Ардебилем). В Сарабе (или Сараве) и его окрестных селах: Биджане, Чалгуне и Джелдебахане производятся ковры «Сараби». В основном это продолговатые коврики — «кенаре». По своим художественным и техническим особенностям они больше сходны с карабахскими коврами. Но сырье, применяемое в производстве этих ковров, отличается от карабахского. Сарабские ковры, подобно хамаданским, ткуются из верблюжьей шерсти. Кстати, необходимо одновременно указать, что в некоторых иностранных источниках² эти ковры ошибочно называются «Сарабанд» (табл. 232, рис. 1). А ковры «Мириш» или «Мир»³ производятся не в городах Ахмедабаде и Мирабаде, как указывается в иностранной литературе, а в населенном пункте *Мириш*, расположенном в 75 км к востоку от Сараба (в 35 км от берегов Каспийского моря).

Кроме названных выше пунктов коврового производства, как мы уже указывали впереди, в классической литературе (X—XII вв.) приводятся наименования таких видных центров развития ковроделия, как Хой, Маранд, Ахар и Салмас. К сожалению, в последний период эти пункты не упоминаются в специальной литературе. Но, говоря о ковровом искусстве Иранского Азербайджана, нельзя не отметить эти города, в которых в свое время (в X в.) ковроделие достигло наивысшего расцвета. Ковры Хоя, Маранда, Ахара и Салмаса в прошлом получили широкую известность на Востоке и оказали определенное влияние на ковровое искусство Тебриза и Ардебилля.

Хой, жители которого занимались, в основном, скотоводством, расположен в 110 км к северо-западу от Теб-

¹ Дж. Кристи Вильсон. «Тарихе санаеи Иран». Тегеран, 1938, стр. 190.

² Werner Crote. Hasenbalg. Teppiche aus dem Orient. Leipzig, 1936, рис. 25. Handbuch der Orientalischen Teppichkunde. Leipzig, 1909, стр. 189, 190.

³ Reinhart v. Oettingen-Meisterstücke orientalischer Knüpfkunst Berlin, Serie II, табл. 5, 6.

риза (на северном берегу озера Урмия) и славился своею шерстью отличного качества. Здесь производились также высококачественные шерстяные ткани.

В анонимном сочинении «Худуд-Ал-Алем» (X в.) и в трактате Якута Хамави (XII в.) даются сведения о производстве в этом городе зили, хали и вязаных поясов.

В *Маранде*, расположенном к северо-западу от Тебриза (между Джульфой и Тебризом), в IX—XII вв. было высоко развито прикладное искусство, в особенности ковровое, которое, однако, уже со второй половины XIX в. пришло в упадок.

Ахар — расположен к северо-востоку от Тебриза (в провинции Гараджадаг), жители его в прошлом занимались ковроделием, но уже с XIX в. он потерял свое былое значение для искусства.

В Ахаре и расположенных в его окрестностях селениях Дурмишанлы и др. в настоящее время производятся мафраши, хурджуны, чувалы и безворсные ковры: паласы, килимы и зили.

Салмас, расположенный между Тебризом и озером Урмией, упоминается историком Якутом Хамави, как крупный город, пользующийся широкой известностью, но впоследствии потерявший свое значение. В настоящее время он является лишь небольшим населенным пунктом.

В прошлом Салмас славился своими циновками, бурья,¹ паласами, ворсными коврами и вязаными поясами высокого качества.² Ковры современного Салмаса напоминают собою ковры Гараджи и Нахичевани.

Говоря о ковровом искусстве Иранского Азербайджана, необходимо также указать, что ковры Хамадана, Сенне³ (в прошлом Асне, в настоящее время известного под названием Сенендедж) и Биджара в художественном отношении сходны с коврами Тебриза, Карабаха и Гянджи.

Из краткого обзора коврового искусства Иранского Азербайджана очевидно, что такие города, как Тебриз, Ардебиль, Сараб и ряд других городов, обладают богатыми и древними традициями в области ковроделия.

¹ Бурья — циновка, связанная из кенафы.

² «Худуд-Ал-Алем», Рукопись Туманского, Ленинград, 1930, стр. 326.

³ Ковры «сенне» производятся способом «долама илмэ». Упоминающиеся в некоторых источниках узлы «сенне» являются вымыслом маклеров.

ЭЛЕМЕНТЫ ДЕКОРА АЗЕРБАЙДЖАНСКИХ КОВРОВ

В любой области декоративно-прикладного искусства для его глубокого изучения и правильного анализа с научной и художественной точки зрения возникновения содержания, формы, построения и композиции орнамента, прежде всего, следует овладеть «алфавитом» последнего, т. е. уметь распознавать разнообразные формы его элементов. Кроме этого, необходимо также знать технические особенности данной области декоративного искусства.

Элементы азербайджанского коврового орнамента подразделены на три раздела.

В первом разделе рассматриваются орнаментальные элементы безворсных, во втором разделе — орнаментальные элементы ворсных ковров, а в третьем разделе говорится о цветовых особенностях безворсных и ворсных ковров.

Первый раздел

ЭЛЕМЕНТЫ ДЕКОРА БЕЗВОРСНЫХ КОВРОВ

(табл. 1—13)

Группу безворсных ковров составляют паласы, килимы, джеджимы, верни, шедде, зили и сумахи. По своим техническим и художественным свойствам безворсные ковры отличаются от ворсных.

Безворсные ковры, производимые в настоящее время в широких масштабах, получили применение с незапамятных времен. Древние мастера ковроделия, особенно кочевники, учитывая удобство передвижения и мягкость материала, пользовались техникой тканья безворсных ковров для производства мафрашей (мешок для перевозки мягких вещей), хурджинов (переметная сума), хейба (парный мешок для перевозки клади), чувалов (мешок), чулов (попона), йюкузу (завеска) и других предметов обихода.

Производимые способом «саде кечиртмэ» (простого продевания), «саде долама» (простого обвязывания) и «муреккеб долама» (сложного обвязывания) и ткущиеся в первые периоды развития ковроделия безворсные ковры композиционно составлены из собраний разнообразных по форме элементов (табл. 1—13).

В паласах бывают простые полосы (табл. 217), в килимах — зубчатые формы (обе стороны зубчиков бывают прорезными, в виде щелей) (табл. 218, рис. 1, 2), в верни и зили наблюдаются стилизованные изображения животных (табл. 219, 237). Орнаментальные мотивы безворсных ковров возникли в связи с усовершенствованием техники производства и развитием материальной культуры народа.

Элементы, составляющие первый раздел книги, встречаются в среднем поле и бордюре различных по способу тканья безворсных ковров и ковровых изделий Азербайджана. В этом разделе даны следующие элементы орнамента: паласовые полосы, элементы килимов, элементы шадде и верни, элементы зили, элементы сумахов.

1. ПАЛАСОВЫЕ ПОЛОСЫ

(табл. 1).

Паласовые полосы, составляющие начальный период развития коврового искусства и образующиеся при помощи способа «кечиртмэ» («проедания»), прошли три формы художественного развития: а) простые полосы (табл. 1, рис. 1); б) полосы с обводкой (табл. 1, рис. 2); в) узорные полосы (табл. 1, рис. 3). Вышеуказанные формы художественного развития паласов можно отнести и к изделиям из джеджима. Но если полосы в паласах ткутся в горизонтальном направлении, то полосы джеджимов ткутся наоборот, в вертикальном. Обе стороны паласов и джеджимов бывают одинаковые.

В основном, паласы были распространены среди кочевых народов, в частности на Мугани, а джеджимами широко пользуются в районах Агджабеди и Джебранла (Карабах).

2. ЭЛЕМЕНТЫ КИЛИМОВ

(табл. 2—4).

В килимах¹ (табл. 218), составляющих первый период развития коврового искусства и ткущихся способом «саде долама», встречаются элементы без обводки (табл. 2) и с обводками (табл. 4, рис. 5). Килимы производятся в Советском Союзе в следующих республиках: в Украинской ССР, в Казахской ССР и Узбекской ССР, в северном Азербайджане они производятся в селениях Пашалы и Удуллу Ширвана, в Джебранле, Барде; в Иранском Азербайджане в селах Гераван и Бахшайиш, местности Гарадага.

Килимы, так же как и паласы и джеджимы, бывают двухсторонними. Иногда встречаются комбинации паласа с джеджимом.

В Азербайджане пользуются паласами и килимами для покрытия своих шатров снаружи и изнутри. Кроме того, пользуются ими для украшения помещений, где происходят свадьбы.

3. ЭЛЕМЕНТЫ ШЕДДЕ И ВЕРНИ

(табл. 5—8).

Шедде ткутся способом «муреккеб долама», составляющим второй период в развитии коврового искусства. Шедде в основном производятся в районах, население которых занимается скотоводством. По этой причине на шедде очень часто встречаются стилизованные изображения животных.

¹ Почти во всех работах по ковроделию не отмечается разницы между килимами и паласами и часто эти два различные вида безворсных ковров смешиваются друг с другом. И лишь в выпущенной в Москве «Технологии ковроделия РСФСР» (1955 г.) правильно даны разъяснения техники производства различных видов ковровых изделий.

В горных районах можно часто наблюдать переметные сумы для лошадей и верблюдов. Занавеси (табл. 235, рис. 2), мафраши (рис. 23), хурджины (табл. 238) и занавески для постелей (табл. 235, рис. 1) и др. предметы обихода кочевников, вытканые техникой шедде и верни. Иногда можно встретить шедде, вытканые из шелковых нитей.

Наиболее широкое распространение шедде получили в районах Казаха, Карабаха, а также в Карадаге (Иранский Азербайджан). Можно предполагать, что местом возникновения шедде и верни являются города Барда и Нахичевань на Араксе.

4. ЭЛЕМЕНТЫ ЗИЛИ

(табл. 9—12)

Зили¹, вытканые способом «муреккеб долама» (сложного обвязывания), по технике тканья и художественно более совершенны, чем шедде и верни. В узорах зили, помимо условных изображений животных, появились в примитивных формах целый ряд геометризованных элементов (табл. 10, рис. 3; табл. 11, рис. 5, 7).

Данные в таблице № 12 фрагменты бордюров в основном относятся к зили, но эти элементы одновременно можно встретить также в шедде и верни.

Зили, производившиеся в древности в Карабахе, Нахичевани, Казахе и в некоторых районах Иранского Азербайджана, впоследствии (примерно в XII—XIII вв.) начали производиться в Хизинском районе, входящем в Бакинскую группу, в особенности в селении Ковханы. Бакинские зили своим высоким качеством славились не только внутри страны, но и на иностранных рынках (табл. 220, рис. 1).

5. ЭЛЕМЕНТЫ СУМАХА

(табл. 13)

Сумахи², ткущиеся способом «муреккеб долама» (сложное обвязывание) по своим художественным особенностям отличаются от шедде, верни и зили (табл. 198, 220, рис. 2). В общем, можно сказать, что сумахи не имеют какой-нибудь определенной композиции. Если в прошлом сумахи и имели свои определенные композиции, то впоследствии, в связи с развитием ворсовых ковров, они их утратили. Композиции сумахов и их отдельные элементы сходны с элементами орнамента и композициями ворсовых ковров, в особенности ковров Куба-Ширванского типа.³ Но элементы квадратные и удлиненной формы, благодаря технике тканья сумаха несколько изменяют свою форму, раздаются вширь и делаются более плоскими.⁴

Сравнивая элементы ворсовых ковров с элементами сумахов, можно сказать, что сумах появился на свет позже ворсовых ковров, но получил развитие одновременно с ворсовыми коврами. Несмотря на широкое распространение сумаха в прошлом в Карабахе и Курдистане, а также в Ширване и Кубе, родиной его является Дагестан.

Хурджины Ширвана, Кубы и Дагестана в основном ткутся техникой сумаха.

¹ А. С. Пиралов, М. Д. Исаев, Ф. В. Гогель, А. Миллер и др. в своих работах по ковроделию не только не отметили различия между шедде, верни и зили, но смешали их с килимом и паласом, а иногда ошибочно называют их «вышитыми» коврами. Предполагаем, что основным источником этой ошибки является книга «Кустарная промышленность на Кавказе», 2 изд., Тифлис, 1903 г., стр. 102.

² Сумах в Карабахе называется «гайых», а курды называют его «емени».

³ Сумахи под названием «хорасан» являются вымыслом маклеров.

⁴ Сравни элементы ворсовых ковров на рис. 21 с рисунками 1—7 в табл. 13, где даны элементы сумаха.

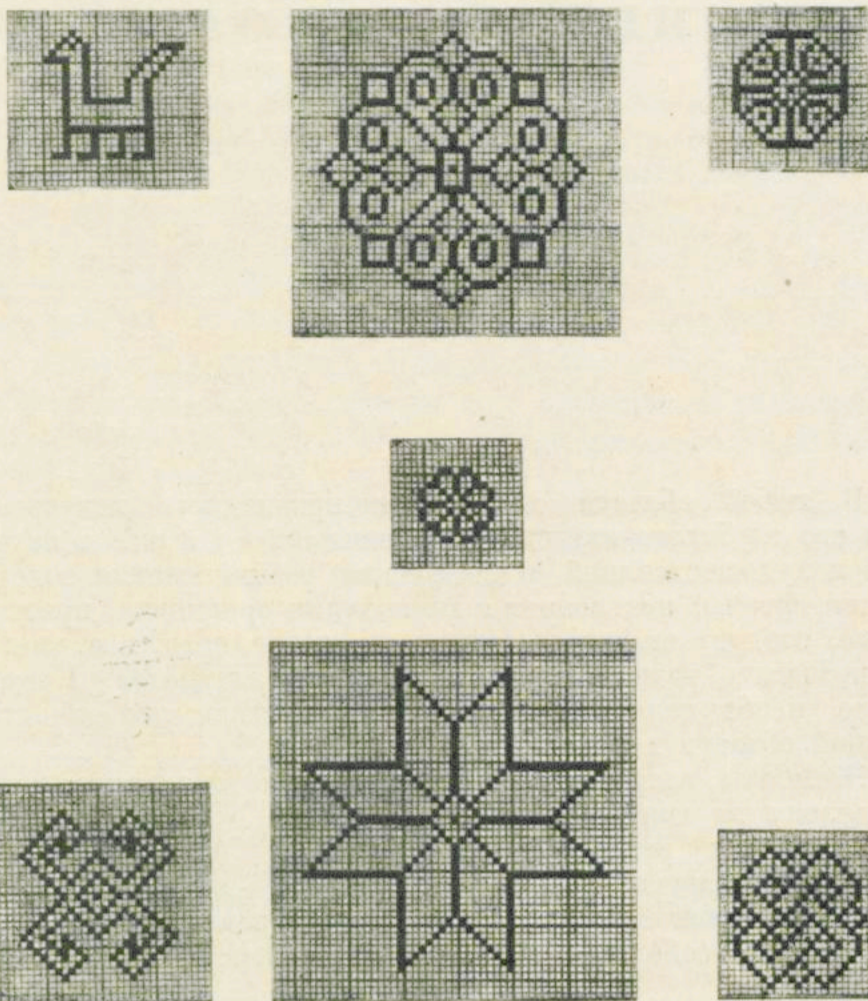


Рис. 21.

Образцы элементов ворсовых ковров. Рисунок показывает изменение элементов, данных на рис. 1—7 табл. 13, после тканья.

Второй раздел

ЭЛЕМЕНТЫ ДЕКОРА ВОРСНЫХ КОВРОВ

(табл. 14—163)

Композиции ворсовых ковров, производимых способом «илмэ-дююн» и составляющих высший этап в развитии коврового искусства, обычно строятся из множества элементов различной формы. Вместе с экономическим и культурным развитием человеческого общества, в связи с изменением обычаев и традиций, менялось также содержание и форма элементов ковровых орнаментов, дошедших до наших дней. Элементы ковровой орнаментации встречаются в декоре керамической посуды, каменных и металлических изделий и всевозможных украшений, найденных во время археологических раскопок в Мингечауре и Старой Гяндже.

Композиция ковров обычно состоит из двух частей среднего поля ковра и бордюра. Точно так же орнамент ковров делится на две группы элементов: первую группу составляют элементы орнамента среднего поля ковра, вторую группу образцов — элементы орнамента бордюра ковра.

Таким образом, украшения всех видов азербайджанских ковров делятся на две основные группы:

в первую группу входят элементы декора среднего поля ковра;

во вторую группу входят элементы декора бордюра.

1. ЭЛЕМЕНТЫ ДЕКОРА СРЕДНЕГО ПОЛЯ КОВРА

(табл. 14—129)

Элементы орнаментации среднего поля встречаются и в бордюрах ковров.

Элементы среднего поля, по месту, занимаемому ими в ковровой композиции, в свою очередь, необходимо разделить на две группы:

заполняющие и вспомогательные элементы;

основные элементы.

ЗАПОЛНЯЮЩИЕ И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

Заполняющие элементы среднего поля ковра отличаются друг от друга по своей форме и по содержанию. Они заполняют собою композицию среднего поля ковра, которая бывает различной по форме. В зависимости от толщины пряжи элементы среднего поля могут уменьшаться и увеличиваться в своих размерах.

Заполняющие элементы по содержанию и форме также можно разделить на четыре основные группы:

1. Изображения живых существ;
2. Изображения предметов быта;
3. Элементы различной формы;
4. Растительные элементы.

1. Изображения живых существ (табл. 14—26). В художественном убранстве безворсных и ворсных ковров встречаются изображения людей, различных домашних животных и диких зверей, птиц и насекомых.

Несмотря на запрещение мусульманской религией изображения живых существ, в особенности человека, народные мастера в своих произведениях уделяли им немалое место. В ковроделии, также как и в других областях народного творчества, стилизованные изображения человека и зверей встречаются довольно часто. Кроме стремления к отображению жизни в декоративных и стилизованных формах, большую роль в данном случае сыграла и сама техника ковроткачества. Изображения живых существ в ковровых композициях в основном выполняли роль заполняющих элементов. Изображения живых существ, встречающиеся почти во всех видах азербайджанских ковров по своему содержанию можно разделить на две группы:

а) Изображения людей (табл. 14—15). В азербайджанских коврах, помимо целых человеческих фигур, встречаются изображения отдельных частей тела: глаз, рук, усов и т. д. Встречаются также сложного характера сцены, изображающие различные бытовые и трудовые процессы. Например, на табл. 14, рис. 8 дается изображение танцора с платочком, на табл. 15, рис. 4, — людей, исполняющих танец «яллы». Некоторые элементы, изображающие отдельные части человеческого тела, носят ритуальный характер.

б) Изображения животных (табл. 16—26). Среди элементов коврового декора часто встречаются изображения различных животных: млекопитающих, птиц и насекомых. Иногда эти изображения даются настолько условно, что теряют свою связь с первоначальным содержанием формы (см. табл. 16—17).

Нужно отметить, что азербайджанские ковроткачи в производимых ими коврах давали изображения не мифологических и редко встречающихся животных, а большей частью домашних животных (лошади, верблюда, барана, собаки, кошки, утки и др. птиц и зверей) (табл. 18, 19, 20, 21, 25) и насекомых (табл. 219, 222, 225, 226, 235).

Изображения птиц, встречающиеся в карабахских коврах XIX века, в сравнении с изображениями птиц в других коврах, менее условны (табл. 24, рис. 8—11).

2. Изображения предметов быта (табл. 27—35) как-то: сельскохозяйственного инвентаря, одежды, предметов украшения и др. характерны для азербайджанского коврового искусства. Чаще всего такие мотивы встречаются в ширванских и карабахских коврах.

Изображения самовара, относящиеся к XIX в. (табл. 34, рис. 8), цветочной вазы (табл. 35, рис. 6), в сравнении с изображениями других предметов быта, менее стилизованы и, можно сказать, реалистичны. Появление изображений подобного характера явилось результатом расширения связей с Россией.

3. Элементы различной формы (табл. 36—74), составляющие декор азербайджанских ковров, в подавляю-

щем большинстве, по своей форме должны быть включены в группу элементов различной формы. Элементы различной формы являются геометризованными изображениями предметов, взятых из жизни. Элементы этой группы состоят из следующих форм:

а) Элементы, обведенные рваной линией (табл. 36, рис. 4—6) или небольшими квадратами (табл. 36, рис. 1; табл. 38, рис. 3, 5) называются «ступенчатыми». ¹ В ковровой композиции «ступенчатые» элементы в основном используются в качестве заполняющих, в некоторых же случаях, взятые отдельно, они могут быть использованы в качестве основных элементов среднего поля ковра. В народе «ступенчатые» элементы называются «килимовыми цветочками», что служит доказательством того, что килимы, т. е. безворсные ковры, получившие более раннее развитие, оказали влияние на ворсные ковры.

б) Квадраты и прямоугольники выполняют в ковровых композициях роль заполняющих элементов, и только в исключительных случаях изображаются свободно. Элементы, данные в табл. 39—43, большей частью встречаются в коврах кубинского и ширванского типов.

в) Многоугольники. Большинство этих элементов бывает восьмиугольные, изредка встречаются шестиугольники (12 и 16 угольные входят в группу «кетербэ» или «гел»ей). Иногда эти элементы называют «дамга» («клеймо») или «каши керпич» («глазурованный кирпич»). Эти элементы в ковровых композициях выполняют роль заполняющих элементов. Изредка они используются свободно. Многоугольные элементы, данные в табл. 44—49, больше встречаются в коврах типа Куба-Ширван и Гянджа-Казах.

г) Крючкообразные. Самая простая форма крючкообразных элементов (табл. 50, рис. 4) напоминает по своей форме букву «S». По смыслу этот знак в различных источниках истолковывается по-разному. Можно предполагать, что элементы «S»-образной формы являются символом воды, которая считалась в древности признаком жизни и населенности. ² Разумеется, здесь нет никакой связи с начальной буквой слова «вода» («су» по азербайджански).

Элемент «S» встречается на крыльях и хвостах птиц, изображенных в безворсных, а иногда и ворсных коврах, производимых во многих районах Азербайджана (см. табл. 23, рис. 3). Необходимо сказать, что изображения птиц в определенной мере служат символом воды (жизни). Крючкообразные элементы можно рассматривать как влияние древнегреческого орнамента — меандра.

Крючкообразные элементы получили в народе название «гыйнагы» — «когтеобразный» или же «гыврым» или «гуйрум» (вьющийся). Крючкообразные элементы более позднего происхождения, чем другие элементы, входящие в группу геометрических. Упрощенные формы сложных крючкообразных элементов, характерные для азербайджанских ковров (особенно для ковров Казахской группы), встречаются в орнаменте народов Закавказья, Украины и Прибалтики. Крючкообразные элементы встречаются также в безворсных коврах Румынии, Чехословакии и ворсных коврах Малой Азии. Некоторые виды крючкообразных элементов (табл. 50, рис. 9; табл. 51, рис. 3; табл. 55, рис. 4; табл. 56, рис. 3) напоминают мотивы килимов (см. табл. 2—4).

Упомянутые выше крючкообразные элементы (табл. 50—59), широко распространены в коврах Куба-Ширванского и Гянджа-Казахского типов.

д) Зубчато-остроугольные элементы (табл. 60—63) народные мастера иногда называют «килимовыми цветочками». Зубчатые формы этих элементов напоминают собой

¹ В Карабахе эти элементы называются «зубчатыми».

² В некоторых источниках этот элемент неправильно истолкован, как обозначение звука.

листья растений с подобным же рисунком. Остроугольные элементы по своей форме (табл. 63, рис. 1—6) тоже в определенной степени напоминают некоторые растения.

Зубчатые элементы часто встречаются в коврах Куба-Ширванского и Гянджа-Казахского типов.

е) Бахромчатые или колючкообразные. Очень редко встречаются в азербайджанских коврах (табл. 64) и большей частью применяются в коврах Карабахского и Куба-Ширванского типов. Некоторые «зубчики», встречающиеся в определенных коврах, получили название «света» (луч), «гребня» или «колючек».

ж) Круглые. (табл. 65—67). Относятся к четвертому этапу развития коврового искусства, т. е. к первому этапу развития ворсовых ковров, производимых способом «илмэ-дуюн» (узловязанья). Круглые элементы типов Куба-Ширван и Тебриз бывают 8-ми лепестковые. Но иногда в Карабахском типе встречаются 4 и 6 лепестковые круглые элементы (табл. 65, рис. 5, 8, 16). Эти мотивы в ковровых композициях выполняют роль заполняющих, а иногда и вспомогательных элементов.

з) Восьмигранные звезды. Они появились во время развития ворсовых ковров, производимых способом «илмэ-дуюн». Восьмигранные звезды встречаются во всех коврах, производящихся в Азербайджане (табл. 68—69).

и) Элементы неопределенной формы. Эти элементы (табл. 70—74), ввиду своих неопределенных форм, до сих пор не получили какого-либо конкретного названия. Элементы неопределенной формы больше всего встречаются в коврах типа Куба-Ширван, Гянджа-Казах и Карабах.

4. Растительные элементы (табл. 75—95) как и в других областях народного творчества, растительные элементы в ковровом искусстве также получили широкое распространение. Элементы, по своим формам напоминающие различные листочки, бутоны, цветки и др. растительные мотивы, получили свое развитие в связи с возникновением ворсовых ковров, и в зависимости от местной природы, стилей местных ковровых школ и других факторов, приобретая в различные периоды различную форму.

По своей форме растительные элементы можно распределить на следующие две группы: геометризованные и криволинейные.

Геометризованные элементы (табл. 75—88) в ковровых композициях выполняют роль заполняющих, вспомогательных и связующих. Геометризованные растительные элементы относятся к первому этапу развития ворсовых ковров. Большею частью они встречаются в ковровых изделиях Карабахского типа. Геометризованные растительные элементы оказали значительное влияние на орнаментацию ковров Тебризской школы.

Геометризованные элементы получили ряд не вполне оправдывающих себя названий, данных народом и искусствоведами. Если рис. 5, данный в таблице 80, в определенной степени оправдывает свое название «нял-беки-гюль» (цветок-блюдечко)¹ сходством с формой блюдечка, то название «балыг» (рыба), данное А. У. Поупом и другими в табл. 188, изображению свернутого листочка на конце ветки совсем не обосновано.

Криволинейные элементы. Эти элементы сравнительно менее стилизованы, чем геометризованные растительные элементы. Они (см. табл. 89—95) относятся ко второму этапу развития ворсовых ковров и, в основном, используются в коврах Тебризского типа. Получившие применение во всех видах народного творчества еще в период средневековья, эти элементы большей частью встречаются в тебризских коврах XV—XVI вв.

Эти орнаментальные мотивы, связанные с высокой техникой тебризского способа тканья (тюркбаф), повлияли на ковровое искусство не только Карабаха, но и стран Ближнего Востока и Малой Азии.

Элементы, получившие название основных, занимают главное место в декоре ковровых композиций и быстро бросаются в глаза. В основном, эти элементы располагаются свободно, иногда выполняя роль заполняющих и вспомогательных.

Основные элементы делятся на пять групп:

а) Бута (табл. 96—100). Этот широко распространенный в азербайджанском орнаменте элемент используется в безворсовых и ворсовых коврах, как основной и свободный элемент. Элемент «бута» древнего происхождения и встречается не только в коврах, но и в архитектурных, ювелирных украшениях, в вышивке и в декоративной керамической и медной посуде, а также и в других областях декоративно-прикладного искусства. Элемент «бута» изменил свой первоначальный вид, приобретая все новые и новые формы. Вместе с приобретением новой формы он получал новые наименования. Например, «бадамбута» (бута-миндаль), «эйрибута» (кривая бута), «шабалыбута» (бута-каштан), «хилбута» (бута-кардамон), «готаэлыбута» (бута с кисточкой), «хемли бута» (бута беременная), «балалыбута» (бута с детенышем), «кюсюлюбута» (поссорившиеся бута) и др. Из них в азербайджанских коврах чаще всего встречаются «бадам бута» (бута-миндаль).

Этот элемент прочнее укоренился в азербайджанских коврах, нежели в коврах стран Ближнего Востока и встречается в различных формах в коврах Ширвана, Карабаха и, особенно, в коврах бакинских селений Хиле и Сураханы (табл. 207, 227) и Сараба (Южный Азербайджан).

Существуют различные гипотезы о форме и возникновении элемента «бута» среди мастеров — ковроткачей и в специальной литературе. Некоторые мастера, например, утверждают, что форма «бута» заимствована из формы миндаля или кардомона, а иные утверждают, что из формы кипариса. В. Г. Григорьев предполагает, что это стилизованное изображение крыла фазана.¹ На наш взгляд скорее всего это форма языка пламени, символа огнепоклонников. Использование этого элемента в ковровых пунктах Тебриза, бакинского района — Сураханы и в Индии в известной степени подтверждает это предположение.

б) Кетебэ (табл. 101—103). В ковровых композициях кетебэ² выполняет роль заполняющих элементов, а иногда образует бесконечный узор, построенный по схеме «шебекэ» (решетка). В Кубинских и тебризских³ коврах встречаются «кетебэ», выполняющие роль связующих элементов.

На фоне «кетебэ», которые в основном бывают удлиненной формы, помещаются всевозможные надписи, сюжетные композиции и свободно построенные орнаментальные композиции.

в) «Материнские цветы» (табл. 104—116). В отличие от других элементов «материнские цветы» характерны только для определенной ковровой композиции. В определении названий отдельных ковров основную роль играют «материнские цветы» данной композиции. Например, на табл. 104 элементы 3, 4, принадлежат ковру Пиребедиль Кубинской группы, на таблице 111, 4, на таблице 112, 2 элементы карабахскому ковру «Годжа» (табл. 211), так как эти «материнские цветы» характерны только для вышеозначенных ковров.

«Материнские цветы» в ковровых композициях обычно повторяются два, четыре, а в некоторых случаях и большее число раз. Например, первый элемент таблицы 113 повторяется в среднем поле кубинского ковра «Карагашлы»

¹ Журнал «Искусство», 1937 г. № 1, стр. 121.

² «Кетебэ» взято от слова «катиба». «Кетебэ» означает фриз, украшенный монограммой.

³ В Тебризе подобные «кетебэ» называются «гиламдан» (пенал).

¹ См. на фрагмент ковра, данный в табл. 187.

(табл. 222, рис. 2) и расположен в вертикальном направлении, третий элемент на таблице 110 в ковре «Салме-союз» той же группы по схеме «шебекэ» (решетка).

г) Медальоны или малые «хонча» («гели») (табл. 117, 126). Этот термин часто встречается в литературе о ковроделии Азербайджана, Дагестана и Туркменистана; в Азербайджане этот элемент одновременно известен под названием «хонча», а в некоторых пунктах ковроделия начиная со второй половины 19 в. встречается название «поднос».¹

В Иранском Азербайджане этот элемент называют также «турундж» (род померанца). Термины «гель», «хонча», «поднос» употребляются в смысле «медальон».

Иногда, в зависимости от расположения продольных медальонов (непарных и парных), ковры называются одно-медальонными (табл. 204) или парномедальонными (табл. 202). Медальоны, встречающиеся в азербайджанских коврах, по своим формам бывают различны.

д) Губпа (табл. 127—129). Губпа, входящие в группу основных элементов, обычно в композиции ковра располагаются в начале и в конце медальонов. Поэтому ковровые мастера этот элемент называют «заставкой» или «шейкалбаши».²

В композиции эти элементы используются как «связующие» элементы, но иногда используются отдельно, в свободном виде. Губпа встречаются большей частью в карабахских и тебризских коврах (табл. 212, 213, 215).

2. ЭЛЕМЕНТЫ ДЕКОРА БОРДЮРА

(табл. 130—163)

Элементы бордюра, окружающего среднее поле ковра, можно разделить на две группы:

1. Элементы раппорта частей бордюра
2. Части бордюра.

ЭЛЕМЕНТ РАППОРТА ЧАСТЕЙ БОРДЮРА

Элементы и их детали, входящие в эту группу (табл. 130—132), составляют композицию частей бордюра и образуют раппорты. Эти элементы в построении раппорта выполняют роль основного³ элемента, гарышяны (начало раппорта), баглайджи (связывающего элемента), или же гарышортасы — центр раппорта (см. рис. 22).

Например — элемент, данный на рис. 25, табл. 130, составляет основной элемент бордюра «Шами зенджире», воспроизведенного на рис. 7, табл. 139; элементы, данные на рис. 3—4, табл. 132, выполняют роль «гарышяны» (начало раппорта) и «баглайджи» (связывающего) в срединной кайме «шамданлы», воспроизведенной на рис. 1, табл. 149; элемент, данный на рис. 9, табл. 131 выполняет роль «гарышортасы» (центр раппорта) малой каймы — «тирмесаягы», воспроизведенной на рис. 5, табл. 144.

ЧАСТИ БОРДЮРА

Части бордюра азербайджанских ковров состоят из нескольких различных широких и узких полос.

По разнообразию и сложности композиций они коренным образом отличаются от частей бордюров ковров других стран.

Показанные в таблицах (130—163) отдельные части бордюра даны соответственно формам, размеру и композиции среднего поля ковра.

Отдельные части коврового бордюра встречаются также в украшении других видов народного искусства: в архитектуре, керамических, металлических и проч. изделиях.

¹ Иногда «гели» употребляются под названием «дамга» (клеймо).

² Термин «шейкалбаши», что в переводе означает «голова статуи», характерен для Иранского Азербайджана.

³ Элемент, повторяющийся несколько раз в свободном виде и образующий раппорт, называется «основным».

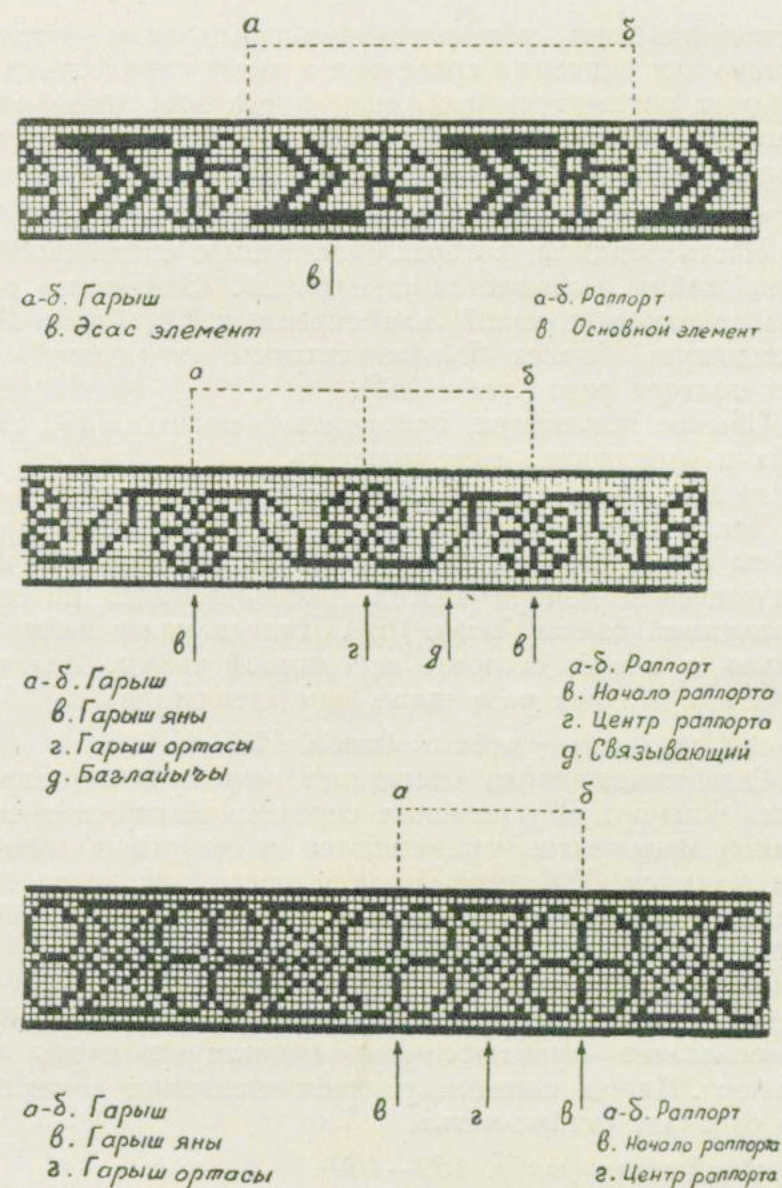


Рис. 22.
Раппорт и его части.

Например элемент, данный на рис. 2, табл. 137, можно встретить на предмете украшения, найденном в Мингечауре и относящемся к VI—I вв. до н. э. Элемент, данный на рис. 8, табл. 137 и рис. 3, табл. 150, — в архитектуре. Элемент, данный на рис. 5, табл. 150, — в фаянсовой посуде, найденной во время археологических раскопок Старой Гянджи. Кстати, отметим тот факт, что народными мастерами ковроткачами Азербайджана части бордюра в некоторых случаях ткются наизусть, без помощи готовых рисунков.

Полосы, составляющие общую композицию коврового бордюра, по месту, занимаемому ими, и по своей ширине носят нижеследующие наименования:

а) «Су» (табл. 133). Термин «су» определяет прямую линию, разделяющую части бордюра друг от друга. «Су» в азербайджанских коврах по своей форме бывают более разнообразными, чем в коврах других стран. Как правило, в отличие от произведений других видов народного искусства, бордюры в азербайджанских коврах обычно с обеих сторон обводятся мотивом «су». «Су» — данные на рис. 1—7, табл. 133, относятся к ворсовым, в той же таблице на рис. 8—10 — безворсовым коврам.

б) «Сичандиши» («мышинные зубки») (табл. 134). Для обогащения орнамента бордюра народные мастера применяют зубчатые полосы, называемые «мышинные зубки». Эти полосы в азербайджанских коврах применяются больше, чем в коврах стран Ближнего Востока. «Мышинные зубки» помещаются между двумя «су», отделяющими одну кайму бордюра от другой.

в) «Медахил» («внутренняя кайма») (табл. 135—138).

В коврах большого размера «медахили» помещаются симметрично, по сторонам общего бордюра, иногда встречаются «медахили» и по сторонам срединной каймы (табл. 163).

НЕКОТОРЫЕ ЦВЕТОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ
БЕЗВОРСНЫХ И ВОРСНЫХ КОВРОВ

Азербайджанские ковры славятся красотой и гармоничностью расцветок и богатством красок. В них применяются все основные цвета.

Краски азербайджанских ковров чистые, яркие, светлые и стойкие. Вместе с этим, колорит их бывает сдержанным и спокойным. Эти цвета возникли в связи с природными условиями Азербайджана, прекрасными пейзажами его садов, лесов и зеленых лугов. Применяемые в коврах краски изготовлялись из цветов, корней, листьев и корок фруктов. Например: желтые и желтоватые цвета из желтоцвета и листьев инжира, красный и розовый цвета — из марены и кошенили, гороховый и кремовый цвета — из кожуры лука и яблока, дубовый цвет — из скорлупы ореха, синий и голубой — из естественного индиго.

С целью улучшить качество окраски естественных красок к ним прибавляли квасцы, соль, мочу животных и ряд других укрепляющих цвет средств.

Для получения чистого белого цвета народные мастера кипятили белую пряжу в сыворотке, в которую примешивали белый камень, называемый «вороньей солью».¹

Применение народными мастерами вышеуказанных веществ при окраске пряжи не всегда давало положительные результаты. Например, черная пряжа, выкрашенная в «мазы»,² под воздействием химических веществ приблизительно через 30—40 лет хотя и не теряет цвет, но понемногу разъедается. Небезинтересно, что маклера пользуются этим, выдавая испорченные таким образом ковры за «рельефные».

В последнее время принят ряд мер для повышения уровня художественного и технического развития коврового искусства. Централизованы красильные. Бакинская ковровая красильная с каждым годом все больше совершенствует свой метод работы, переходя от примитивного способа окраски пряжи к более современным способам.

Необходимо также отметить, что начиная с конца XIX в. в Тебризе, Карабахе и особенно в Шуше начали применять искусственные красители. Безусловно, этот прием, чуждый азербайджанскому ковровому искусству, резко снижал художественные особенности ковров. Это было связано с появлением анилиновых красителей и возросшим спросом на ковры, расширявшимся с развитием капитализма.

Одной из цветовых особенностей, характеризующих азербайджанское ковровое искусство, является то обстоятельство, что народные мастера прекрасно чувствовали холодные и теплые тона, цветовые контрасты и правильно устанавливали соотношения цветов, хотя, конечно, не были знакомы с научными основами цветоведения.³ Поэтому азербайджанские ковры отличаются гармоничностью цветов и во многих случаях соответствуют вкусам и эстетическим чувствам потребителей.

Если рассмотреть цвета фрагментов, раппортов и элементов украшения среднего поля ковра и его бордюра, можно ясно проследить взаимосвязь и гармоничность этих цветов (с.м. табл. 164—196).

а) ЦВЕТОВЫЕ СООТНОШЕНИЯ ОРНАМЕНТОВ
СРЕДНЕГО ПОЛЯ

(табл. 164—189)

Обычно среднее поле большинства азербайджанских ковров бывает темно-синего или красного цвета, меньше встречаются голубого, кремового и белого цветов. Крайне

Нужно отметить, что ковроткачи иногда пользуются «медахилем» как запасным средством и после определения частей бордюра оставшиеся свободные места заполняют «медахилем», по характеру декора соответствующим общему бордюру. «Медахили» бывают в 2—3 раза шире «сичандиши».

г) «Зенджире» («галуны») (табл. 139—141).

Часть бордюра, которая бывает шире «медахилей» и уже малой каймы, называется «зенджире». «Зенджире» располагаются рядом с малой или срединной каймой. Ширина «зенджире» бывает больше ширины «медахилей» в один или полтора раза (табл. 162).

Обычно ковроткачи орнаменты «сичандиши», «медахилей» и «зенджире» ткнут наизусть.

д) Малая кайма (табл. 142—147).

Часть бордюра шире «зенджире», но уже срединной каймы называется малой каймой. Малая кайма обычно располагается в центре частей, расположенных по сторонам срединной каймы (табл. 161). Иногда малая кайма дается только с одной стороны срединной каймы. Малая кайма бывает в полтора раза шире, чем «зенджире».

е) Срединные каймы¹ (табл. 148—158).

Срединная кайма составляет основную и центральную часть бордюра. В украшении срединной каймы кроме различных орнаментов применяются и сюжетные композиции или надписи. Название бордюра ковра, как правило, определяется названием срединной каймы. Иногда и название всего ковра определяется названием срединной каймы, например: «Джадиелян»,² «Бута елян» и т. п.

Срединная кайма бывает в 2—3 раза шире малой каймы и составляет приблизительно 1/2 или 1/3 часть общего бордюра. Иногда срединную кайму называют «анахашийе», что означает «кайма-мать».

ж) «Джаги» (табл. 159—160).

«Джаг» в отличие от других частей бордюра встречается не во всех коврах. «Джаги» связывают бордюр со средним полем ковра (табл. 162, 199, 215).

ЧАСТИ БОРДЮРА

(табл. 161—163)

Общее построение бордюра, образуемого из вышеуказанных частей, в зависимости от общей ширины ковра бывает многополосное или малополосное.

Обыкновенно количество частей бордюра меняется соответственно ширине всего ковра, в узких коврах бывает мало бордюрных частей, в широких коврах больше. Как правило, ширина бордюра должна составлять 1/5 часть всей ширины ковра. В некоторых случаях в коврах типа Куба-Ширван встречаются ковры с соотношением бордюра и ковра 1/3. Некоторые ковроткачи не придерживаются этих правил и ткнут ковры Карабахского типа с очень узким бордюром.

Основываясь на этом можно сказать, что в общем построении бордюра не обязательно наличие всех его частей («медахила», «зенджире» и малой каймы) (табл. 163).

Иногда встречаются ковры (в Карабахе, Ширване и Иранском Азербайджане) со средним полем, заполненным полосами бордюра (табл. 232). Отдельные части бордюра, в особенности углы этих частей, должны быть правильно построены соответственно их раппортной композиции (табл. 163). Опыт показывает, что неправильное решение углов происходит из-за невнимательности мастера или же случайно (табл. 228, рис. 2, табл. 232, рис. 1).

Для ознакомления с бордюром ворсовых ковров и построением правильно решенных и типичных для него частей, нужно обратиться к образцам, данным в табл. 161, 162, 163.

¹ Срединную кайму в Карабахе называют «елян», а в Кубе — «эле».

² Срединные каймы со сложной композицией называются «джадиелян».

¹ «Воронья соль» добывается в окрестностях села Гермиян Хизинского района.

² Чернильные орешки.

³ В народе существуют прибаутки очень интересные (рифмованные) — «Белое с зеленым — очень красиво», «Красное с желтым — кричит издали» и многие др., весьма точно определяющие соотношения различных цветов.

редко встречаются средние поля зеленого, светло-коричневого или же черного цвета.

Если фон среднего поля темного цвета, то элементы орнаментов в таком случае бывают светлыми, яркими и красочными; если же фон среднего поля светлый, то элементы бывают темные и «тяжелого» цвета. Этот же принцип применяется в отношении цвета элементов декора и их обводки.

При наличии высокого качества пряжи и его окраски, цвет ковров, особенно среднего поля, со временем, ввиду долгого употребления приобретает характерный блеск.

В некоторых случаях медальоны среднего поля по своему цвету отличаются от других элементов среднего поля и большей частью составляют контраст с цветом среднего поля. В большинстве случаев фон медальонов гармонирует с фоном среднего поля.

б) ЦВЕТОВЫЕ СООТНОШЕНИЯ БОРДЮРА

(табл. 190—191)

Цветовые контрасты в азербайджанских коврах наблюдаются не только в среднем поле, но и в бордюре. Этот контраст наблюдается также и в отдельных частях бордюра.

Цвет фона среднего поля и бордюра должен быть различным, но цвет фона среднего поля должен повторяться в орнаменте бордюра, создавая общую цветовую гамму. Кроме этого, цвет каемочки¹ вокруг всего ковра должен быть одного цвета с фоном среднего поля.

Цвета различных частей бордюра, расположенных по обеим сторонам срединной каймы, в некоторых случаях

¹ Обычно она бывает шириною не менее 5 миллиметров.

располагаются симметрично (табл. 194), в некоторых же асимметрично (табл. 195).

Соблюдается два типа соотношений между цветом среднего поля ковра и его бордюром:

1) цвет среднего поля по сравнению с общим бордюром ковра бывает более светлым или более темным.

2) соблюдается наличие определенной гармоничности (светлой или темной) между цветом среднего поля и цветом бордюра. Вышеуказанные цветовые соотношения относятся не только к старинным, но и к современным азербайджанским коврам.

В коврах типа Куба-Ширван большинство «су» и «сичандиши», применяемые между отдельными частями бордюра, состояются из черного и белого цветов. В Гянджинских, Казахских, Карабахских коврах и современных коврах всех типов эти полосы бывают различных цветов.

Таким образом, азербайджанские ковры славятся многообразием своих цветов, применяемых в среднем поле, бордюре и отдельных элементах. Цвета их даются, в основном, по принципу контраста. Количество цветов нитей, используемых в Советском Азербайджане, возросло по сравнению с прошлым во много раз. Расцветка сюжетных ковров стала во много раз богаче.

В ковре, посвященном В. И. Ленину, вытканном размером в 75 кв. м., были созданы тысячи различных тонов и оттенков.

Необходимо отметить, что расцветка этих ковров отличается своеобразной гармонией и богатым колоритом.

Цветовые соотношения азербайджанских ковров образовались сообразно художественным вкусам народа и с течением времени постепенно совершенствовались.

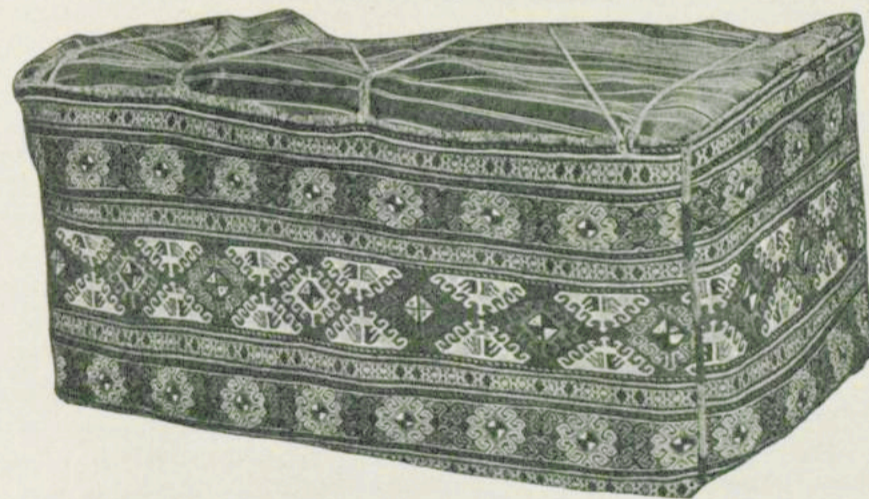


Рис. 23

РАЗЪЯСНЕНИЯ К КОВРОВЫМ ЭЛЕМЕНТАМ, УКАЗАННЫМ В ТАБЛИЦАХ

Элементы, входящие в общие композиции ковров Азербайджана, по многообразию своих форм и художественным особенностям занимают видное место в ковровом искусстве мира.

Автором на протяжении многолетнего и разностороннего художественного и технического исследования коврового искусства собрано более 1300 (охвачены не полностью) элементов азербайджанских ковров.

В таблице дается список бытующих в народе названий элементов, установленных с помощью старейших народных мастеров¹ и ковроткачих, а также установлена их принадлежность к определенному ковровому типу и композиции. Кроме того, в последней графе таблицы — графе примечаний — даются личные разъяснения автора.

СОКРАЩЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ В ТЕКСТЕ

К. — Ш — тип Куба-Ширван.

Г. — К — тип Гянджа-Казах.

Кар. — тип Карабах

Теб. — тип Тебриз

? — элементы, названия которых не выяснены.

¹ Для уточнения народных наименований коврового орнамента автор пользовался помощью нижеследующих старейших ковроткачих Азербайджана: 120-летней Кичкинэ хала, жительницы сел. Новханы, 80-летней Гюлли Эфендиевой из Пиребедия, 80-летней Умай Аслановой, известной ковроткачихи Карабаха (Шуша), 85-летней Зохры Алиевой, 80-летнего Мирза Джаббарова, ковроткача из Кубы, а также мастеров Казаха и Тебриза. В графическом выполнении элементов близкое участие принимали художница Мамедова А. и другие.

Автор

ПАЛАСНЫЕ ПОЛОСЫ

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
1	1	Саде золаглар	Простые полосы	Палас		По сравнению с гладким фоном паласа «простые полосы» можно отнести к первому этапу развития коврового искусства. Эти полосы следует отнести ко второму этапу развития коврового искусства. Узорные полосы следует отнести к третьему этапу развития паласового искусства.
1	2	Сулу золаглар	Полосы с обводкой	Палас		
1	3	Нахышлы золаглар	Узорные полосы	Палас		

КИЛИМОВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

2	1	Дамга	Клеймо	Джебраильский килим	Кар.	
2	2	Гармаг	Крючок	Кобыстанский килим	К—Ш	Можно встретить также в килимах села Пашалы (см. «крючкообразные» элементы).
2	3	Диликли	Зубчатый	Тебризский килим	Теб.	Можно встретить также в килимах Ширвана и Карабаха.
2	4	Килимгюлю	Килимовый цветок	Килим Пашалы	К—Ш	Килимы села Пашалы Казимагомедского района пользуются мировой известностью.
3	1	Килимгюлю	Килимовый цветок	Килим Пашалы	К—Ш	
3	2	Тэкмэ	См. примеч.	Пиребедиль	К—Ш	«Тэкмэ» является производственным термином, указывающим на изменение направления узора. Встречается во всех килимах Азербайджана.
3	3	Килимгюлю	Килимовый цветок	Джебраильский килим	Кар.	Напоминает килим Гёравана. (Иранский Азербайджан).
3	4	?		Килим Пашалы	К—Ш	
3	5	Пашалы гюлю	Цветок Пашалы	Килим Пашалы	К—Ш	Характерен для килима Пашалы.
3	6	Гуш	Птица	Джебраильский килим	Кар.	Напоминает изображения животных на зили.
4	1	Кечиртмэ	Продетый	Килим Пашалы	К—Ш	Напоминает узор на старинной фарфоровой посуде.
4	2	?		Килим Пашалы	К—Ш	Напоминает лук.
4	3	Дамга	Клеймо	Килим Пашалы	К—Ш	Можно предположить, что это один из первоначальных элементов килима.
4	4	Диликли	Зубчатый	Килим Пашалы	К—Ш	
4	5	Дамга	Клеймо	Пиребедиль	К—Ш	Килимовые элементы с обводкой относятся к XVIII—XIX вв.
4	6	Килимгюлю	Килимовый цветок	Тебризский килим	Теб.	Этот элемент встречается во всех килимах Азербайджана.

ЭЛЕМЕНТЫ ШЕДДЕ И ВЕРНИ

5	1	Гюль	Цветок	Карабахский шедде	Кар.	Напоминает изображение летящего удола спереди.
5	2	Ченгель	Крюк	Гараджинский шедде	Теб.	Напоминает элемент декора греческой архитектуры.
5	3	Дэве	Верблюд	Карабахский шедде	Кар.	Можно предположить, что этот элемент относится к ковровым пунктам, расположенным в окрестностях древней Барды.
6	1	Гуш	Птица	Карабахский верни	Кар.	Удод.
6	2	Ордек	Утка	Карабахский верни	Кар.	В безворсных и ворсных коврах Азербайджана часто встречается изображение утки. Возможно, что оно носило символический характер.
6	3	Гуш	Птица	Карабахский верни	Кар.	Предполагается, что это изображение петуха.
6	4	Кечиртме	Продетый	Карабахский верни	Кар.	Этот элемент взят из килима.
7	1	Гуш	Птица	Карабахский верни	Кар.	Возможно это изображение павлина.
7	2	Агадж	Дерево	Карабахский верни	Кар.	Возможно это изображение спереди летящего удола. Этот элемент встречается также в бакинском зили.

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
7	3	Гошагуш	Парные птицы	Карабахский верни	Кар.	
7	4	Гуш	Птица	Карабахский верни	Кар.	Возможно это изображение петуха.
8	1	Гуш	Птица	Карабахский верни	Кар.	Этот элемент, изображающий индейку, встречается на попоне для лошади.
8	2	Гуш	Птица	Карабахский верни	Кар.	Больше похож на изображение животного.
8	3	?		Карабахский верни	Кар.	Похож на изображение животного, но возможно это является изображением ручейка.

ЭЛЕМЕНТЫ ЗИЛИ

9	1	Тула	Охотничья собака	Казахский зили	Г.—К.	Изображен на узоре попоны лошади.
9	2	Гоч	Баран	Казахский зили	Г.—К.	
9	3	Кечи	Козел	Бакинский зили	К.—Ш	
9	4	Гуш	Птица	Бакинский зили	К.—Ш	Возможно это изображение индейки.
9	5	Хоруз	Петух	Бакинский зили	К.—Ш	Встречается также в карабахском зили.
9	6	Хейван	Животное	Карабахский зили	Кар.	Видимо, это изображение зайца.
10	1	Гоюн	Овца	Карабахский зили	Кар.	
10	2	Нахыш	Узор	Казахский зили	Г.—К.	Изображение гуся спереди, с изогнутой шеей.
10	3	Зили нахышы	Узор зили	Карабахский зили	Кар.	
10	4	?		Карабахский зили	Кар.	
10	5	Ит	Собака	Карабахский зили	Кар.	
10	6	Зили нахышы	Узор зили	Казахский зили	Г.—К.	Напоминает стаю гусей.
10	7	Шана	Вилы	Карабахский зили	Кар.	
10	8	Шамдан	Подсвечник	Бакинский зили	К.—Ш	Взято из карабахского зили (таблица 7, рисунок 2).
10	9	Тоюг	Курица	Казахский зили	Г.—К.	Этот элемент, напоминающий индейку, встречается в узоре попоны для лошади.
11	1	Агадж	Дерево	Карабахский зили	Кар.	Напоминает летящего журавля спереди
11	2	Безек	Украшение	Карабахский зили	Кар.	
11	3	Бута	Бута	Карабахский зили	Кар.	Скорее всего, это изображение ветки.
11	4	Шамдан	Подсвечник	Карабахский зили	Кар.	
11	5	Гарнахыш	Снежный узор	Казахский зили	Г.—К.	
11	6	Ченг	Музыкальный инструмент	Карабахский зили	Кар.	Напоминает восточный музыкальный инструмент.
11	7	Балме	Деленный	Карабахский зили	Кар.	Заключенный в квадрат элемент, напоминает летучую мышь.

ФРАГМЕНТЫ БОРДЮРОВ ВЕРНИ И ЗИЛИ

12	1	Долама хашийе	Спиральная кайма	Конская попона	Г.—К.	Напоминает узор русских вышивок.
12	2	Гармахлы хашийе	Крючкообразная кайма	Бакинский зили	К.—Ш.	
12	3	?		Конская попона	Г.—К.	Напоминает «сичандиши» в ворсовых коврах. См. табл. 134.
12	4	Кыйнах	Коготь	Карабахский зили	Кар.	
12	5	Гармахлы хашийе	Крючкообразная кайма	Карабах	Кар.	Эта кайма очень редко встречается.
12	6	?		Гараджинский зили	Таб.	Напоминает кирпичный узор в архитектуре. Встречается и в Карабахе.
12	7	Гармахлы	Крючкообразный	Карабахский верни	Кар.	
12	8	Ченгелли	Крючковатый	Казахский зили	Г.—К.	Называется также «гуйрумлу хашийе»

ЭЛЕМЕНТЫ СУМАХА

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
13	1	Хейван	Животное	Кубинский сумак	К.—Ш	Элементы, данные в этой таблице, в основном взяты из ворсовых ковров.
13	2	Алма	Яблоко	Кубинский сумак	К.—Ш	
13	3	Керпич	Кирпич	Кубинский сумак	К.—Ш	Это восьмилепестковый цветок.
13	4	Пишикаягы	Лапа кошки	Кубинский сумак	К.—Ш	
13	5	Ченгель	Крюк	Кубинский сумак	К.—Ш	
13	6	Ылдыз	Звезда	Кубинский сумак	К.—Ш	
13	7	Хорме	Плетение	Кубинский сумак	К.—Ш	
13	8	?		Кубинский сумак	К.—Ш	

ИЗОБРАЖЕНИЕ ЛЮДЕЙ

14	1	Ушаг	Ребенок	Ширван	К.—Ш	Напоминает пугало (чучело).
14	2	Адам	Человек	Джек	К.—Ш	
14	3	Адам	Человек	Казах	Г.—К	Изображение сельскохозяйственной работы.
14	4	Адам	Человек	Карабах	Кар.	
14	5	Адам ве ат	Человек и лошадь	Каразлы	Г.—К	
14	6	Адам	Человек	Мугань	Кар.	
14	7	Адам	Человек	Шахназарли	К.—Ш	
14	8	Адам	Человек	Леджеди	К.—Ш	
14	9	Баш	Голова	Сураханы	К.—Ш	Знак солнца.
15	1	Быг	Усы	Карабах	Кар.	Иногда называют «пенджа», что в переводе означает кисть руки. Этот элемент характерен для молитвенных ковриков — «намазлык».
15	2	Эл	Рука	Гянджа	Г.—К	
15	3	Гёз	Глаз	Карабах	Кар.	Иногда называют бусинкой, которую носят против дурного глаза.
15	4	Элэлэ	Рука об руку	Мараза	К.—Ш	Изображение нескольких таких элементов вместе напоминает азербайджанский народный танец «ялы».
15	5	Габьрга	Ребро	Салахлы	Г.—К	Вместе с тем можно предположить, что это изображение могилы.
15	6	Киши	Мужчина	Мараза	К.—Ш	

ИЗОБРАЖЕНИЕ ЖИВОТНЫХ

16	1	Кепенек	Бабочка	Биджо	К.—Ш	Считается одним из основных элементов ковра «Биджо»
16	2	Хейван	Животное	Гашед	К.—Ш	Изображение сидящего животного.
16	3	Хейван	Животное	Казах	Г.—К	Летящая птица.
16	4	Хейван	Животное	Гасьмунагы	Кар.	Напоминает летящую птицу.
16	5	Бута	Бута	Ханлыг	Кар.	Встречается также в верни и зили. Этот элемент напоминает летящую птицу.
16	6	Дев	Див. Сказочное существо	Казах	Г.—К	Встречается также в китайских миниатюрах.
16	7	Гоша	Парный	Карагашлы	К.—Ш	Элемент «гоша» встречается в ковре Карагашлы в различных формах.
17	1	Балыг	Рыба	Биджо	К.—Ш	Встречается также в бакинских коврах.
17	2	Хейван	Животное	Джек	К.—Ш	Можно предположить, что это изображение рака.
17	3	Херченг	Рак	Карабах	Кар.	Иногда встречается также в бакинских коврах.
17	4	Тысбага	Черепаша	Казах	Г.—К	
17	5	Чанахлы-бага	Черепаша	Ширван	К.—Ш	
17	6	Херченг	Рак	Алпан	К.—Ш	

ИЗОБРАЖЕНИЕ ЖИВОТНЫХ

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
17	7	Гурбага	Лягушка	Баку	К.—Ш	
18	1	Пишик	Кошка	Карабах	Кар.	
18	2	Кучук	Щенок	Карабах	Кар.	
18	3	Гузю	Ягненок	Фатмаи	К.—Ш	
18	4	Тула	Щенок	Ширван	К.—Ш	
18	5	?		Карагашлы	К.—Ш	
18	6	Гузю	Ягненок	Ширван	К.—Ш	Встречается в бордюре ковра «Кабала».
18	7	Ит	Собака	Гянджа	Г.—К	Встречается также в вышивках Карабаха.
18	8	Тазы	Охотничья собака	Караязы	Г.—К	
18	9	Ит	Собака	Карабах	Кар.	Этот элемент относится к XIX веку.
18	10	Хейван	Животное	Гянджа	Г.—К	Несмотря на то, что изображение четвероногого — это птица.
18	11	Ат	Лошадь	Караязы	Г.—К	Встречается и в карабахских коврах.
18	12	Ит	Собака	Караязы	Г.—К	
18	13	Гоюн	Овца	Конахкенд	К.—Ш	
18	14	Тоус	Павлин	Карабах	Кар.	Элементы, данные в рис. 14, 15, 16, взяты из карабахских узоров. Изображение семи ног у этих птиц когда-то носило символический смысл.
18	15	Тоус	Павлин	Карабах	Кар.	
18	16	Тоус	Павлин	Карабах	Кар.	
19	1	Джейран	Серна	Мальбейли	Кар.	
19	2	Джейран	Серна	Мальбейли	Кар.	Больше напоминает пасущуюся овцу.
19	3	Марал	Олень	Мальбейли	Кар.	
19	4	Кечи	Коза	Салмесоюд	К.—Ш	
19	5	Гоюн	Овца	Карабах	Кар.	
19	6	Инак	Корова	Караязы	Г.—К	
19	7	Гоч	Баран	Казах	Г.—К	Больше напоминает оленя.
19	8	Кечидабаны	Козлиная пятка	Гянджа	Г.—К	Означает след животного.
19	9	Дэвэ	Верблюд	Ширван	К.—Ш	
19	10	Чинар	Тополь	Карагашлы	К.—Ш	Предполагается, что это голова животного. До революции было в обычае выставлять над дверями головы рогатых животных (барана, оленя, лани) — как символ «бесстрашия» или же, как оберег против дурного глаза. Такие изображения встречаются также на посуде, найденной в Мингечауре (Материальная культура Азербайджана, I, Баку, 1949, стр. 24, 28, 35, 38). Там же, в снимках к статье «Раскопки около дворца Ширваншахов» (12, 16).
19	11	Дэве	Верблюд	Ширван	К.—Ш	
19	12	Дэве	Верблюд	Ширван	К.—Ш	
19	13	Дэвэ	Верблюд	Конахкенд	К.—Ш	
19	14	Куван		Кобыстан	К.—Ш	Это слово означает «караван».
19	15	Дэвэ	Верблюд	Карабах	Кар.	
20	1	Ордэк	Утка	Куба	К.—Ш	
20	2	Газ	Гусь	Ширван	К.—Ш	Скорее всего это изображение утки.
20	3	Ордэк	Утка	Арсалан	К.—Ш	Изображение утки характерно для конахкендских ковров.
20	4	Ордэк	Утка	Ордуж	К.—Ш	
20	5	Ордэк	Утка	Арсалан	К.—Ш	
20	6	Гошагуш	Парная птица	Куба	К.—Ш	Симметричное изображение двухголовой птицы.
20	7	Ордэк	Утка	Ширван	К.—Ш	
20	8	Ордэк	Утка	Гымыл	К.—Ш	Напоминает плавающую утку.
20	9	Ордэк	Утка	Сор-сор	К.—Ш	
20	10	Газ	Гусь	Зейва	К.—Ш	
20	11	Ордэк	Утка	Алпан	К.—Ш	Больше напоминает изображение гуся.

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
20	12	Орлэк	Утка	Ширван	К.—Ш	
21	1	Фэрэ	Цыпленок	Карабах	Кар.	
21	2	Тоюг	Курица	Ширван	К.—Ш	
21	3	Джуджэ	Цыпленок	Гырыз	К.—Ш	
21	4	Хоруз	Петух	Конахкенд	К.—Ш	
21	5	Кэклик	Куропатка	Ордудж	К.—Ш	По всей вероятности, это голубь.
21	6	Гуш	Птица	Арджиман	К.—Ш	
21	7	Гуш	Птица	Куба	К.—Ш	
21	8	Чалаган	Коршун	Гымыл	К.—Ш	Встречается в бордюре бакинских ковров.
21	9	Хоруз	Петух	Карабах	Кар.	
21	10	Тоюг	Курица	Хила	К.—Ш	
21	11	?		Казах	Г.—К	Напоминает поющего петуха.
21	12	Тоюг	Курица	Хила	К.—Ш	
21	13	Газ	Гусь	Ханлыг	Кар.	
21	14	Хоруз	Петух	Сараб	Теб.	
21	15	Гыргоуа	Тетерев	Мугань	Кар.	
22	1	Дэвэ	Верблюды	Пиребедиль	К.—Ш	Скорее всего это индейка.
22	2	Дэвэ	Верблюды	Пиребедиль	К.—Ш	См. в примечании рис. № 1 той же таблицы.
22	3	Дэвэ	Верблюды	Пиребедиль	К.—Ш	См. на примечания выше.
22	4	Гуш	Птица	Мугань	Кар.	Взято из декора верни и зили.
22	5	Гуш	Птица	Гянджа	Г.—К	Встречается также и в карабахских вышивках.
22	6	Тоус	Павлин	Шахназарли	К.—Ш	Встречается боль. частью в ковре «Арджиман».
22	7	Гуш	Птица	Мугань	Кар.	Встречается также в ковре «Борчалы» Казахской группы.
23	1	Нахыш	Узор	Ширван	К.—Ш	Леденец в виде птицы.
23	2	Гуш	Птица	Ширван	К.—Ш	Напоминает детскую игрушку — петушка, вырезанного из дерева.
23	3	Хаштархан тоюгу	Индейка	Карабах	Кар.	Взято из декора верни и зили.
23	4	Гёл ортасы	Центр медальона	Кабала	К.—Ш	Возможно, это летучая мышь.
23	5	Гуш	Птица	Самух	Г.—К	Напоминает птицу, вырезанную из дерева.
24	1	Гуш	Птица	Ширван	К.—Ш	Напоминает черного ворона.
24	2	Гуш	Птица	Мугань	Кар.	Символическое изображение двух птиц, означающее — любовь. Встречается также в посуде, найденной во время раскопок Старой Гянджи (XII в.).
24	3	Гуш	Птица	Биджо	К.—Ш	
24	4	Гуш	Птица	Арджиман	К.—Ш	Напоминает летящую птицу.
24	5	Гуш	Птица	Сураханы	К.—Ш	Больше напоминает сидящую кошку.
24	6	Кэклик	Куропатка	Ханлыг	Кар.	
24	7	Гуш	Птица	Биджо	К.—Ш	
24	8	Тутугушу	Попугай	Лампа	Кар.	Этот элемент применяется только в комплекте даст-хали-гебе «Лампа», производившегося в XIX в. в Шуше.
24	9	Гэжэлэ	Жаворонок	Бахчадагюллер	Кар.	Жаворонок является символом радостной вести.
24	10	Бюльбюль	Соловей	Багчадагюллер	Кар.	Этот элемент относится к XIX в.
24	11	Сары бюльбюль	Желтый соловей	Ширван	К.—Ш	
25	1	Шахэгюлю	Веточка с цветком	Хила	К.—Ш	
25	2	Гошалар	Парные	Карабах и Ширван	К.—Ш	Встречаются также в посуде, найденной во время раскопок Старой Гянджи (XII в.) (И. М. Джафар-заде Историко-археологический очерк Старой Гянджи, Баку, 1949, стр. 71—72).
25	3	Бута	Бута	Ширван	К.—Ш	Парное изображение птицы. Взято из карабахских зили и верни.
25	4	Бута	Бута	Фындыган	К.—Ш	Взято из бакинского зили.
26	1	?		Казах	Г.—К	Напоминает бабочку.
26	2	Кепенек	Бабочка	Чичи	К.—Ш	

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
26	3	Кэпэнэк	Бабочка	Карабах	Кар.	
26	4	Хорумчек	Паук	Гянджа	Г.—К	
26	5	Ары	Оса	Карабах	Кар.	
26	6	Гырхалг	Сороконожка	Фатмаи	К.—Ш	
26	7	Парванэ	Ночная бабочка	Ширван	К.—Ш	Скорее всего это оса.
26	8	Ары	Оса	Ширван	К.—Ш	Встречается и в муганских коврах.
26	9	Ары	Оса	Шилан	К.—Ш	
26	10	Ары	Оса	Ширван	К.—Ш	Вид осы спереди.
26	11	Ары	Оса	Ширван	К.—Ш	Встречаются и в коврах Иранского Азербайджана.

ИЗОБРАЖЕНИЕ ПРЕДМЕТОВ БЫТА

27	1	Нал	Подкова	Гасымушагы	Кар.	Подкова в народе является символом изобилия.
27	2	Ченгель	Крюк	Гянджа	Г.—К	
27	3	Китаб	Книга	Карабах	Кар.	Возможно это рехиль, т. е. деревянная подставка для книг, употреблявшаяся в прошлом.
27	4	Ягдан	Масленка	Гаджиганб	К.—Ш	Напоминает форму кувшинчика.
27	5	Байраг	Знамя	Гянджа	Г.—К	
27	6	Елник	Веер	Карабах	Кар.	
27	7	Фыр-фыра	Вертушка	Пиребедиль	К.—Ш	По форме своей напоминает ветряную мельницу.
27	8	Фыр-фыра	Вертушка	Сальяны	К.—Ш	
27	9	Вел	Молотильная доска	Самух	Г.—К	Напоминает узор украинских вышивок.
27	10	Вел	Молотильная доска	Карабах	Кар.	
27	11	Башлыг	Железный наконечник	Гасымушагы	Кар.	Головка топора или секиры.
27	12	?		Карагашлы	К.—Ш	По-видимому это секира или наконечник какого-нибудь оружия.
27	13	Оджаг	Очаг	Конахкенд	К.—Ш	Этот элемент напоминает по своей форме расположение дров в костре. В Карабахе он называется «Мектебоджагы», т. е. «Школьный очаг».
27	14	Оджаг	Очаг	Джемдемли	К.—Ш	
28	1	Дараг	Гребень	Карабах	Кар.	
28	2	Дараг	Гребень	Биджо	К.—Ш	
28	3	Дараг	Гребень	Карагоюлу	Кар.	
28	4	Саккал дарагы	Гребень для бороды	Ширван	К.—Ш	В карабахских молитвенных коврах (намазлыках) встречается чаще.
28	5	Саккал дарагы	Гребень для бороды	Карабах	Кар.	
28	6	Дараг	Гребень	Конахкенд	К.—Ш	Напоминает старое сельскохозяйственное орудие
28	7	Готаз	Кисточка	Гянджа	Г.—К	Этот элемент встречается в занавесях, ширмах, подушках и др. предметах обихода.
28	8	Готаз	Кисточка	Салахлы	Г.—К	
28	9	Зорхана	Зорхана	Хан-Карабах	Кар.	
28	10	Зорхана	Зорхана	Хан-Карабах	Кар.	Зорхана — название заведения для гимнастических занятий на Востоке. Этот обычай имел место до конца XIX в., в некоторых городах Азербайджана (Баку, Шуше). В Тебризе до сих пор сохранен «Зорхана». В рис. № 9 и 10 даны изображения гимнастических инструментов «мил», «тахтадаш» и «синоагаджи», применяющихся в «Зорхана».
29	1	Койнек	Рубаха	Кохна Куба	К.—Ш	Напоминает род азербайджанской одежды с длинными рукавами «чапкен».
29	2	Койнек	Рубаха	Кохна Куба	К.—Ш	
29	3	Говлуг	Сумка	Сураханы	К.—Ш	Видимо, это изображение птичьей клетки.

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
29	4	Чичек	Цветок	Чичи	К.—Ш	По всей вероятности, это изображение медальона — женского украшения.
29	5	Мешал	Факел	Джагырлы	К.—Ш	Применяется в религиозных процессиях или во время празднеств.
29	6	Башмаг	Башмак	Конаккенд	К.—Ш	
29	7	Джефте	Дверная скоба	Куба	К.—Ш	
29	8	Мохур	Мохур	Кюрд	Кар.	Плоский кружочек глины из святых мест (Кербала, Мекка, Мешхед), к которому прикладываются лбами при совершении земных поклонов во время молитвы. Большею частью встречаются в коврах — намаз-лыках.
29	9	Мохур	Мохур	Кобыстан	К.—Ш	
29	10	Джефте	Скоба	Карабах	Кар.	
30	1	Тоггагабагы	Пряжка	Карабах	Кар.	
30	2	Кемер	Пояс	Гырыз	К.—Ш	
30	3	Кемербезейи	Поясное украшение	Пиребедиль	К.—Ш	В Карабахе этот элемент называют пуговицей. Обычно 40 таких пуговиц пришивают к поясу для украшения.
30	4	Белбагы	Пояс	Хила-Сураханы	К.—Ш	В ювелирном искусстве этот элемент носит название «гызыл кетедь», что означает «золотой медальон».
30	5	Тогга	Пояс	Биджо	К.—Ш	Здесь имеется в виду «пряжка».
30	6	Тогга	Пояс	Казах	Г.—К	" " " "
30	7	Тоггагабагы	Пряжка	Карабах	Кар.	
30	8	Тоггагабагы	Пряжка	Карабах	Кар.	Больше характерен для казахских ковров.
30	9	Тогга	Пояс	Казах	Г.—К	
30	10	Тогга	Пояс	Казах	Г.—К	
31	1	Сырга	Сережка	Фахралы	Г.—К	
31	2	Сырга	Сережка	Ширван	К.—Ш	В ювелирном искусстве называют «шала», форму которой напоминает этот элемент.
31	3	Сырга	Сережка	Гаджиганб	К.—Ш	
31	4	Сырга	Сережка	Набур	К.—Ш	
31	5	Сырга	Сережка	Куба	К.—Ш	В ювелирном искусстве называется «ай-пара» за свою форму в виде полумесяца.
31	6	Сырга	Сережка	Куба	К.—Ш	
31	7	Сырга	Сережка	Куба	К.—Ш	
31	8	Сырга	Сережка	Гырыз	К.—Ш	
31	9	Сырга	Сережка	Куба	К.—Ш	В ювелирном искусстве наз. «саллама», т. е. висящая.
31	10	Сырга	Сережка	Куба	К.—Ш	В ювелирном искусстве наз. «саллама», т. е. висящая.
31	11	Сырга	Сережка	Фахралы	Г.—К	Напоминает фигуру Будды в китайских миниатюрах.
31	12	Сырга	Сережка	Гаджиганб	К.—Ш	Этот элемент называется «сюнбюль-дараг» — гребень — колос.
31	13	Сырга	Сережка	Карабах	Кар.	
32	1	Нахыш	Узор	Мугань	Кар.	Можно предполагать, что это шкура животного.
32	2	Дюйме	Пуговица	Карабах	Кар.	В ювелирном искусстве рельефные кружочки на поясе называются пуговицей.
32	3	Пенджерэ	Окно	Талыш	Кар.	
32	4	Будут	Облако	Малыбейли	Кар.	Встречается также в китайских и среднеазиатских коврах.
32	5	Чарх	Колесо	Бакы	К.—Ш	Это изображение колеса, устанавливаемого в питьевых и нефтяных колодцах.
32	6	Чарх	Колесо	Сальян	К.—Ш	
32	7	Гую чархы	Колодезное колесо	Чичи	К.—Ш	
32	8	Чарх	Колесо	Ширван	К.—Ш	
32	9	?		Ширван	К.—Ш	Напоминает корабль.
32	10	?		Бакы	К.—Ш	Напоминает парусник.

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
33	1	Эрсин	Железная лопаточка для сгреб. теста внутри посуды	Бакы	К.—Ш	Напоминает молотильную доску.
33	2	Гендил	Подвесная лампада	Мараза	К.—Ш	Встречается также в коврах «Тебриз» и «Шейх Сефи».
33	3	Тахт	Престол	Мараза	К.—Ш	Это основной элемент ковра «Мараза».
33	4	Пенджа	Лапа	Гянджа	Г.—К	Больше встречается в коврах — намаз-лыках.
34	1	Каса	Чаша	Алпан	К.—Ш	
34	2	Купэ	Глиняный кувшин	Ширван	К.—Ш	
34	3	Гюлабдан	Флакон для розовой воды	Казах	Г.—К	
34	4	Кюрэ	Печь	Куба	К.—Ш	Передвижная печь из глины или жести.
34	5	Афтафа	Сосуд для омо-вения	Ширван	К.—Ш	
34	6	Афтафа	Сосуд для омо-вения	Чуханлы	К.—Ш	В Карабахе носит название «гююм», т. е. кувшин.
34	7	Афтафа	Сосуд для омо-вения	Карабах	Кар.	
34	8	Симавар	Самовар	Зейва	К.—Ш	Относится к концу XIX в.
34	9	Тохмаг	Колотушка	Карабах	Кар.	
34	10	Гыф	Воронка	Карабах	Кар.	Этот элемент называется «мизрабом», т. е. плектром.
34	11	Сюмбюль	Колос	Арджиман	К.—Ш	
34	12	Сюмбюльдарак	Гребень-колос	Куба	К.—Ш	Этот символ изобилия встречается и в других коврах Азербайджана.
35	1	Гатдан	Сахарница	Ширван	К.—Ш	Скорее всего это масленка.
35	2	Габ	Посуда	Фахралы	Г.—К	Ваза с грушами.
35	3	Габ	Посуда	Куба	К.—Ш	Ваза с яблоками.
35	4	Габ	Посуда	Фахралы	Г.—К	Ваза с грушами.
35	5	Гюльдан	Цветочница	Карагашлы	К.—Ш	Основной элемент ковра «Карагашлы».
35	6	Гюльдан	Цветочница	Сагсыдагюллер	Кар.	Взят из русских вышивок XIX в.
35	7	Шамдан	Подсвечник	Салмесоюд	К.—Ш	
35	8	Шамдан	Подсвечник	Мугань	Кар.	Напоминает алтарь у огнепоклонников.

СТУПЕНЧАТЫЕ

36	1	Наггаш	Узор	Карабах	Кар.	Ступенчатые элементы наиболее древние из ковровых мотивов.
36	2	Дамга	Клеймо	Гянджа	Г.—К	
36	3	Дамга	Клеймо	Конахкенд	К.—Ш	Встречается и в ширванских коврах.
36	4	?		Гаджиганб	К.—Ш	Можно считать, что это «кетеб».
36	5	Килимгюлю	Килимовый цветок	Салахлы	Г.—К	Взят из килимового узора.
36	6	Килимгюлю	Килимовый цветок	Карабах	Кар.	
37	1	Килимгюлю	Килимовый цветок	Карабах	Кар.	
37	2	Килимгюлю	Килимовый цветок	Карабах	Кар.	
37	3	Килимгюлю	Килимовый цветок	Гянджа	Г.—К	
37	4	Гюлюдасмал	Платок с цветочками	Кохна Куба	К.—Ш	Этот элемент встречается и в дербентских коврах.
37	5	Баджа	Дымовая труба	Карабах	Кар.	
38	1	?		Мугань	Кар.	
38	2	Секкиздывраг	Восьмипалый	Куба	К.—Ш	Этот элемент называется также следом животного.
38	3	Сырыг	Стеганка	Мугань	Кар.	Этот мотив встречается в узоре одеяла, бохча (свертка, узелка), сюзени (салфетки под самовар), джанамаз (салфетки для молитвы), стеганки.
38	4	Килимгюлю	Килимовый цветок	Карабах	Кар.	
38	5	Фетир	Сдобный хлеб	Мугань	Кар.	Напоминает узор, который встречается на хлебе.

КВАДРАТЫ И ПРЯМОУГОЛЬНИКИ

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
39	1	Яйлыг гюлю	Цветок платковый	Гянджа	Г.—К	Этот элемент называется также «Алтыюм», что означает шестиузловый, т. к. бывает в виде ромба, в каждой стороне которого 6 узлов.
39	2	Баджа	Дымовая труба	Карабах	Кар.	
39	3	Баджа	Дымовая труба	Карабах	Кар.	
39	4	Джыгга		Ширван	К.—Ш	Украшение в виде наконечника.
39	5	Хал	Пятно	Биджо	К.—Ш	Этот элемент называется также «чарпазы» — крестообразный.
39	6	Гюлюяйлыг	Платок с цветами	Гырыз	К.—Ш	Встречается в декоре каламкара (набойки).
39	7	Гюль	Цветок	Куба	К.—Ш	
39	8	Гюль	Цветок	Куба	К.—Ш	
39	9	Гюлюяйлыг	Платок с цветами	Гырыз	К.—Ш	Встречается также в декоре каламкара.
39	10	Алма	Яблоко	Куба	К.—Ш	Напоминает головы четырех животных, изображенных симметрично.
40	1	Нахыш	Узор	Хан-Карабах	Кар.	
40	2	Дамга	Клеймо	Куба	К.—Ш	
40	3	Гапы нахышы	Узор	Гянджа	Г.—К	
40	4	Сермэ	Орнаментальный мотив	Сальян	К.—Ш	Подразумевается переплетение.
40	5	Гяламдан	Пенал	Фахралы	Г.—К	Мотив, напоминающий по форме «кетербэ» (удлиненный медальон) в Иранском Азербайджане называют «пеналом».
40	6	?		Мугань	Кар.	
40	7	Пенджерэ	Окно	Ширван	К.—Ш	Называется также «шебеке», т. е. решетка
40	8	Сини	Поднос	Казах	Г.—К	Небольшой медальон «кетербэ».
40	9	Пенджерэ	Окно	Ширван	К.—Ш	
40	10	Гёбляек	Гриб	Хан-Карабах	Кар.	Сильно стилизованный цветочный элемент.
40	11	Сюзенинахыш	Узор сюзени	Кюрд	Кар.	Вышитая ткань.
40	12	?		Арджиман	К.—Ш	Иногда встречается в карабахских коврах и в ковре «Шахназарли».
41	1	Нар	Гранат	Ширван	К.—Ш	Можно предполагать, что это разрезанный гранат.
41	2	Ширни	Леденец	Карабах	Кар.	
41	3	Ширни	Леденец	Карабах	Кар.	
41	4	Улдузлу	Звездный	Ширван	К.—Ш	
41	5	Беюк хал	Большое пятно	Биджо	К.—Ш	
41	6	Ичигыйнаг	Узор с крючками	Куба	К.—Ш	
42	1	Чорек	Чурек	Казах	Г.—К	Напоминает форму сдобного хлеба.
42	2	Нишан	Значок	Пиребедиль	К.—Ш	
42	3	?		Казах	Г.—К	Встречается также в ковре «Кюрд»
42	4	?		Карабах	Кар.	Встречается в древнегреческом архитектурном декоре, а также в коврах Кубинской группы.
42	5	Кэлбетин	Щипцы	Ширван	К.—Ш	Называется также «железными щипцами».
42	6	Гошабуйнуз	Рога	Казах	Г.—К	Называется также «гошагуйрум»
43	1	Кашы	Майолика	Гадим минарэ	К.—Ш	Взят из узора глазурованного кирпича.
43	2	Нялбеки	Блюдце	Карабах	Кар.	Напоминает серебряную посуду.
43	3	Бафталыгюль	Цветок с галунами	Карабах	Кар.	Взят из орнамента галунов.
43	4	Джейнамаз	Молитвенная салфетка	Карабах	Кар.	
43	5	Джутбуйнуз	Рога	Казах	Г.—К	Называют также «гоша гуйрум».
МНОГОУГОЛЬНИКИ						
44	1	Гюзгю	Зеркало	Ханлыг	Кар.	По форме напоминает серебряные карабахские зеркала.
44	2	Кюпа	Большой кувшин	Ханлыг	Кар.	
44	3	Керпич	Кирпич	Куба	К.—Ш	Взят с формы глазурованного кирпича.

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечание
44	4	Тендир	Печь для хлеба	Казах	Г.—К	
44	5	Гуту	Коробочка	Ханлыг	Кар.	Напоминает форму серебр. коробочки.
44	6	Фыр-фыра	Юла	Сараб	Теб.	
44	7	Наггаш	Тонкий узор	Карабах	Кар.	
44	8	Бешик	Люлька	Казах	Г.—К	
44	9	Елкен	Парус	Бакы	К.—Ш	
44	10	?		Фахралы	Г.—К	
44	11	?		Мугань	Кар.	
45	1	Дамга	Клеймо	Карабах	Кар.	Вероятно, это изображение начала медальона
45	2	Фыр	Юла	Ширван	К.—Ш	
45	3	Чирах	Свеча	Ширван	К.—Ш	Напоминает висячую лампу.
45	4	Лозу	Ромб	Карабах	Кар.	Встречается также в коврах ширванской группы.
45	5	Юйрук	Люлька	Гашед	К.—Ш	Носит символический характер (символ мечты, желания).
45	6	Лозу	Ромб	Карабах	Кар.	
45	7	?		Кобыстан	К.—Ш	Встречается также в карабахской группе.
45	8	Дамга	Клеймо	Ширван	К.—Ш	
46	1	Хал	Пятно	Гянджа	Г.—К	
46	2	Кашыкерпич	Глазурованный кирпич	Куба	К.—Ш	Майоличное украшение.
46	3	Дамга	Клеймо	Фахралы	Г.—К	
46	4	Секкизбуджаг	Восьмиугольник	Конахкенд	К.—Ш	
46	5	Гез	Глаз	Гянджа	Г.—К	Видимо, это изображение монеты.
46	6	Дюйме	Пуговица	Куба	К.—Ш	
46	7	?		Куба	К.—Ш	
46	8	Мисмар	Гвоздь	Карабах	Кар.	Этот элемент встречается в коврах типа Куба-Ширван (см. таб. 46, рис. 2).
46	9	?		Гырыз	К.—Ш	
46	10	Кашы	Майолика	Ширван	К.—Ш	
46	11	Кашы	Майолика	Куба	К.—Ш	
46	12	Кашы	Майолика	Ширван	К.—Ш	
46	13	Керпич	Кирпич	Казах	Г.—К	Напоминает форму глазурованного кирпича.
46	14	?		Карабах	Кар.	
46	15	Габ	Посуда	Караязы	Г.—К	
47	1	Кармахлы дамга	Крючкообразное клеймо	Казах	Г.—К	Этот элемент называют также «гуйрум» — «вьющийся».
47	2	Хелбир	Сито	Лемберан	Кар.	
47	3	Алмакашы	Майоликовое яблоко	Чуханлы	К.—Ш	
47	4	?		Казах	Г.—К	
47	5	Габир	Могила	Салахлы	Г.—К	См. таб. 15, рис. 5.
47	6	Гошакаман	Пара луков	Мугань	Кар.	
48	1	Кока	Колобок	Карагоюнлу	Кар.	Встречается в коврах Караджадага (Иранский Азербайджан).
48	2	Гюзгю	Зеркало	Гянджа	Г.—К	Трехстворчатое зеркало — трельяж.
48	3	Тагалаг	Часть веретена	Ширван	К.—Ш	
48	4	?		Пиребедиль	К.—Ш	
48	5	Дордтохмаг	Четыре пики	Ширван	К.—Ш	
48	6	Гуйрум	Завиток	Фахралы	Г.—К	
48	7	?		Караязы	Г.—К	В узоре шерстяных чулок (джорабах) принято, как изображение мужа и жены.
48	8	Улдуз	Звезда	Казах	Г.—К	Этот элемент называется «баглы улдуз» т. е. «замкнутая звезда».
48	9	?		Чичи	К.—Ш	Напоминает изображение колодезного колеса с намотанной веревкой сбоку.
49	1	Ягдан	Масленка	Куба	К.—Ш	
49	2	Пул	Монета	Кохна Куба	К.—Ш	Напоминает золотые пуговицы.

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
49	3	Гыйнаг	Коготь	Баки	К.—Ш	
49	4	Кашы	Глазурованный кирпич	Гадим минара	К.—Ш	
49	5	Уллуз	Звезда	Ширван	К.—Ш	Встречается также в коврах типа Гянджа — Казах и Карабах. Предполагается, что это символ четырех времен года и двенадцати месяцев.

КРЮЧКОБРАЗНЫЕ

50	1	Тилов	Удочка	Баки	К.—Ш	Элементы формы «S» являются признаком воды, источника. (Здесь не имеется в виду начальная буква слова «су» — вода по-азербайджански). Этот элемент встречается во многих азербайджанских коврах.
50	2	Гармаг	Крючок	Баки	К.—Ш	
50	3	Гармаг	Крючок	Баки	К.—Ш	Характерен и для ковров Малой Азии.
50	4	Гайнаг	Коготь	Гаджигайб	К.—Ш	
50	5	Ченгель	Крюк	Кедабек	Г.—К	
50	6	Дырнаглы	Коготь	Ширван	К.—Ш	Напоминает древнегреческие мотивы.
50	7	Бэзэк	Узор	Конахкенд	К.—Ш	
50	8	Алчагюлю	Цветок алычи	Чичи	К.—Ш	Этот мотив является основным элементом ковра «Алчагюльчичи».
50	9	Кохнахахыш	Старый узор	Мугань	Кар.	Термин «кохнахахыш» — «старый узор» свидетельствует о древнем происхождении крючкообразных элементов. Характерен и для среднеазиатских ковров.
50	10	?		Казах	Г.—К	
50	11	?		Зейва	К.—Ш	
51	1	Джубуйнуз	Рога	Казах	Г.—К	
51	2	Буйнуз	Рог	Гырыз	К.—Ш	Эти изображения встречаются на посуде, найденной в Мингечауре.
51	3	?		Казах	Г.—К	
51	4	Нипан	Мишень	Карабах	Кар.	
51	5	Долама	Завиток	Ханкарванд	Кар.	Изредка встречается в бордюре ширванских ковров.
51	6	Саллама	Висячка	Кедабек	Г.—К	
51	7	Агадж	Дерево	Кедабек	Г.—К	
51	8	Херченг	Рак	Гянджа	Г.—К	Этот элемент также называется «салтычакмаг» — «шестикрючковый»
52	1	?		Гырыз	К.—Ш	
52	2	?		Казах	Г.—К	Напоминает изображение насекомого.
52	3	Чохаяг	Многоножка	Куба	К.—Ш	
52	4	Гармахлы	Крючковатый	Казах	Г.—К	
52	5	Гыврым	Завиток	Ширван	К.—Ш	
52	6	?		Фындыган	К.—Ш	Это изображение рогов.
52	7	?		Фахралы	Г.—К	
52	8	Гармахлы	Крючковатый	Кюрд	Кар.	
52	9	Бала гыврым	Маленький завиток	Алиханлы	К.—Ш	
52	10	Гыврым	Завиток	Ширван	К.—Ш	
53	1	?		Ширван-араб	К.—Ш	
53	2	?		Набур	К.—Ш	
53	3	Килимгюлю	Килимовый цветок	Сальян	К.—Ш	Встречается также в чехословацких коврах.
53	4	Джинджилим	Звездчатка	Гасымушагы	Кар.	
53	5	?		Гянджа	Г.—К	
53	6	Гыврым	Завиток	Куба	К.—Ш	
54	1	Кюпа	Большой кувшин	Гаджигайб	К.—Ш	
54	2	Буйнуз	Рог	Карабах	Кар.	Также называется «гошабуйнуз» — «парные рога».
54	3	?		Казах	Г.—К	Напоминает рога
54	4	Бага	Черепаша	Сураханы	К.—Ш	

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
54	5	?		Карачоп	Г.—К	Встречается в народном творчестве Грузии.
54	6	?		Ширван	К.—Ш	Встречается и в коврах Казаха.
54	7	Демир	Железо	Караязы	Г.—К	По-видимому, это музыкальный инструмент.
55	1	Гыврым	Завиток	Ширван	К.—Ш	
55	2	Гыврым	Завиток	Сальян	К.—Ш	
55	3	Кердекбашы		Мафраш	Кар.	Этот элемент присущ для украшений кочевников, изображает свадебную ширму.
55	4	Хейван	Животное	Казах	Г.—К	
55	5	Гыврым	Завиток	Гянджа	Г.—К	
56	1	Чорекгюлю	Хлебный узор	Казах	Г.—К	Это изображение рогов встречается на хлебе.
56	2	Котан	Плуг	Фахралы	Г.—К	
56	3	Хейван	Животное	Казах	Г.—К	
56	4	Дишли пере		Ширван	К.—Ш	
56	5	Пушгу	Ручная пила	Гасымушагы	Кар.	
57	1	Мангал	Жаровня	Фахралы	Г.—К	
57	2	?		Ширван	К.—Ш	
57	3	?		Ширван	К.—Ш	
57	4	Агадж	Дерево	Карачоп	Г.—К	
57	5	Салхым	Гроздь	Гырыз	К.—Ш	Называется также лесным цветком. В Европе этот элемент называют «акантом» или «аканфом».
57	6	Шамдан	Подсвечник	Карачоп	Г.—К	Характерен для муганских ковров.
58	1	Агадж	Дерево	Сальян	К.—Ш	
58	2	Салхым	Гроздь	Сальян	К.—Ш	
58	3	Чираг	Светильник	Сальян	К.—Ш	Применяется в виде основного элемента в ковре «Гырыз».
58	4	Салхым	Гроздь	Сальян	К.—Ш	Применяется в виде основного элемента в ковре «Гырыз».
59	1	Ортук	Покрывало	Сор-сор	К.—Ш	Это сложная форма крючкообразных элементов.
59	2	Ортук	Покрывало	Ширван	К.—Ш	Встречается также в безворсных коврах и вышивках народов Прибалтики.

ЗУБЧАТЫЕ ОСТРОУГОЛЬНИКИ

60	1	?		Кабала-Каладжик	К.—Ш	По-видимому, это наконечник стрелы.
60	2	Шамдан	Подсвечник	Гырыз	К.—Ш	Наблюдается в безворсных коврах Индии.
60	3	?		Пиребедиль	К.—Ш	
60	4	Килимгюлю	Килимовый цветок	Гаджиганб	К.—Ш	Один из основных элементов ковра «Гаджиганб».
60	5	?		Биджо	К.—Ш	
60	6	Саллама	Висящий	Куба	К.—Ш	Встречается и в дагестанских коврах.
61	1	Тая	Стол	Пиребедиль	К.—Ш	
61	2	?		Гянджа	Г.—К	
61	3	Гюльдан	Цветочная ваза	Кохна Куба	К.—Ш	Встречается также в коврах группы Ширван.
61	4	?		Пиребедиль	К.—Ш	См. элемент № 1 этой таблицы.
61	5	?		Карабах	Кар.	
62	1	?		Сальян	К.—Ш	
62	2	Камандар	Человек, хранящий лук и стрелы	Арсалан	К.—Ш	
62	3	Махаджар	Балконная решетка		Г.—К	
62	4	Ядэлли гюль	Чужеземный цветок	Ширван-араб	К.—Ш	Называется еще «Пришлым цветком». Напоминает элемент кубинского ковра «Гаджиганб» (таб. 60, рис. 4).
63	1	Гюль	Цветок	Куба	К.—Ш	
63	2	Мейм	Лоза виноградная	Герат-Пиребедиль	К.—Ш	
63	3	Зыг		Куба	К.—Ш	Это изображение шпината.

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
63	4	Таханг	Лоза виноградная	Угах	К.—Ш	Встречается в срединной кайме композиции «Гадим минара» ковров типа Куба-Ширван.
63	5	?		Кабала	К.—Ш	
63	6	Ярпаг	Лист	Куба	К.—Ш	Напоминает виноградный лист.

БАХРОМЧАТЫЕ ИЛИ КОЛЮЧКООБРАЗНЫЕ

64	1	Чапар	Изгородь	Малыбейли	Кар.	Напоминает деревянную подставку для книги — рахиль.
64	2	Чапар	Изгородь	Малыбейли	Кар.	Напоминает форму оджага (приспособления для разведения огня).
64	3	Чапар	Изгородь	Малыбейли	Кар.	
64	4	Гоз	Орех	Гадим минара	К.—Ш	Напоминает лист винограда.
64	5	Дараг	Гребень	Куба	К.—Ш	Этот элемент можно встретить в изразцовом декоре Бардинского и Ардебильского мавзолеев.
64	6	?		Пиребедиль	К.—Ш	По-видимому это изображение кукурузы.
64	7	Шана	Гребень	Куба	К.—Ш	
64	8	?		Ерфи	К.—Ш	Этот элемент можно встретить и в коврах Ширванской группы.
64	9	Мишар	Пила	Куба	К.—Ш	Иначе называют «колючкой».
64	10	Елник	Веер	Гадим минара	К.—Ш	Этот элемент составляет угол композиции фона ковра «Гадим минара».

КРУГЛЫЕ

65	1	Алмагюлю	Яблоневый цветок	Куба	К.—Ш	В Карабахе этот элемент называется «кошачьей лапой».
65	2	Алмагюлю	Яблоневый цветок	Алиханлы	К.—Ш	
65	3	Чичек	Цветок	Алпан	К.—Ш	Это изображение элемента № 1, данного в этой же таблице, только без обводки.
65	4	Алмагюлю	Яблоневый цветок	Ширван	К.—Ш	Этот элемент также называется «кошачьей лапой».
65	5	Чичек	Цветок	Карабах	Кар.	
65	6	Алма	Яблоко	Алиханлы	К.—Ш	Кубинские ковроткачи почти все круглые или восьмилепестковые элементы называют «яблоком».
65	7	Гюль	Цветок	Гянджа	Г.—К	
65	8	Чичек	Цветок	Мугань	Кар.	Шестилепестковые круглые элементы встречаются очень редко.
65	9	Чичек	Цветок		Кар.	
65	10	Чичек	Цветок		Кар.	
65	11	Алма	Яблоко	Конахкенд	К.—Ш	
65	12	Гюль	Цветок		Кар.	
65	13	Хайвагюлю	Цветок айвы	Казах	Г.—К	
65	14	Нар	Гранат	Казах	Г.—К	Напоминает форму разрезанного граната.
65	15	Алма	Яблоко	Чичи	К.—Ш	Встречается почти во всех коврах Кубинской группы.
65	16	Гогал	Пряник	Фындыган	К.—Ш	
65	17	Занбаггюлю	Касатик		Кар.	
65	18	?		Набур	К.—Ш	Этот элемент недавнего происхождения.
66	1	Алма	Яблоко	Куба	К.—Ш	
66	2	Алма	Яблоко	Куба	К.—Ш	
66	3	Нялбекигюль	Цветочек-блюдечко	Карагоюлгу	Кар.	Карабахские ковроткачи круглые элементы большого размера называют «нялбекигюль» — «яблоко-цветочек».
66	4	Таханг ярпагы	Виноградный лист	Казах	Г.—К	Иногда встречается в бакинских коврах.
66	5	Алма	Яблоко	Куба	К.—Ш	
66	6	Алма	Яблоко	Ширван	К.—Ш	
66	7	Хейва	Айва	Фындыган	К.—Ш	
66	8	Алма	Яблоко	Биджо	К.—Ш	

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
66	9	?		Шахназарли	К.—Ш	
66	10	Алма	Яблоко	Пиргасанлы	К.—Ш	Элементы № 6, 8, 9, 10 более характерны для ширванской группы ковров (см. табл. 39, рис. 10).
67	1	Алма	Яблоко	Афурджа	К.—Ш	Этот элемент называют «рыбьим ухом».
67	2	Алма	Яблоко	Куба	К.—Ш	Встреч. и в казахских коврах.
67	3	Гогол	Пряник	Хилаафшан	К.—Ш	
67	4	Кичик гель	Малый медальон	Конахкенд	К.—Ш	Это уменьшенная форма рис. № 2 табл. 120 (медальона).
67	5	Гогол	Пряник	Хилаафшан	К.—Ш	Встречается в карабахском ковре «Годжа» под названием «кока» — пряник.
67	6	?		Гараджа	Теб.	
67	7	?		Гараджа	Теб.	
67	8	Таханг арпагы	Виноградный лист	Шыхлы	Г.—К	Этот элемент встречается в турецком ковре «Ушак».
67	9	Алма	Яблоко	Ширван	К.—Ш	

ВОСЬМИГРАННЫЕ ЗВЕЗДЫ

68	1	Ылдыз	Звезда	Ханлыг	Кар.	
68	2	Илдыз	Звезда	Казах	Г.—К	
68	3	Алма	Яблоко	Куба	К.—Ш	
68	4	Чарх	Колесо	Зейва	К.—Ш	Встречается в ковре, изображенном в картине Ганса Мемлинга «Мария с младенцем» (фото 6).
68	5	?		Хила-Сураханы	К.—Ш	
68	6	Гюзгю	Зеркало	Гараязы	Г.—К	
68	7	Ылдыз	Звезда	Карабах	Кар.	
68	8	Нялбеки	Блюдечко	Балыг	Кар.	
68	9	Илдыз	Звезда	Хан-Карабах	Кар.	
68	10	Тагалах	Часть прялки	Карабах	Кар.	
69	1	Илдыз	Звезда	Конахкенд	К.—Ш	
69	2	Нялбекигюль	Цветок-блюдечко	Нялбекигюль	Кар.	Карабахские ковриочки большие элементы круглой формы называют «нялбекигюлем».
69	3	Илдыз	Звезда	Казах	Г.—К	Встречается и в ковре «Зейва» Дивичинского района (Кубинская группа)
69	4	Илдыз	Звезда	Самух	Г.—К	Напоминает мотив украинских вышивок.
69	5	Илдыз	Звезда	Хилаафшан	К.—Ш	

ЭЛЕМЕНТЫ НЕОПРЕДЕЛЕННОЙ ФОРМЫ

70	1	Дуюн	Узел	Хилабута	К.—Ш	В старину в народе узел являлся признаком колдовства.
70	2	Дарагджик	Гребешочек	Фахралы	Г.—К	
70	3	?		Куба	К.—Ш	
70	4	?		Куба	К.—Ш	
70	5	?		Куба	К.—Ш	
70	6	?		Заглы	К.—Ш	
70	7	Дамга	Клеймо	Куба	К.—Ш	Встречается в орнаменте русских полотен.
70	8	?		Конахкенд	К.—Ш	
70	9	?		Конахкенд	К.—Ш	Напоминает сельскохозяйственное орудие.
70	10	?		Заглы	К.—Ш	Напоминает мотив из древнегреческого орнамента.
70	11	Каман	Лук	Голлу-чичи	К.—Ш	
70	12	?		Куба	К.—Ш	
70	13	Ченгель	Крюк	Казах	Г.—К	
70	14	Сумахгюлю	Сумаховый цветок	Куба	К.—Ш	Напоминает мотив русских вышивок. Напоминает вязь куфического письма.
70	15	?		Казах	Г.—К	
70	16	?		Пиребедиль	К.—Ш	
70	17	?		Казах	Г.—К	Напоминает шашлык на вертеле

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
70	18	Дамга	Клеймо	Карабах	Кар.	Встречается в армянских вышивках
70	19	?		Чичи	К.—Ш	
71	1	?		Куба	К.—Ш	
71	2	?		Ширван	К.—Ш	Напоминает парное изображение птицы.
71	3	?		Мугань	Кар.	Напоминает форму бобов.
71	4	Базыбенд	Мужской браслет	Карабах	Кар.	Встречается в китайском и иранском орнаменте.
71	5	?		Карабах	Кар.	
71	6	?		Куба	К.—Ш	Встречается также в армянском орнаменте.
71	7	Хогга	Атрибут фокусника	Ширван	К.—Ш	
71	8	?		Карабах	Кар.	
72	1	?		Казах	Г.—К	
72	2	?		Алпан	К.—Ш	
72	3	Хач	Крест	Гянджа	Г.—К	
72	4	?		Ханкарванд	Кар.	Это растительный мотив.
72	5	Пенджа	Кисть руки	Гянджа	Г.—К	Встречается в коврах-намазлыках.
72	6	?		Гырыз	К.—Ш	
73	1	?		Кюрд	Кар.	
73	2	?		Самух	Г.—К	Встречается в узоре украинских вышивок.
73	3	?		Самух	Г.—К	
73	4	?		Казах	Г.—К	
73	5	?		Ширалибек	К.—Ш	
74	1	?		Пиребедиль	К.—Ш	Взят из русских вышивок.
74	2	?		Ширван	К.—Ш	
74	3	?		Ширван	К.—Ш	Этот элемент, присущий Мугани, встречается и в казахских коврах и ковре «Сальян».
74	4	?		Карабах	Кар.	
74	5	?		Ширван	К.—Ш	Встречается также в коврах Казаха и Карабаха.
74	6	Дамга	Клеймо	Пиребедиль	К.—Ш	
74	7	?		Казах	Г.—К	
74	8	?		Гырыз	К.—Ш	Некоторые принимают этот элемент за изображение погон.
74	9	?		Ханкарванд	Кар.	
74	10	?		Гянджа	Г.—К	

РАСТИТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

а) ГЕОМЕТРИЗОВАННЫЕ

75	1	Гейси	Абрикос	Хила-Сураханы	К.—Ш	Этот элемент называется также «шамн».
75	2	Будаг	Ветка	Фахралы	Г.—К	Встречается и в украинских вышивках.
75	3	Хаманкоманчи	Просвирияк	Карабах	Кар.	
75	4	Хаманкоманчи	Просвирияк	Карабах	Кар.	Встречается и в ковре „Хила-Сураханы“ бакинской группы.
75	5	Чичек	Цветок	Ханлыг	Кар.	
75	6	Чичек	Цветок	Карабах	Кар.	
75	7	?		Карабах	Кар.	Встречается также и в коврах Ширвана и Иранского Азербайджана.
75	8	?		Балыг	Кар.	
75	9	?		Карабах	Кар.	
75	10	Лалр	Мак	Хан-Карабах	Кар.	
75	11	Занбаг	Касатик	Хан-Карабах	Кар.	
75	12	Гоза	Хлопковая коробочка	Хан-Карабах	Кар.	
75	13	?		Фахралы	Г.—К	
75	14	Гоза	Хлопковая коробочка	Кобыстан	К.—Ш	
75	15	Махмаригюль	Бархатный цветок	Хан-Карабах	Кар.	

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
75	16	Ярпаг	Листочек	Хан-Карабах	Кар.	
75	17	Палыт	Дуб	Хан-Карабах	Кар.	
76	1	Будаг	Веточка	Пиребедиль	К.—Ш	Этот элемент встречается на клетчатой бумаге, в которую заворачивали туалетное мыло, привозившееся из России в Азербайджан во 2-й пол. XIX в. и в нач. XX в.
76	2	?		Хан-Карабах	Кар.	
76	3	Будагбашы	Верхушка ветки	Казах	Г.—К	
76	4	Челоту	Степная трава	Ханлыг	Кар.	
76	5	Чичек	Цветок	Годжа	Кар.	
76	6	Гонча	Бутои	Карабах	Кар.	
76	7	Ярпаг	Листочек	Казах	Г.—К	
76	8	Гюль	Цветок	Ширван	К.—Ш	
76	9	Гюль	Цветок	Ширван	К.—Ш	
76	10	Челоту	Степная трава	Ширван	К.—Ш	
77	1	Ярпаг	Листочек	Хилаафшан	К.—Ш	В Карабахе этот элемент называют «куриными ножками».
77	2	Тоюгаягы	Куриные ножки	Карабах	Кар.	Напоминает летящую птицу.
77	3	Тоюгаягы	Куриные ножки	Куба	К.—Ш	
77	4	Бута	Бута	Хан-Карабах	Кар.	Это слово означает «будаг», т. е. веточка.
77	5	Чичек	Цветок	Хан-Карабах	Кар.	
77	6	?		Карабах	Кар.	
77	7	Гоз	Орех	Хан-Карабах	Кар.	
77	8	?		Хан-Карабах	Кар.	
77	9	Чичек	Цветок	Балыг	Кар.	Этот элемент встречается в иранском ковре «Фарахан».
77	10	Мешагюлю	Лесной цветок	Карабах	Кар.	Встречается в узорах армянских вышивок по канве.
77	11	Будаг	Веточка	Набур	К.—Ш	
77	12	Тебриз гюлю	Цветок Тебриза	Карабах	Кар.	
78	1	?		Набур	К.—Ш	Напоминает дуб
78	2	?		Хан-Карабах	Кар.	Встречается в ковре «Херис» Тебризской группы.
78	3	Ярпаг	Лист	Балыг	Кар.	
78	4	Палыт	Дуб	Ширван	К.—Ш	
78	5	Палыт ярпагы	Дубовый лист	Ширван	К.—Ш	
78	6	Меша гозу	Лесной орех	Ширван	К.—Ш	
78	7	Ярпаг	Лист	Ширван	К.—Ш	
78	8	Бутаг	Веточка	Кобыстан	К.—Ш	Напоминает пугало.
79	1	Узюм	Виноград	Мараза	К.—Ш	Можно предположить, что это виноградный лист.
79	2	Будаг	Веточка	Кобыстан	К.—Ш	
79	3	Гоза	Хлопковая коробочка	Карабах	Кар.	
79	4	Гоз	Орех	Кобыстан	К.—Ш	
79	5	Шюкюфа	Расцветший бутон	Кобыстан	К.—Ш	
80	1	Нар	Гранат	Кабала	К.—Ш	
80	2	Наргюлю	Гранатов. цветок	Кабала	К.—Ш	
80	3	Узюм	Виноград	Бакы	К.—Ш	
80	4	Алма	Яблоко	Багдадагюллер	Кар.	Относится ко 2-й пол. XIX в.
80	5	Нялбекигюль	Цветок-блюдечко	Нялбекигюль	Кар.	
80	6	Шюкюфа	Расцветший бутон	Кобыстан	К.—Ш	
81	1	Балыг	Рыба	Балыг	Кар.	Некоторые специалисты принимают этот элемент за изображение рыбы. На самом деле это согнутый лист, который можно встретить на конце веточки (см. табл. 195 и 196).

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
81	2	Занбаг	Касатик	Ширван	К.—Ш	
81	3	?		Гараджа	Теб.	
81	4	Балыг	Рыба	Герат-Пиребедиль	К.—Ш	См. примечание рисунка № 1 этой же таблицы.
81	5	Балыг	Рыба	Герат-Пиребедиль	К.—Ш	См. примечание рисунка № 1 этой же таблицы.
82	1	Будаг	Ветка	Фахралы	Г.—К	Взят из русских вышивок.
82	2	?		Хан-Карабах	Кар.	Встречается в ковре «Гиордас».
82	3	Будаг	Ветка	Фахралы	Г.—К	
82	4	Харибюльбюль	Редкий цветок, растущий в горах Шуши	Ханлыг	Кар.	
82	5	?		Хан-Карабах	Кар.	
82	6	Тебризгюль	Цветок Тебриза	Хан-Карабах	Кар.	
82	7	Палыт	Дуб	Нялбекигюль	Кар.	
82	8	?		Хан-Карабах	Кар.	Встречается и в коврах «Херис» и «Гераван» Тебризской группы.
82	9	Палыт	Дуб	Хан-Карабах	Кар.	
82	10	Гызылгюль	Роза	Кабала	К.—Ш	
82	11	?		Хан-Карабах	Кар.	
82	12	Фындыг-шабалыт	Орех-каштан	Кобыстан	К.—Ш	
83	1	Лоби	Лоби	Балыг	Кар.	
83	2	Гюнебахан	Подсолнух	Мараза	К.—Ш	
83	3	Гоза	Хлопковая коробочка	Набур	К.—Ш	
83	4	?		Хан-Карабах	Кар.	Встречается в коврах «Гераван» и «Херис» Иранского Азербайджана.
83	5	Джинджилим	Звездчатка	Годжа	Кар.	
83	6	Наргюль	Гранатовый цветок	Ширван	К.—Ш	Встречается также в дагестанских коврах.
84	1	Бутаг	Ветка		К.—Ш	Напоминает китайские мотивы.
84	2	?		Мараза	К.—Ш	
84	3	?		Герат-Пиребедиль	К.—Ш	Круглый цветок.
84	4	Махмаргюль	Бархатцы	Казах	Г.—К	Изредка встречается в коврах «Сараби» и «Зенджан» Иранского Азербайджана.
84	5	Дастагюль	Букет	Кобыстан	К.—Ш	
85	1	Палыт	Дуб	Хан-Карабах	Кар.	
85	2	Сарыгюль	Желтый цветок	Фахралы	Г.—К	
85	3	?		Хан-Карабах	Кар.	Встречается также в коврах «Херис» и «Гераван».
85	4	Нар	Гранат	Кабала	К.—Ш	Это изображение яблока.
85	5	Гызылгюль	Роза	Балыг	Кар.	Встречается в карабахском ковре «Годжа» XVI в.
85	6	Гюль	Цветок	Ширван	К.—Ш	
85	7	Гаргыдалы	Кукуруза	Ханлыг	Кар.	
85	8	Гушанпейи	Пастушья сумка	Дарянур	Кар.	Этот элемент встречается и в турецких коврах.
85	9	Бутах	Ветка	Казах	Г.—К	
85	10	Ярпаг	Лист	Хан-Карабах	Кар.	
85	11	Эвелик	Щавель	Хан-Карабах	Кар.	
85	12	Гюль	Цветок	Хан-Карабах	Кар.	
86	1	Гюлябетин	Канитель	Ширван	К.—Ш	Это искаженный растительный мотив встречается и в коврах Казахстана.
86	2	?		Герат-Пиребедиль	К.—Ш	Это искаженное изображение касатика.
86	3	Нялбекигюль	Цветочек-блюдечко	Нялбекигюль	Кар.	
86	4	Нялбекигюль	Цветочек-блюдечко	Нялбекигюль	Кар.	
86	5	Тиканлы	Колючковатый	Мугань	Кар.	Встречается в изображениях посуды, найденной в Мингечауре.

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
87	1	?		Балыг	Кар.	Встречается в коврах Афганистана.
87	2	Урису	Русский узор	Герат-Пиребедиль	К.—Ш	Ковроткачи называют этот ковер «Росией».
87	3	Наргюль	Гранатовый цветок	Хан-Карабах	Кар.	
87	4	Занбаггюль	Касатик	Нялбекигюль	Кар.	Искаженное изображение касатика.
87	5	?		Ханлыг	Кар.	Этот сильно стилизованный элемент встречается и в ковре «Пиребедиль».
88	1	Наргюль	Гранатовый цветок	Хан-Карабах	Кар.	
88	2	?		Хан-Карабах		
88	3	Занбаггюлю	Касатик	Годжа	Кар.	
88	4	Бораны	Тыква		Кар.	Встречается в кубинском ковре XVII в.
88	5	Занбаг	Касатик	Хилаафшан	К.—Ш	

б) КРИВОЛИНЕЙНЫЕ

89	1	Ярпаг	Лист	Лячектурундж	Теб.	Элементы, данные в табл. № 89—95 можно встретить в азербайджанской архитектуре, а также и в других видах народного искусства.
89	2	Ярпаг	Лист	Лячектурундж	Теб.	Можно встретить также в карабахских коврах.
89	3	Ярпаг	Лист	Херис	Теб.	
89	4	Ярпаг	Лист	Сараб	Теб.	
89	5	Ярпаг	Лист	Херис	Теб.	
89	6	Ярпаг	Лист	Афшан	Теб.	Вид листа спереди.
89	7	Ярпаг	Лист	Шахаббаси	Теб.	Этот лист встречается в конце спиралевидных веток.
89	8	Ярпаг	Лист	Афшан	Теб.	Вид листа спереди.
90	1	Истот	Перец	Афшан	Теб.	
90	2	Гилас	Черешня	Афшан	Теб.	
90	3	Бибар	Перец	Афшан	Теб.	
90	4	Йонджа	Люцерна	Шахаббаси	Теб.	Можно встретить и в карабахских коврах.
90	5	Гюль	Цветок	Ханлыг	Кар.	
90	6	Лалэ	Мак	Агаджлы	Теб.	В Карабахе его называют «нилагюль» т. е. «цветок-пиала».
90	7	?		Агаджлы	Теб.	
90	8	?		Афшан	Теб.	
90	9	?		Занджан	Теб.	
90	10	Блут	Дуб	Агаджлы	Теб.	
90	11	?		Херис	Теб.	
90	12	Йонджа	Люцерна	Афшан	Теб.	
90	13	Гюлабгюлю	Роза	Шейх Сефи	Теб.	
90	14	Блут	Дуб	Лячектурундж	Теб.	
90	15	Лобя ярпагы	Бобовый лист	Лампа	Теб.	
90	16	?		Тебриз	Теб.	
90	17	Йонджа	Люцерна	Бахшайиш	Теб.	
90	18	?		Бахшайиш	Теб.	
90	19	Лалэ	Мак	Агаджлы	Теб.	
91	1	?		Гераван	Теб.	
91	2	Бешбармаг	Пятипалый	Тебриз	Теб.	Пятилепестковое растение.
91	3	Гюль	Цветок	Агаджлы	Теб.	В Карабахе называют его «желтым цветком».
91	4	?		Ардебиль	Теб.	
91	5	Занбаг	Касатик	Занджан	Теб.	
91	6	?		Лячектурундж	Теб.	
91	7	Гюль	Цветок	Афшан	Теб.	
91	8	?		Афшан	Теб.	

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
91	9	Гюлабгюлю	Роза	Шейх Сефи	Теб.	
91	10	Афшангюлю	Цветок-Афшан	Афшан	Теб.	Наименование орнаментальной композиции. Этот элемент можно встретить и в карабахском ковре «Годжа».
91	11	Гюль	Цветок	Ханлык	Кар.	Встречается и в коврах Ширвана.
92	1	?		Ханлык	Кар.	Встречается и в ковре «Шахаббаси».
92	2	Занбагы	Касатик	Херис	Теб.	
92	3	?		Херис	Теб.	
92	4	?		Гераван	Теб.	
92	5	?		Салахлы	Г.—К	
92	6	?		Лячектурундж	Теб.	Встречается и в карабахских коврах.
93	1	Чичек	Цветок	Агаджлы	Теб.	
93	2	Занбаг	Касатик	Гераван	Теб.	Встречается и в карабахских коврах.
93	3	?		Ачма-юмма	Кар.	
93	4	Аггюль	Белый цветок	Афшан	Теб.	
93	5	Шахэ	Веточка	Шахаббаси	Теб.	
93	6	?		Бахшайиш	Теб.	
93	7	?		Зенджан	Теб.	
93	8	?		Херис	Теб.	
93	9	?		Лячектурундж	Теб.	
93	10	?		Лячектурундж	Теб.	Встречается в карабахских коврах XVI в.
93	11	?		Шахаббаси	Теб.	
93	12	Занбаг	Касатик	Ачма-юмма	Кар.	
94	1	?		Афшан	Теб.	Встречается также в ковре Хилаафшан бакинской группы.
94	2	?		Афшан	Теб.	
94	3	?		Афшан	Теб.	
94	4	?		Херис	Теб.	
94	5	Занбагы	Касатик	Афшан	Теб.	
94	6	Занбагы	Касатик	Шахаббаси	Теб.	Встречается и в карабахских коврах.
95	1	?		Афшан	Теб.	
95	2	?		Тебриз	Теб.	
95	3	?		Тебриз	Теб.	
95	4	?		Шахаббаси	Теб.	
95	5	Чинар	Тополь	Ачма-юмма	Теб.	

ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

а) „БУТА“

96	1	Балабута	Бута малая	Ширван	К.—Ш	По своей форме бута напоминает форму языка пламени. Весьма возможно, что это изображение носило у огнепоклонников символический характер.
96	2	Бадамбута	Бута Миндаль	Ширван	К.—Ш	
96	3	Гюлабданбута	Бута-графин		Кар.	Встречается и в ширванских коврах.
96	4	Джыггабута	Бута джыгга — ювелирное украшение	Мараза	К.—Ш	Этот вид буты в старину считался символом славы. Встречается также в узоре короны невесты и шелковых покрывал молодых женщин.
96	5	Эйрибута	Кривая бута	Фахралы	Г.—К	
96	6	Хемлибута	Бута беременная	Баки	К.—Ш	
96	7	Ширванбута	Бута Ширван	Чуханлы	К.—Ш	
96	8	Хемлибута	Бута беременная	Мугань	Кар.	Символ мечты.
96	9	Ширванбута	Бута Ширван	Чуханлы	К.—Ш	
96	10	Джыггабута	Бута-джыгга	Новханы	К.—Ш	
96	11	Джыггабута	Бута-джыгга	Баки	К.—Ш	
97	1	Гызылбута	Бута золотая	Хила	К.—Ш	Этот элемент называют также «Бута-миндаль». Части этого элемента — маленькие бута — неверно ткали вниз головой.
97	2	Ширванбута	Бута Ширван	Мараза	К.—Ш	Этот элемент называют также «переплетенной бутой».

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
97	3	Ширванбута	Бута-Ширван	Сор-сор	К.—Ш	
97	4	Джыггабута	Бута-джыгга	Сураханы	К.—Ш	
97	5	Джыггабута	Бута-джыгга	Хила	К.—Ш	Бакинские коврики ввиду сложности их тканья называют эти элементы «превращающими девушку в старую леву».
97	6	Готазлы бута	Бута с кисточкой	Карабах	Кар.	
98	1	Ширванбута	Бута Ширван	Мараза	К.—Ш	
98	2	Ширванбута	Бута Ширван	Чуханы	К.—Ш	
98	3	Чичекли бута	Бута с цветком	Ширалибек	К.—Ш	Напоминает старинный музыкальный инструмент — ченг.
98	4	Готазлы бута	Бута с кисточкой	Джебраиль	Кар.	
99	1	Чичекли бута	Бута с цветком	Хила	К.—Ш	
99	2	Шабалытбута	Бута каштан	Шабалытбута	Кар.	Флакон для розовой воды.
99	3	Кюсюлю бута	Бута поссорившиеся	Фатмаи	К.—Ш	Встречается в индийских тканях — тирьме.
99	4	Гадим бута	Бута древняя	Сор-сор	К.—Ш	Напоминает элементы муганских ковров.
99	5	Ширванбута	Бута Ширван	Чуханы	К.—Ш	
99	6	Гармаглы бута	Бута крючкообразная	Гасымшагы	Кар.	Взят из декора безворсных ковров.
100	1	Бута	Бута	Баки	К.—Ш	Взят из декора зиди
100	2	Ширванбута	Бута Ширван	Мараза	К.—Ш	
100	3	Готазлы бута	Бута с кисточкой	Хан-Карабах	Кар.	Встречается в коврах Хамадана.

б) „КЕТЕБЭ“

101	1	Балакетепэ	Малая кетепэ	Гаджигаб	К.—Ш	Слово «кетепэ» происходит от слова «катиба», что означает фриз с монограммой.
101	2	Балакетепэ	Малая кетепэ	Казах	Г.—К	
101	3	Гармахлы кетепэ	Кетепэ крючкообразный	Ширван	К.—Ш	В Казахе называют «извилистый кетепэ».
101	4	Кетепэ	Кетепэ	Карабах	Кар.	
101	5	Кетепэ	Кетепэ	Казах	Г.—К	
101	6	Кетепэ	Кетепэ	Фахралы	Г.—К	Иногда называют «гламданы кетепэ», что означает — «кетепэ — печаль».
101	7	Габир	Могила	Карабах	Кар.	
101	8	Язылы кетепэ	Кетепэ с надписью	Фахралы	Г.—К	Предполагается, что орнамент внутри кетепэ является надписью.
102	1	Балакетепэ	Малая кетепэ	Тебриз	Теб.	
102	2	Кетепэ	Кетепэ	Караязы	Г.—К	
102	3	?		Фахралы	Г.—К	
102	4	Котеп	Кетепэ	Гырыз	К.—Ш	
102	5	Бешик	Люлька	Гянджа	Г.—К	Этот элемент также называют могилкой.
103	1	Диваргюлю	Настенный цветок	Карабах	Кар.	Взят из настенных росписей.
103	2	Кетепэ	Кетепэ	Гянджа	Г.—К	Напоминает форму круглого подноса.
103	3	Кетепэ	Кетепэ	Фындыган	К.—Ш	

в) „МАТЕРИНСКИЕ ЦВЕТЫ“

104	1	Гейчи	Ножницы	Пиребедиль	К.—Ш	Больше напоминает изображение рогов, символа доблести и силы. Встречается также на керамической посуде, найденной во время раскопок в Мингечауре.
104	2	?		Сиртчици	К.—Ш	По местному выражению «сирт» означает «верх».
104	3	Гейчи	Ножницы	Пиребедиль	К.—Ш	
104	4	Гейчи	Ножницы	Пиребедиль	К.—Ш	
105	1			Карагашлы	К.—Ш	Возможно, что это голова птицы.
105	2	Саджяг	Трепюжник	Хилафшан	К.—Ш	

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
105	3	Саджаяг	Треножник	Хилаафшан	К.—Ш	Симметричное повторение этого элемента четыре раза крест-на-крест наз. «саджаяг» (см. табл. 228, рис. 2). Этот элемент, характерный для Сураханы и Хила и считающийся священным символом у огнепоклонников, является арабскою.
105	4	?		Кохна Куба	К.—Ш	Иногда «Кохна Куба» называют «Куба-шахар» — т. е. «Куба-город»
106	1	Гюль	Цветок	Карагашлы	К.—Ш	Возможно это виноградный лист. Этот элемент встречается также в коврах «Шаназарли», «Моллакамаллы», в бакинском ковре «Хилаафшан» и карабахском — «Годжа», XVI в.
106	2	Агчичек	Белый цветок	Годжа	Кар.	
106	3	Бурма	Завиток	Гаджиганб	К.—Ш	Напоминает мотивы китайского орнамента.
106	4	Ярнаг	Лист	Хилаафшан	К.—Ш	Виноградный лист. Встречается и в коврах «Алиханлы» и «Ширебедиль».
106	5	Гюль	Цветок	Хилаафшан	К.—Ш	См. примечание к рис. 1 этой же таблицы.
107	1	Шебекенахыш	Узор шебеке	Ширван	К.—Ш	Называют также «платочек с цветами».
107	2	Мешаярнагы	Лесное растение	Гянджа и Казах	Г.—К	Не характерен для азербайджанских ковров.
107	3	Алаганы	Ворота	Мараза	К.—Ш	
107	4	Мешаярнагы	Лесное растение	Гянджа и Казах	Г.—К	
108	1	?		Хан	К.—Ш	Встречается и в архитектурном декоре.
108	2	Дестегюль	Букет	Мугань	Кар.	
108	3	Гюльбутаг	Веточка с цветком	Кабала	К.—Ш	Некоторые специалисты неверно приписывают этот элемент к коврам «Дагестан».
108	4	Бутаг	Ветка	Мугань	Кар.	
109	1	Чайник	Чайник	Ханлыг	Кар.	Этот элемент, относящийся к средним векам, встречается в концах медальонов, а еще чаще в части срединной каймы — «гарышаны». Название «чайник» получил в конце XIX в.
109	2	?		Мугань	Кар.	Возможно, это женское украшение.
109	3	Чалгы	Музыкальный инструмент	Ханкарванд	Кар.	
109	4	?			Кар.	Ввиду крайнего искажения рис. № 1 этой таблицы в последние века, автор дал его в восстановленном виде.
110	1	Минаребашы	Купол минарета		Кар.	Встречается в коврах Дагестана.
110	2	?		Кедабек	Г.—К	Иногда встречается в коврах Хамадана.
110	3	Салмэ	Вьющийся	Салмесоюд	К.—Ш	Напоминает геральдическое изображение двух птиц или животных. Встречается на посуде, найденной при раскопках старой Гянджи (XII в.)
110	4	?		Ширван	К.—Ш	Видимо это изображение медальона.
110	5	Чалдыр	Шатер	Ерфи	К.—Ш	
110	6	?		Ширван	К.—Ш	Парное изображение птицы, см. рис. 3 этой же таблицы.
111	1	?		Карабах	Кар.	Видимо это подставка для книги.
111	2	Кисэ	Мешочек	Казах	Г.—К	Напоминает мешочек, вышитый бисером.
111	3	?		Набур	К.—Ш	
111	4	?		Годжа	Кар.	Видимо это виноградный лист. Встречается в больших коврах-хали Карабаха XVI в.
112	1	Кюндж	Угол	Биджо	К.—Ш	
112	2	?		Годжа	Кар.	Этот элемент относится к XVI—XVII вв.
112	3	Гялинджехизи	Приданое невесты	Кохна Куба	К.—Ш	
113	1	Гёль	Медальон	Карагашлы	К.—Ш	Некоторые специалисты считают его музыкальным инструментом.
113	2	Хейванлапири	Животный след	Карабах	Кар.	Его называют также «верблюжьей лапой».

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
113	3	Чарх	Колесо	Чичи	К.—Ш	
113	4	?		Гараджа	Теб.	
113	5	Ярпаг	Лист	Ширван	К.—Ш	Встречается в коврах XVII в.
114	1	?		Кохна Куба	К.—Ш	Напоминает форму полу «кетебэ» (полу-медальона).
114	2	?		Гаджиганб	К.—Ш	
114	3	?		Фахралы	Г.—К	Эта правая часть мехраба в ковре намазлык.
115	1	Ягдан	Масленка	Ширван	К.—Ш	
115	2	Отайлы		Карабах	Кар.	В Карабахе азербайджанцев, проживающих по правобережью Аракса, называют «отайлы», что означает «с другого берега».
115	3	?		Конахкенд	К.—Ш	Напоминает сельскохозяйственное орудие.
115	4	Гюльдесте	Букет	Куба	К.—Ш	
115	5	Мафраш	Мафраш	Казах	Г.—К	Ковровый мешок для перевозки кладки.
116	1	Туг	Хоругвь	Ширван	К.—Ш	Употребляется во время религиозных процессий.
116	2	Букмэ	Свернутый	Биджо	К.—Ш	Встречается в ковре «Гашед».
116	3	Тугбашы	Голова	Гымыл	К.—Ш	Возможно это является изображением светильника. Встречается также в карабахских коврах.

г) ГЕЛИ ИЛИ МАЛЫЕ „ХОПЧА“

117	1	Карпидж	Кирпич	Фахралы	Г.—К	Напоминает глазурованный кирпич.
117	2	?		Демирчилер	Г.—К	
117	3	Дырнах	Ноготь	Карачоп	Г.—К	Этот элемент называют также «гуйрум гель», т. е. извилистое озеро.
118	1	Гель	Медальон	Пиребедиль	К.—Ш	
118	2	Баш	Голова	Куба	К.—Ш	
119	1	Кашы	Майолика	Кохна Куба	К.—Ш	
119	2	?		Салахлы	Г.—К	
120	1	Тойбезейи	Свадебное украшение	Кобыстан	К.—Ш	
120	2	Девелацири	Верблюжий след	Хилаафшан	К.—Ш	Его называют также «верблюжьей пяткой».
120	3	Хонча	Медальон	Баки	К.—Ш	Это покрывало, которым накрывают «хонча» — свадебное угощение.
121	1	?		Джек	К.—Ш	
121	2	?		Гянджа	Г.—К	
121	3	Хонча	Медальон	Кохна Куба	К.—Ш	
122	1	Сини	Круглый поднос	Годжа	Кар.	Этот элемент, относящийся к XVI—XVII вв., встречается в измененном виде в ковре «Гаади» (XIX в.) бакинской группы.
122	2	?		Карабах	Кар.	
122	3	Хонча	Медальон	Мугань	Кар.	
123	1	?		Карачоп	Г.—К	
123	2	Геличи	Внутримедальонный элемент	Фындыган	К.—Ш	
124	1	Кашы	Майолика	Куба	К.—Ш	
124	2	Лапир	След	Конахкенд	К.—Ш	
124	3	?		Карачоп	Г.—К	
125	1	?		Куба	К.—Ш	
125	2	Гель	Медальон	Зейва	К.—Ш	Этот элемент составляет основной фон композиции ковра «Зейва».
126	1	Гель	Медальон	Шахназарли	К.—Ш	
126	2	Казахча		Казах	Г.—К	В Казахе маленькие коврики называются «казахча».
126	3	Гель	Медальон	Кохна Куба	Г.—К	Этот медальон больше встречается в сумках Дербента.

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
д) „ГУБНА“						
127	1	Башлыг	Заставка	Дарянур	Кар.	Встречается и в турецких коврах «Ушак».
127	2	Тугбашы	Голова хоругви	Фахралы	Г.—К	
127	3	Губна	Губна	Карабах	Кар.	
127	4	?		Гасымушагы	Кар.	Напоминает курятник или улей.
128	1	Гендил	Подсвечник	Ханлыг	Кар.	Встречается и в ардебильском ковре «Шейх Сефи».
128	2	?		Арджиман	К.—Ш	Напоминает вид павлина спереди.
129	1	Башлыг	Наконечник	Гарадаг	Теб.	
129	2	Охбашы	Наконечник	Ханкарванд	Кар.	
129	3	Хейкалбашы	Голова статуи	Лячектурундж	Теб.	

ОБРАЗЦЫ ЭЛЕМЕНТОВ, СОСТАВЛЯЮЩИХ РАШПОРТЫ ЧАСТЕЙ БОРДЮРА

130	1	«Сичандиши»	Мышиные зубки	Для всех		См. табл. № 134, рис. 1.
130	2	«Сичандиши»	Мышиные зубки	Для всех	Кар.	См. табл. № 134, рис. 2.
130	3	«Сичандиши»	Мышиные зубки	Зили-верни	К.—Ш	См. табл. № 134, рис. 3.
130	4	«Сичандиши»	Мышиные зубки	Для всех ковров	К.—Ш	См. табл. № 134, рис. 6.
130	5	«Сичандиши»	Мышиные зубки	Зили Баку	К.—Ш	См. табл. № 134, рис. 8.
130	6	«Сичандиши»	Мышиные зубки	Ширван и Куба	К.—Ш	См. табл. № 134, рис. 5.
130	7	«Сичандиши»	Мышиные зубки	Ширван и Куба	К.—Ш	См. табл. № 134, рис. 10.
130	8	«Сичандиши»	Мышиные зубки	Баку	К.—Ш	См. табл. № 134, рис. 11.
130	9	«Сичандиши»	Мышиные зубки	Гянджа-Казах	Г.—К	См. табл. № 134, рис. 15.
130	10	«Сичандиши»	Мышиные зубки	Зили	Кар.	См. табл. № 134, рис. 19.
130	11	Медахил	Внутрен. кайма	Гянджа	Г.—К	См. табл. № 135, рис. 2.
130	12	Медахил	Внутрен. кайма	Кабала	К.—Ш	См. табл. № 135, рис. 7.
130	13	Медахил	Внутрен. кайма	Баку	К.—Ш	См. табл. № 135, рис. 9.
130	14	Медахил	Внутрен. кайма	Зили Баку	К.—Ш	См. табл. № 136, рис. 3.
130	15	Медахил	Внутрен. кайма	Казах	Г.—К	См. табл. № 136, рис. 7.
130	16	Медахил	Внутрен. кайма	Пиребедиль	К.—Ш	См. табл. № 136, рис. 9.
130	17	Медахил	Внутрен. кайма	Карабах	Кар.	См. табл. № 137, рис. 4.
130	18	Медахил	Внутрен. кайма	Чичи	К.—Ш	См. табл. № 137, рис. 7.
130	19	Медахил	Внутрен. кайма	Куба	К.—Ш	См. табл. № 137, рис. 8.
130	20	Медахил	Внутрен. кайма	Карабах	Кар.	См. табл. № 138, рис. 1.
130	21	Медахил	Внутрен. кайма	Гянджа	Г.—К	См. табл. № 138, рис. 2.
130	22	Медахил	Внутрен. кайма	Баку	К.—Ш	См. табл. № 138, рис. 3.
130	23	Медахил	Внутрен. кайма	Ширван	К.—Ш	См. табл. № 138, рис. 5.
130	24	Медахил	Внутрен. кайма	Тебриз	Теб.	См. табл. № 138, рис. 8.
130	25	Зенджире	Галуны	Баку	К.—Ш	См. табл. № 139, рис. 7.
131	26	Зенджире	Галуны	Карабах	Кар.	См. табл. № 140, рис. 3.
131	1	Зенджире	Галуны	Куба	К.—Ш	См. табл. № 141, рис. 1.
131	2	Зенджире	Галуны	Балыг	Кар.	См. табл. № 141, рис. 2.
131	3	Зенджире	Галуны	Балыг	Кар.	См. табл. № 141, рис. 2.
131	4	Зенджире	Галуны	Афшан	Теб.	См. табл. № 141, рис. 3.
131	5	Зенджире	Галуны	Биджо	К.—Ш	См. табл. № 141, рис. 7.
131	6	Бала хашийе	Малая кайма	Конахкенд	К.—Ш	См. табл. № 142, рис. 2.
131	7	Бала хашийе	Малая кайма	Кедабек	Г.—К	См. табл. № 144, рис. 1.
131	8	Бала хашийе	Малая кайма	Мараза	К.—Ш	См. табл. № 144, рис. 5.
131	9	Бала хашийе	Малая кайма	Мараза	К.—Ш	См. табл. № 144, рис. 5.
131	10	Бала хашийе	Малая кайма	Мараза	К.—Ш	См. табл. № 144, рис. 6.
131	11	Бала хашийе	Малая кайма	Баку	К.—Ш	См. таблицу 140, рис. 6.
131	12	Бала хашийе	Малая кайма	Мараза	К.—Ш	См. таблицу 146, рис. 2.
131	13	Бала хашийе	Малая кайма	Зейва и Чичи	К.—Ш	См. таблицу 1, рис. 3.
131	14	Бала хашийе	Малая кайма	Губа	К.—Ш	См. таблицу 140, рис. 6.

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
131	15	Бала хашийе	Малая кайма	Чичи	К.—Ш	См. таблицу 147, рис. 2.
131	16	Бала хашийе	Малая кайма	Баку	К.—Ш	См. таблицу 148, рис. 6.
131	17	Ара хашийе	Серединная кайма	Баку	К.—Ш	См. таблицу 148, рис. 1.
131	18	Ара хашийе	Серединная кайма	Ширалибек	К.—Ш	См. таблицу 150, рис. 2.
131	19	Ара хашийе	Серединная кайма	Ширван	К.—Ш	См. таблицу 150, рис. 3.
132	1	Ара хашийе	Серединная кайма		К.—Ш	См. таблицу 155, рис. 3.
132	2	Ара хашийе	Серединная кайма	Ширван	К.—Ш	См. таблицу 155, рис. 4.
132	3	Ара хашийе	Серединная кайма		Кар.	См. таблицу 149, рис. 1.
132	4	Ара хашийе	Серединная кайма		Кар.	См. таблицу 149, рис. 1.
132	5	Ара хашийе	Серединная кайма	Салмесоюд	К.—Ш	См. таблицу 149, рис. 2.
132	6	Ара хашийе	Серединная кайма	Баку	К.—Ш	См. таблицу 149, рис. 3.
132	7	Ара хашийе	Серединная кайма	Казах	Г.—К	См. таблицу 149, рис. 4.
132	8	Ара хашийе	Серединная кайма	Казах	Г.—К	См. таблицу 151, рис. 6.
132	9	Ара хашийе	Серединная кайма	Карачоп	Г.—К	См. таблицу 156, рис. 6.
132	10	Ара хашийе	Серединная кайма	Для бакинских ковров	К.—Ш	См. таблицу 154, рис. 2.
132	11	Ара хашийе	Серединная кайма	Для бакинских ковров	К.—Ш	См. таблицу 154, рис. 2.
132	12	Ара хашийе	Серединная кайма	Для бакинских ковров	К.—Ш	См. таблицу 154, рис. 2.
132	13	Ара хашийе	Серединная кайма	Для бакинских ковров	К.—Ш	См. таблицу 154, рис. 2.
132	14	Ара хашийе	Серединная кайма	Для бакинских ковров	К.—Ш	См. таблицу 154, рис. 2.
132	15	Ара хашийе	Серединная кайма	Для кубинских ковров	К.—Ш	См. таблицу 152, рис. 4.
132	16	Ара хашийе	Серединная кайма	Ширван	К.—Ш	См. таблицу 153, рис. 5.

БОРДЮРОВЫЕ ПОЛОСЫ

а) „СУ“ (линии)

133	1	Теку	Одиночное «су»			Встречается во всех коврах.
133	2	Ичли су	Обведенная линия			Встречается во всех коврах.
133	3	Гошаич	Парные обведенные линии	Баку	К.—Ш	Встречается большей частью в бакинских коврах.
133	4	Чохзолаг	Многополосный	Ширван	К.—Ш	Изредка встречается в карабахских коврах.
133	5	Гошасу	Парные линии	Баку	К.—Ш	Встречается изредка в карабахских коврах.
133	6	Джуг-гоша сулар	Парные двойные линии	Баку	К.—Ш	Изредка встречается в карабахских коврах.
133	7	Эли су	Широкая линия			Большую часть встречается в паласах и килимах.
133	8	Кохнасу	Старая линия	Казах-Карабах	Кар.	
133	9	Кохнасу	Старая линия	Казах-Карабах	Кар.	
133	10	Кесмесу	Пунктирная линия	Казах-Карабах	Кар.	Больше встречается в безворсных коврах — верни и зили.

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
б) „СИЧАНДИШИ „МЫШИНЫЕ ЗУБКИ“						
134	1	Джуджуозу	Глаз дыпленка	Ширван и Куба	К.—Ш	
134	2	Тахтамужа	Деревянные ресницы	Для всех азерб. ковр.		
134	3	Зенджир	Цепочка	Для всех азерб. ковр.		
134	4	Сичандиши	Мышиные зубки		Кар.	
134	5	Бурма	Завиток		К.—Ш	
134	6	Мунджук	Бусы	Гянджа-Карабах	Кар.	Иногда встречается в карабахских коврах.
134	7	Сичандиши	Мышиные зубки	Для всех азерб. ковр.		
134	8	Мужалар	Ресницы	Баку	К.—Ш	Этот узор иногда называют «гарагез» — «черным глазом».
134	9	Карагез	Черный глаз	Джебраиль	Кар.	
134	10	Бурма	Завиток	Баку и Куба	К.—Ш	
134	11	Бурма	Завиток	Кобыстан	К.—Ш	Типичен для карабахских ковров «кенарэ».
134	12	Бурма	Завиток	Ширван	К.—Ш	
134	13	Бурма	Завиток	Для безворсных ковров	Кар.	
134	14	?		Для безворсных ковров		
134	15	Питик	Черточка	Для всех азерб. ковров		В Карабахе называют «гердек габагы», т. е. узор на занавеси.
134	16	Гошанитик	Две черточки	Для всех азерб. ковров		
134	17	Таггабагы	Узор занавесочный	Для безворсных ковров		
134	18	Диш-диш	Зубчатый	Гянджа-Казах	Г.—К	Иногда называют «лошадиным языком».
134	19	Зенджир	Цепочка	Для безворсных ковров		
134	20	Дилик	Зубчатый	Для безворсных ковров		Встречается в карабахских коврах.

в) „МЕДАХИЛИ“ „ВНУТРЕННИЕ КАЙМЫ“

135	1	Сыгыр сидийи	След мочи молодого животного	Гянджа	Г.—К	Этот «медахил» взят из греческого архитектурного декора, иногда его считают изображением протекающего ручейка.
135	2	Бурма	Завиток	Гянджа	Г.—К	В Казахе называют «бурум».
135	3	Гошагыйнаг	Парные когти	Баку	К.—Ш	Больше встречается в безворсных коврах «зили».
135	4	Тило	Крючек	Хилаафшан	К.—Ш	
135	5	Хаманкоманчи	Просвирняк	Карабах	Кар.	
135	6	Бутаклы	Веточка	Зейва	К.—Ш	
135	7	Зенджир	Цепочка		К.—Ш	
135	8	?		Чичи	К.—Ш	Напоминает форму браслета.
135	9	Илдырым	Молния	Баку	К.—Ш	
136	1	Саллама	Висячий	Фахралы	Г.—К	
136	2	Питик	Черточка	Гаджиганб	К.—Ш	
136	3	Зенджир	Цепочка	Баку	К.—Ш	Встречается в безворсных коврах — зили.
136	4	?		Ширван	К.—Ш	Напоминает бордюры ковров Белуджистана.
136	5	Гарагез	Черный глаз	Губатлы	Кар.	
136	6	?		Казах	Г.—К	
136	7	Пилек	Пуговица	Казах	Г.—К	
136	8	Долама	Завиток	Казах	Г.—К	Встречается в фаянсовой посуде, найденной в Мингечауре.

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
136	9	Долама	Завиток	Пиребедиль	К.—Ш	
137	1	?		Зейва	К.—Ш	
137	2	Диликлы	Зубчатый	Шихлы	Г.—К	Встречается в предметах украшения, найденных в Мингечауре. (6—1 вв. до н. э.).
137	3	Пушгу	Пила		Кар.	Напоминает мотивы греческого архитектурного орнамента.
137	4	Пушгу	Пила		Кар.	
137	5			Казах	Г.—К	
137	6	Хейван	Животное	Куба	К.—Ш	Напоминает меандр
137	7	Моллабашы	Голова муллы	Чичи	К.—Ш	В Гяндже и Казахе называют «чемче медахи» — т. е. «медахил-половник».
137	8	Гармахлы	Крючкообразный	Куба	К.—Ш	Этот медахи, напоминающий меандр в греческой архитектуре, встречается в кубинских сумахах.
138	1	Агчичекли	Белый цветок	Карабах	Кар.	
138	2	?		Гянджа	Г.—К	
138	3	Доламакыйнак	Кривой коготь	Баку	К.—Ш	
138	4	Бутаг	Ветка	Кабала	К.—Ш	
138	5	Долама	Завиток	Ширван	К.—Ш	В Карабахе называют «иланкач», что означает «след змеи».
138	6	Биларзик	Браслет	Кохна Куба	К.—Ш	
138	7	?		Фахралы	Г.—К	Взят из русских вышивок.
138	8	Кетебэ	Кетебэ	Тебриз	Теб.	Встречается и в карабахских коврах.
138	9	Зенджир	Цепочка	Баку	К.—Ш	Встречается на посуде, найденной в Мингечауре.

г) „ЗЕНДЖИРЕ“ („ГАЛУНЫ“)

139	1	Сермэ	Узор	Шихлы	Г.—К	Иногда это построение встречается и в «медахилах».
139	2	Зенджире	Галуны	Тебриз	Теб.	Встречается и в коврах карабахского и ширванского типов.
139	3	Кохнавахыш	Старый узор	Гянджа и Казах	Г.—К	В Карабахе называют «парным гребешком».
139	4	Зенджир	Цепочка	Гашед	К.—Ш	Напоминает ювелирное украшение.
139	5	Буталы	Бута	Казах	Г.—К	
139	6	?		Сыртчичи	К.—Ш	
139	7	Гейсибишах	Абрикос с веточкой	Баку	К.—Ш	Эта «зенджире» встречается и в ширванских коврах.
140	1	Зенджир	Цепочка	Карабах	Кар.	
140	2	Чичекли	Цветочный		Кар.	
140	3	?		Карабах	Кар.	
140	4	Хейвагюлю	Айвовый цветок	Ширван	К.—Ш	
140	5	Мишар	Пила	Кохна Куба	К.—Ш	
140	6	Гейчи	Ножницы	Куба	К.—Ш	
140	7	Хейван	Животное	Кабала	К.—Ш	
140	8	Сермэ	Узор	Казах	К.—Ш	
141	1	Моллабашы	Голова муллы	Куба	К.—Ш	Применяется в частях бордюра «медахилах» и «джагах».
141	2	Байрамгюлю	Праздничный цветок	Балыг	Кар.	
141	3	Зенджире	Галуны	Тебриз	Теб.	Встречается и в иранских коврах.
141	4	Пахлава	Миндальное пирожное ромбообразной формы	Пиребедиль	К.—Ш	
141	5	Сермэ	Узор	Кохне Куба	К.—Ш	Больше характерен для современных сумахов.
141	6	Зенджире	Галуны	Гараджа	Теб.	
141	7	Сюмбюльдараг	Колос гребень	Биджо	К.—Ш	Иногда встречается в коврах кубинской группы.

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
д) „БАЛА ХАШИЙЕ“ (МАЛАЯ КАЙМА)						
142	1	?		Казах	Г.—К	
142	2	?		Конахкенд	К.—Ш	
142	3	Доламагармаг	Витой коготь	Баку	К.—Ш	
142	4	?		Кабала	К.—Ш	
142	5	?		Куба	К.—Ш	Встречается в коврах Южного Дагестана.
142	6	Дуймели	Пуговица	Зейва	К.—Ш	Напоминает ювелирное украшение.
142	7	Гошагармаг	Парный крючок	Кабала	К.—Ш	
143	1	?		Кабала	К.—Ш	Встречается в коврах Дагестана см. табл. № 142, рис. 5.
143	2	Хаманкоманчи	Просвирияк	Карабах	Кар.	
143	3	?		Мугань	Кар.	
143	4	Сармашык	Вьюны	Карабах	Кар.	
143	5	Гезлю	Глаз	Зейва	К.—Ш	
143	6	Чаркези	Крест-на-крест	Конахкенд	К.—Ш	Испорченная форма слова «чарпази».
144	1	Доламагуйрум	Завиток	Ширван и Куба	К.—Ш	
144	2	?		Кедабек	Г.—К	
144	3	Серме	Узор	Баку	К.—Ш	Встречается на мафрашах кочевников.
144	4	?		Карабах	Кар.	
144	5	Тирмесаягы	Напоминающий тирме	Мараза	К.—Ш	Тирме — шерстяная ткань, производимая ручным способом в Индии и Иране.
144	6	Гозалы ислими	Кайма с коробочкой	Карабах	Кар.	Напоминает хлопковую коробочку.
145	1	?		Хан (Конахкенд)	К.—Ш	Встречается и в бакинских коврах.
145	2	?		Казах	Г.—К	
145	3	Бешик	Лялька	Чирахлы	Г.—К	
145	4	?		Зейва	К.—Ш	Иногда встречается в коврах «Афурджа» и «Пиребедиль».
145	5	?		Файтман	К.—Ш	Напоминает орнамент безворсовых ковров.
145	6	Чичек	Цветок	Казах	Г.—К	
146	1	Гейчи	Ножницы	Ширван и Куба	К.—Ш	Называют также и «крючкообразной розой».
146	2	Охбашы	Наконечник стрелы	Мараза	К.—Ш	
146	3	Гюльдуйме	Пуговка-цветок	Зейва и Чичи	К.—Ш	
146	4	?		Хилафшан	К.—Ш	
146	5	Оджаг	Очаг	Гасымушагы	Кар.	Встречается также в ковре «Борчалы» казахской группы.
146	6	?		Кабала	К.—Ш	Встречается в фаянсовой посуде.
146	7	Чахмаг	Курок	Самух	Г.—К	Это мотив из древне-греческого орнамента.
147	1	?		Ширван	К.—Ш	
147	2	Алмаалем	Яблочная кайма	Чичи	К.—Ш	
147	3	?		Карабах	Кар.	Встречается в малой кайме Тебризских ковров.
147	4	Хончагюлю	Медальонный цветок	Самух	Г.—К	Взят из узора вышивок по канве.
147	5	Тоюгаягы	Куриные ножки	Карабах	Кар.	Называют также мятым листочком.
147	6	Чахмаг	Курок	Баку	К.—Ш	Похож на крючок для удочки.
е) „АРА ХАШИЙЕ“ (СЕРЕДИННАЯ КАЙМА)						
148	1	Кетебр хашийе	Кайма-кетебр	Баку	К.—Ш	
148	2	Бахли	Черешня	Чичи	К.—Ш	
148	3	?		Гасымушагы	Кар.	
148	4	?		Баку	К.—Ш	Встречается на могильных камнях из дворца Ширваншахов в Баку. Встречается также в узоре мафрашей.
148	5	?		Хилафшан	К.—Ш	

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
149	1	Шамданлы	Подсвечник	Карабах	Кар.	
149	2	Шанакотан	Вилы-плуг	Салмесоюд	К.—Ш	
149	3	Гадимхейкел	Старинная статуя	Баку	К.—Ш	Встречается и в коврах Ширвана.
149	4	?		Казах	Г.—К	
149	5	Алибейли	Алибекли	Конахкенд и Пиребедиль	К.—Ш	
150	1	Мешэл	Факел	Карабах	Кар.	В Карабахе называют «Шамданлы» «подсвечником», см. табл. 149, рис. 1.
150	2	Пятэ	Соты	Ширалибек	К.—Ш	Встречается и в коврах Кобыстана.
150	3	Хорук-буруг	Кудрявые косы	Ширван	К.—Ш	Встречается в бордюре мехраба ханега в Нахичевани (XII в.).
150	4	Хорук	Коса	Ширван-Куба	К.—Ш	Измененная форма каймы, данной в предыдущей таблице.
150	5	Икигушлу	Парная птица	Казах	Г.—К	Символ любви. Встречается на посуде, найденной при раскопках Старой Гянджи (XII в.).
151	1	Шарлама		Баку (Хилабуга)	К.—Ш	Испорченное слово «шалума» — имитация дорогой ткани. Бакинские ковроткачи называют эту кайму «превращающей девушку в старую деву». Встречается и в ковре «Бахшайиш» Тебриза.
151	2	?		Гырыз	К.—Ш	Встречается в коврах «Конахкенд», «Джек» и «Афурджа».
151	3	?		Биджо	К.—Ш	Встречается и в коврах типа Гянджа-Казах.
151	4	Оджаг	Очаг	Джемджемли	К.—Ш	Встречается и в ковре «Ширгасанлы».
151	5	Чахмаг	Курок	Арджиман	К.—Ш	Встречается и в коврах Карабаха.
151	6	Махаджжар	Балконная решетка	Казах	Г.—К	
152	1	Юйрук	Люлька	Салмесоюд	К.—Ш	
152	2	Юйрук	Люлька	Чичи	К.—Ш	
152	3	?		Зейва и Чичи	К.—Ш	Встречается в архитектурном украшении.
152	4	Гейчибалыг	Рыба-ножницы	Куба	К.—Ш	Типичен для ковров Карабаха и Гянджа-Казаха.
153	1	?		Казах	Г.—К	
153	2	?		Чуханлы	К.—Ш	Встречается в коврах кубинской группы и «Сальян». Характерен для древних муганских ковров.
153	3	?		Гянджа	Г.—К	Большое применение получил в коврах Малой Азии.
153	4	?		Куба	К.—Ш	
153	5	?		Ширван	К.—Ш	
154	1	Кашы	Майолика	Шияли	К.—Ш	Называют также «дочь Бешира». Узор этой каймы принимают за надпись на арабском языке.
154	2	Кашы	Майолика	Куба	К.—Ш	Несмотря на то, что эта кайма встречается в коврах Ширвана и Кубы, она характерна для бакинских ковров «Хила» и «Сураханы». Искусствоведы принимают элементы этого узора за куфические буквы. Эта кайма встречается в коврах, изображенных в картине художника эпохи Ренессанса Лоренцо Лотто (1480—1550) — «Семья» и в восточных миниатюрах.
154	3	?		Шыхлы	Г.—К	Встречается в ковре «Кемерли» казахской группы.
154	4	Шебекэ	Решетка	Ширван	К.—Ш	Взят из орнамента резьбы по камню.
155	1	?		Кабала	К.—Ш	
155	2	Арсалан	Мужское имя	Арсалан	К.—Ш	
155	3	Зюльфалем	Кайма-локон	Ширван, Куба	К.—Ш	
155	4	?		Сор-сор	К.—Ш	Встречается почти во всех коврах Ширванской группы. Кайма с мотивом «бута».
155	5	Айнабенд	Стекланная галерея	Конахкенд	К.—Ш	
156	1	?		Казах	Г.—К	

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
156	2	?		Шихлы	Г.—К	
156	3	?		Салахлы	Г.—К	
156	4	?		Казах	Г.—К	
156	5	Сюрмедан	Медная бутылочка для сурьмы	Демирчиляр	Г.—К	
156	6	?		Карачоп	Г.—К	Встречается в коврах гянджинской группы.
157	1	Хейван	Животное	Фахралы	Г.—К	
157	2	Гыйнаги	Коготь	Ханлыг	Кар.	
157	3	?		Фахралы	Г.—К	
157	4	Елкан	Парус	Герадиль	К.—Ш	Возможно это является изображением колодезного инструмента. Бакинские ковроткачи называют его «колодезной каймой». Вернее всего это изображение ветки.
157	5	Хончагыраги	Обводка медальона	Тальш	Кар.	
158	1	Джаг	Джаг	Ширван	К.—Ш	Встречается и в анатолийских коврах (Турция).
158	2	Ылдызлы	Звездочка	Казах	Г.—К	
158	3	?		Качаган	Г.—К	Встречается в узорах ковров Гянджинской группы.
158	4	Кетебэ	Кетебэ	Ерфи	К.—Ш	
158	5	Нялбекигюль	Цветочек-блюдечко	Годжа	Кар.	Встречается в узоре русских вышивок. Встречается в ковре «Нялбекигюль» («Минаханы»).

ж) «ДЖАГИ»

159	1	Гыйнаг	Коготь	Сураханы	К.—Ш	Иногда называют «головой животного».
159	2	?		Набур	К.—Ш	
159	3	Дилик	Зубчатый	Карабах	Кар.	Этот орнамент древнего происхождения. Встречается и в карабахских коврах.
159	4	?		Ширван	К.—Ш	
159	5	Моллабаны	Голова муллы	Куба	К.—Ш	Встречается и в кубинских коврах. Напоминает малую кайму азербайджанского ковра, воспроизведенного в картине Ганса Гольбейна — (1497—1543) «Послы», а также и в коврах Гянджи и Казахстана.
159	6	?		Шихлы	Г.—К	
159	7	?		Кохна Куба	К.—Ш	
159	8	Хончагыраги	Обводка медальона	Ширван	К.—Ш	
160	1	Джаг	Джаг	Ханкарванд	Кар.	Взят из ковра «Кабала».
160	2	?		Кохна Куба	К.—Ш	
160	3	?		Кохна Куба	К.—Ш	Встречается во всех коврах удлиненной формы Карабаха.
160	4	Ашыг	Бабка	Лампа	Кар.	
160	5	?		Ханкарванд	Кар.	

ОБЩЕЕ ПОСТРОЕНИЕ БОРДЮРА

161	1	Хашийе	Кайма	Куба	К.—Ш	В табл. 161—163 даны образцы общих построений бордюра.
162	1	Хашийе	Кайма	Ширван	К.—Ш	
163	1	Хашийе	Кайма	Пиребедиль	К.—Ш	

ПРИМЕРЫ ЦВЕТОВОГО РЕШЕНИЯ В КОВРАХ

а) ЦВЕТОВЫЕ СООТНОШЕНИЯ ЭЛЕМЕНТОВ СРЕДНЕГО ПОЛЯ

164	1	Сумахгюлю	Сумаховый цветок	Сумах	К.—Ш	Примечания к элементам, данным в табл. 164—172, даны впереди. Здесь же даются цветовые соотношения элементов (см. табл. 164—196).
161	2	Сумахгюлю	Сумаховый цветок	Сумах	К.—Ш	
164	3	Сумахгюлю	Сумаховый цветок	Сумах	К.—Ш	
164	4	Сумахгюлю	Сумаховый цветок	Сумах	К.—Ш	
164	5	Сумахгюлю	Сумаховый цветок	Сумах	К.—Ш	
164	6	Сумахгюлю	Сумаховый цветок	Сумах	К.—Ш	

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
164	7	Сумахгюлю	Сумаховый цветок	Сумах	К.—Ш	
164	8	Сумаххашийе	Сумаховая кайма	Сумах	К.—Ш	
164	9	Сумаххашийе	Сумаховая кайма	Сумах	К.—Ш	
165	1	Гялинджиез	Невестушка	Сумах	К.—Ш	
165	2	Ферэ	Молодая курица	Карабах	Кар.	
165	3	Тоюг	Курица	Казах	Г.—К	
165	4	Хоруз	Петух		Кар.	
165	5	Гуш	Птица	Биджо	К.—Ш	
165	6	Хейванбашы	Голова животного	Карагашлы	К.—Ш	
165	7	Хейван	Животное	Гянджа	Г.—К	
165	8	Таус	Павлин	Карабах	Кар.	
165	9	Хаштархан тоюгу	Индеекка		Кар.	
165	10	Девэ	Верблюд	Пиребедиль	К.—Ш	
166	1	Алмагюлю	Яблоневый цветок	Куба	К.—Ш	
166	2	Чичек	Цветок	Ширван	К.—Ш	
166	3	Алмагюлю	Яблоневый цветок	Куба	К.—Ш	
166	4	Алма	Яблоко		К.—Ш	
166	5	Алма	Яблоко		К.—Ш	
166	6	Гогал	Пряник	Хилаафшан	К.—Ш	
166	7	Алма	Яблоко	Куба	К.—Ш	
166	8	Ярпаг	Лист	Хилаафшан	К.—Ш	
166	9	Бошгаб	Тарелка			
167	1	Гердекбашы	См. прим. к рис. 3, табл. 55		Кар.	
167	2	Гыврым	Завиток	Гянджа, Казах	Г.—К	
167	3	Хейван	Животное	Казах	Г.—К	
167	4	?		Ширван	К.—Ш	
168	1	Алаганы	Ворота	Мараза	К.—Ш	
168	2	?		Гымыл	К.—Ш	
168	3	Шебекенахыши	Узор шебекэ	Ширван	К.—Ш	
168	4	Эвелик	Щавель	Карабах	Кар.	
169	1	Тугбашы	Голова туга		Кар.	
169	2	Пенджерэ	Окно		К.—Ш	
169	3	Пенджерэ	Окно		К.—Ш	
169	4	?		Мараза	К.—Ш	
169	5	Бораны	Растение		Кар.	
169	6	Занбаг	Касатик	Хилаафшан	К.—Ш	
170	1	Гейчи	Ножницы	Пиребедиль	К.—Ш	
170	2	Минаребашы	Купол минарета		Кар.	
170	3	Тай	Стол	Пиребедиль	К.—Ш	
170	4	Чичек	Цветок	Ширван	К.—Ш	
170	5	?		Годжа	Кар.	
170	6	?		Арджиман	К.—Ш	
171	1	Камандар	Хранитель лука и стрел	Арсалан	К.—Ш	
171	2	?		Баку	К.—Ш	
171	3	Кетебэ	Удлиненный медальон	Фахралы	Г.—К	
171	4	Кетебэ	Удлиненный медальон	Фындыган	К.—Ш	
172	1	Готазлы пуга	Бута с кисточкой	Карабах	Кар.	
172	2	Бута	Бута	Ширван	К.—Ш	
172	3	Джыггабута	Бута-джыгга	Хила	К.—Ш	
172	4	Джыггабута	Бута-джыгга	Хила	К.—Ш	
172	5	Джыггабута	Бута-джыгга	Хила	К.—Ш	
173		Гель	Медальон	Хила	К.—Ш	Подразумевается, что это свадебное приношение в виде накрытого подноса.
174		Гель	Медальон	Фындыган	К.—Ш	То же самое.

№ табл.	№ рисунка	Народное название	Перевод	Для какого ковра характерен	Тип ковра	Примечания
175		Гель	Медальон	Биджо	К.—Ш	Встречается в старинных коврах Ширвана и туркменских коврах «пенди».
176		Хонча	Медальон	Кохна Куба	К.—Ш	
177		Хонча	Медальон	Гадим Гянджа	Г.—К	
178		Башлыг	Заставка	Гянджа	Г.—К	
179		Хейкалбашы	Голова статуи	Шейх Сефи	Теб.	

б) ЦВЕТОВЫЕ СООТНОШЕНИЯ ФРАГМЕНТОВ СРЕДНЕГО ПОЛЯ

180		Пута	Бута	Хила	К.—Ш	Фрагмент среднего поля ковра «Хила-бута».
181		Мараза	Мараза	Мараза	К.—Ш	
182		Шамданы	Подсвечник	Салмесоюд	К.—Ш	Искусствоведы этот ковер называют также «Зейхуром».
183		Бурма	Рога	Пиребедиль	К.—Ш	
184		Голлу	Руки	Голлу-чичи	К.—Ш	
185		Хырдагюль	Цветок	Хырдагюльчичи	К.—Ш	
186		?		Казах	Г.—К	Иногда называют «Гянджа».
187		Нялбеки	Блюдечко	Нялбекигюль	Кар.	Иногда ковер «нялбекигюль» называют «Минаханы».
188		Балыг	Рыба	Балыг	Кар.	Этот ковер называют также «Гераты» и «Фарахан».
189		Афшан	Разбросанный	Афшан Тебриз	Теб.	

в) ЦВЕТОВЫЕ СООТНОШЕНИЯ ЧАСТЕЙ БОРДЮРА

190	1	Кетебр	Кетебр	Тебриз	Теб.
190	2	Молабашы	Голова муллы	Чичи	К.—Ш
190	3	Охбашы	Наконечник стрелы	Мараза	К.—Ш
190	4	?		Казах	Г.—К
190	5	Дилик	Зубчатый	Карабах	Кар.
190	6	?		Зейва	К.—Ш
190	7	Гейчибалыг	Рыба-ножницы		К.—Ш
190	8	Гезлу	Глаз		К.—Ш
190	9	Сюмбюлдарак	Гребень-колос	Биджо	К.—Ш
191	1	Алмахашийе	Яблонева кайма	Гырыз	К.—Ш
191	2	?		Сиртчичи	К.—Ш
191	3	Алмаалем	Яблонева кайма	Чичи	К.—Ш
191	4	Шарлама	Шарлама см. примеч. к рис. 1, табл. 151	Баку	К.—Ш
191	5	Байрам гюлю	Праздничный цветок	Балыг	Кар.
191	6	Кашы	Майолика	Куба	К.—Ш
191	7	Гейсибишах	Абрикос с веточкой	Баку	К.—Ш
191	8	Бурмахоруг	Кудрявые косы	Ширван	К.—Ш
192	1	Зивар	Украшение	Баку	К.—Ш
193	1	Хашийе	Кайма	Мараза	К.—Ш
194	1	Хашийе	Кайма	Ширван	К.—Ш
195	1	Хашийе	Кайма	Салахлы	Г.—К
196	1	Нялбекиели	Блюдечко	Нялбекигюль	Кар.

ОБРАЗЦЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКИХ БЕЗВОРСНЫХ И ВОРСНЫХ КОВРОВ

- Таблица 197 — Верни, Карабахский тип, XVIII в. (из коллекции Азербайджанского государственного музея искусств).
Таблица 198 — Сумах, кубинская группа, тип Куба-Ширван, XIX в.
Таблица 199 — «Кохна Куба», тип Куба-Ширван, XIX в. Этот ковер считают дербентским сумахом.
Таблица 200 — «Алчагюльчичи», тип Куба-Ширван, XIX в.
Таблица 201 — «Сирчичи», кубинская группа, тип Куба-Ширван; в опубликованной в 1945 г. в Нью-Йорке «THE PRACTICAL BOOK OF ORIENTAL RUGS» (стр. 226, табл. 821) различные композиции знаменитого коврового пункта Кубы — Чичи ошибочно названы «Чечен».
Таблица 202 — «Зейва», кубинская группа, тип Куба-Ширван, в том же сборнике (таблица 79) этот ковер ошибочно назван «Дагестан».
Таблица 203 — «Алиханлы», кубинская группа, тип Куба-Ширван, XIX в.
Таблица 204 — «Джек», кубинская группа, тип Куба-Ширван, XIX в.
Таблица 205 — «Кобыстан», ширванская группа, тип Куба-Ширван, XVIII в. (из коллекции Азербайджанского государственного музея искусств).
Таблица 206 — «Кобыстан», ширванская группа, тип Куба-Ширван, 1829 г. (из коллекции автора).
Таблица 207 — «Хилабута», бакинская группа, тип Куба-Ширван.
Таблица 208 — «Сураханы», бакинская группа, тип Куба-Ширван, XVIII в. (из коллекции Азербайджанского государственного музея искусств).
Таблица 209 — «Чирахлы», гянджинская группа, тип. Гянджа-Казах.
Таблица 210 — «Шихлы», казахская группа, тип Гянджа-Казах.
Таблица 211 — «Годжа», шунинская группа, Карабахский тип (из коллекции бывшего Закгосторга).
Таблица 212 — «Хан-Карабах», Карабахский тип, XIX в.
Таблица 213 — «Лампа», шунинская группа, Карабахский тип, XIX в. (собств. коллекция).
Таблица 214 — «Кюрд», джебранльская группа, Карабахский тип, XIX в. (из коллекции бывшего Закгосторга).
Таблица 215 — «Бахшайиш», Тебризский тип (Иранский Азербайджан), XIX в.
Таблица 216 — «Гараджа», Тебризский тип (Иранский Азербайджан), XIX в.

ОБРАЗЦЫ КОВРОВЫХ ИЗДЕЛИЙ

ОДНОТОННЫЕ ТАБЛИЦЫ БЕЗВОРСНЫХ КОВРОВ

- Таблица 217 — Палас с простыми полосами, XIX в. (из коллекции Азербайджанского государственного музея искусств).
Таблица 218, рис. 1 — Килим (села Пашалы), Ширванская группа, XIX в. (собственная коллекция).
Таблица 218, рис. 2 — Килим (Тебризский).
Таблица 219, рис. 1 — Верни (характерен для кочевников Карабаха). Карабахский тип, XVIII в. (Москва, из коллекции музея Восточных культур).
Таблица 219, рис. 2 — Шедде (характерен для кочевников Карабаха). Карабахский тип, XVIII в.
Таблица 220, рис. 1 — Зили, бакинская группа, тип Куба-Ширван, XVIII в. (из коллекции Азербайджанского государственного музея искусств).
Таблица 220, рис. 2 — Сумах, кубинская группа, тип Куба-Ширван (из коллекции Музея Восточных культур в Москве).

ОДНОТОННЫЕ ТАБЛИЦЫ ВОРСНЫХ КОВРОВ

- Таблица 221, рис. 1 — «Куба», кубинская группа, тип Куба-Ширван (из выставки ковров в 1926 г. в Кубе).
Таблица 221, рис. 2 — «Голлу чичи», кубинская группа, тип Куба-Ширван, XIX в. (из выставки ковров в Кубе в 1926 г., в некоторых зарубежных источниках («WERNER GROTE HASENBALG TEPPIECHE AUS DEM ORIENT LEIPZIG», 1936 г., табл. 17) этот ковер назван «Зейхуром». В современный период производится в Дагестане (см. Ф. В. Гогель, «Ковры», Москва, 1950 г. стр. 150).
Таблица 222, рис. 1 — Пиребедиль («Бурма»), кубинская группа (Дивичинский район), тип Куба-Ширван, XIX в. (из коллекции Азербайджанского государственного музея искусств).
Таблица 222, рис. 2 — «Карагашлы», кубинская группа (Дивичинский район), тип Куба-Ширван, нач. XX в.
Таблица 223, рис. 1 — «Ордудж», кубинская группа (Конахкендский район), тип Куба-Ширван (из коллекции бывшего Закгосторга).
Таблица 223, рис. 2 — «Конахкенд», кубинская группа (Конахкендский район), тип Куба-Ширван, XIX в. (Из материалов экспедиции 1928 г. Азерб. гос. музея. Некоторые искусствоведы ошибочно называют этот ворсный ковер — сумахом).
Таблица 224, рис. 1 — «Кобыстан», ширванская группа, тип Куба-Ширван, соткан хиджры в 1308 г. (1890 г.). (Из коллекции музея Восточных культур в Москве. Некоторые искусствоведы ошибочно называют этот ковер «Дагестан».)
Таблица 224, рис. 2 — «Кабала», ширванская группа, тип Куба-Ширван, XIX в.
Таблица 225 — «Гашед», ширванская группа (Ахсуинский район), тип Куба-Ширван, XVIII в. (из материалов экспедиции 1928 г. Азерб. гос. музея).
Таблица 226, рис. 1 — «Ширалибек», ширванская группа (Казимагомедский район), тип Куба-Ширван, XVII в.
Таблица 226, рис. 2 — «Шилин», ширванская группа (Кюрдамирский район), тип Куба-Ширван, XVIII в. (частная коллекция).
Таблица 227, рис. 1 — «Хилабута», бакинская группа, тип Куба-Ширван (из коллекции музея Восточных культур в Москве).
Таблица 227, рис. 2 — «Хилабута», бакинская группа, тип Куба-Ширван.
Таблица 228, рис. 1 — «Герадиль», бакинская группа, тип Куба-Ширван, XIX в. (из коллекции Азерб. гос. музея искусств).

- Таблица 228, рис. 2— «Хилаафшан», бакинская группа, тип Куба-Ширван, XVIII в. (из коллекции Азерб. гос. музея искусств). В прошлом назывался «Дербент».
- Таблица 229, рис. 1— «Самух», гянджинская группа, тип Гянджа-Казах (из коллекции бывшего Закгосторга).
- Таблица 229, рис. 2— «Фахралы», гянджинская группа (Касум-Измайловский район), тип Гянджа-Казах, соткан хиджры 1224 (— 1806) г. (из коллекции Азерб. гос. музея искусств).
- Таблица 230, рис. 1— «Шихлы», казахская группа, тип Гянджа-Казах (из коллекции музея Восточных культур в Москве).
- Таблица 230, рис. 2— «Казах», тип Гянджа-Казах (из коллекции музея Восточных культур в Москве). Некоторые специалисты этот ковер принимают за композицию «Джераберт». В настоящее время он производится в некоторых ковровых пунктах Дагестана.
- Таблица 231, рис. 1— «Ханлыг», джебраильская группа тип Карабах, XIX в. Этот ковер называется также «Агчичеклер» (из фото-архива Московского Института художественной промышленности).
- Таблица 231, рис. 2— «Нялбекигюль» («Мина-ханы»), шушинская группа, Карабахский тип, XIX в. (из коллекции музея Восточных культур в Москве. Этот ковер неверно принят в литературе («HANDBUCH DER ORIENTALISCHEN TERRICHKUNDE LEIPZIG», 1909, стр. 180, рис. 111, 112) за ковер «Карадаг» (Иранский Азербайджан); в книге Ф. В. Гогеля также неверно отнесен к Иранскому Кюрдистану).
- Таблица 232, рис. 1— «Сараби», ардебильская группа, Тебризский тип, XIX в. (из коллекции Азерб. гос. музея искусств).
- Таблица 232, рис. 2— «Гараджа», Тебризский тип, XVIII в. (из коллекции музея Восточных культур в Москве).
- Таблица 232, рис. 3— «Херис», Тебризский тип, XIX в. (из коллекции Азерб. гос. музея искусств).
- Таблица 233, рис. 1— «Лячектурундж», Тебризский тип, XIX в.
- Таблица 233, рис. 2— «Лячектурундж», Тебризский тип, XIX в. (композиция автора).
- Таблица 234, рис. 1— «Тебриз», Тебризский тип, нач. XVIII в.
- Таблица 234, рис. 2— «Тебриз», Тебризский тип, нач. XVI в. (из Нью-Йоркского музея «Метрополитен»).

КОВРОВЫЕ ИЗДЕЛИЯ

- Таблица 235, рис. 1— Занавеска, карабахский тип (из коллекции музея Восточных культур в Москве).
- Таблица 235, рис. 2— Занавеска (техника верни), Тебризский тип.
- Таблица 236, рис. 1— Попона, Гараджа, Тебризский тип, XIX в. (из коллекции Азерб. гос. музея искусств).
- Таблица 236, рис. 2— Попона, тип Гянджа-Казах, XX в. (из коллекции Азерб. гос. музея искусств).
- Таблица 236, рис. 3— Занавеска (техника килимовая), Джебраильская группа, Карабахский тип, XIX в. (из коллекции Азерб. гос. музея искусств).
- Таблица 236, рис. 4— Занавеска (техника зили), XIX в. (из коллекции Азерб. гос. музея искусств).
- Таблица 237, рис. 1— Попона (техника зили), тип Казах, XIX в. (из коллекции Азерб. гос. музея).
- Таблица 237, рис. 2— Попона (техника зили), Карабахский тип, XIX в. (из коллекции Азерб. гос. музея искусств).
- Таблица 238, рис. 1— Переметная сума (техника килимовая и паласовая), тип Куба-Ширван, XIX в. (из коллекции Азерб. гос. музея искусств).
- Таблица 238, рис. 2— Переметная сума, Карабахский тип, XIX в. (из коллекции музея Восточных культур в Москве).
- Таблица 238, рис. 3— Переметная сума, казахская группа (селение Салахлы), XIX в. (из материалов экспедиции Азерб. гос. музея в 1928 году).
- Таблица 239, рис. 1— Переметная сума (техника джеджимовая), Шуша, Карабахский тип, XIX в. (из коллекции Азерб. гос. музея искусств).
- Таблица 239, рис. 2— Переметная сума (техника верни), Карабах (?) (из коллекции Азерб. гос. музея искусств).
- Таблица 239, рис. 3— Чувал, Карабах, XIX в. (из коллекции Азерб. гос. музея искусств).